

# maxi ZAGOR

5

DENİZDE KABUS





## MACERAPEREST ÇİZGİLER

Efsanevi Zagor Maceraları 7,  
Maxi Zagor 5 ve 6

Kimliğin yaratıcısı: Guido Nolitta  
Kimliğin grafik yaratıcısı: Gallieno Ferri

Incubo sul Mare - Denizde Kâbus  
yazan: Luigi Mignacco, çizen: Gaetano ve Gaspere Cassaro;  
Agenti Segreti - Gizli Ajanlar  
yazan: Moreno Burattini, çizen: Gianni Sedioli

İtalyanca aslından çeviren: İnci Aslier  
© Sergio Bonelli Editore, 2004 ve 2005 / Strip Art Features.  
SAF B.V. ile yapılan sözleşmeyle yayımlanmaktadır.  
www.safcomics.com  
© Oğlak Yayıncılık ve Reklamcılık Ltd. Şti., 2007

Bu albümün bütün hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak  
kısa alıntılarının dışında, yayımcının yazılı izni olmaksızın hiçbir  
yolla çoğaltılamaz.

Yayın Danışmanı: Zeynep Kumruluoğlu  
Kurumsal kimlik danışmanı: Serdar Benli  
Kapak tasarımı: M. Deniz Çorbacıoğlu  
Grafik uygulama: Sezgin Poyraz  
Kapak resimleri: Gallieno Ferri  
Dizgi düzeni: Whizbang, Oblique; 6,5/8 pt.  
Ofset hazırlık: Oğlak Yayınları  
Baskı: Oğlak Baskı Hizmetleri, Telefon: (0-212) 612 73 05

Birinci baskı: 2007  
ISBN: 975-329-584-7

“Maceraperest Çizgiler”, bir Oğlak Yayıncılık ve Reklamcılık Ltd. Şti.  
ürünüdür.

## OĞLAK YAYINLARI

Genel yayın yönetmeni: Senay Haznedaroğlu  
Adres: Zambak Sokak 21, Oğlak Binası 34435, Beyoğlu - İstanbul  
Telefon: (0-212) 251 71 08-09 Faks: (0-212) 293 65 50  
e-posta: oglak@oglak.com



DENİZDE KÂBUS



GİZLİ AJANLAR

**ZAGOR**

**Macera prest  
çizgiler**

Efsanevi  
**ZAGOR**  
Maceraları:7

**BONELLI  
COMICS**







Sevgili okuyucular,

Daha önce de Maxi Zagor tanıtımında yazdığım gibi, elinizde tuttuğunuz bu kalın, çok sayfalı çizgi romanlara “balina gemisi” adı veriliyor, bu hikâyeye de uyuyor doğrusu. Dev bir balınayı avlamak isteyenleri anlatıyor.



IL CAPITANO ACHAB NON HA MAI PIÙCE: O SOTTO IN CABINA A CONSULTARE LE ROTTE, O SUL CASSETTO A SCRUTARE IL MAKE.

ANCORA NULLA!... MA ANCHE IN CAPO AL MONDO TI SCOVERO!

Hikâye, Mellville'in Moby Dick'i ile aynı mekânlarda geçiyor. On sekizinci yüzyılın ilk yarısında bu deniz memelilerinin soyunun tükenme tehlikesi yoktu. Hatta sayılarının çok olması, New England'dan Norveç'e, İzlanda'dan Yeni Zelanda'ya, halkın kıtlık çekmemesine neden oluyordu. Bizonlar kızılderililer için neyse, balinalar da bu halklar için oydu. Gerçekten de, balinalar yaşam için gerekli her şeyi veriyorlardı: Lambalara ışık, giysiler, beslenecek et.

Balina avı birçok çizgi roman yazarına ilham kaynağı olmuş, Teks'ten Tommiks'e, Ken Parker'dan Dylan Dog'a birçok çizgi macerada kullanılmıştır. Ama en klasığı, bu sayfada resimlerini gördüğünüz Mellville'in başyapıtı olan Moby Dick'in, Dino Battaglia versiyonudur... İyi okumalar.

Sergio Bonelli

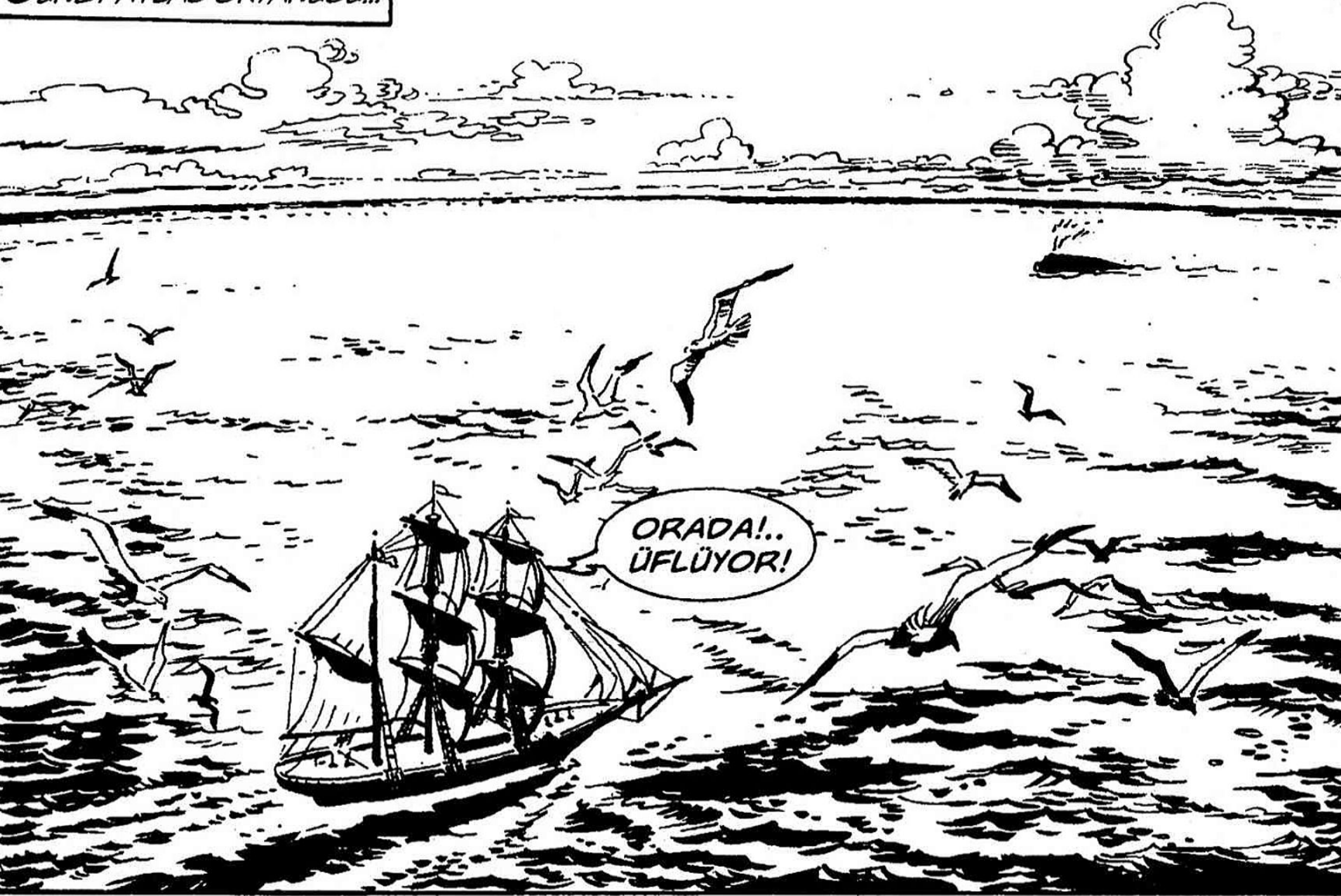




# DENİZDE KÂBUS

YAZAN: MIGNACCO ÇİZEN: CASSARO

GÜNEY ATLAS OKYANUSU...





ÜFLEMESİNE  
AKILIRSA, BU  
SPERMEÇET  
BALINASI!



ORSOVİCİ!.. İKİ ZIP-  
KİN HAZIRLAT!

HEMEN,  
KUMAN-  
DAN!



SEN, ZARKOFF...  
İLKİNİ İDARE EDE-  
CEKSİN... GİRİ  
TILKIYI YANINA ZIP-  
KİNCİ AL...

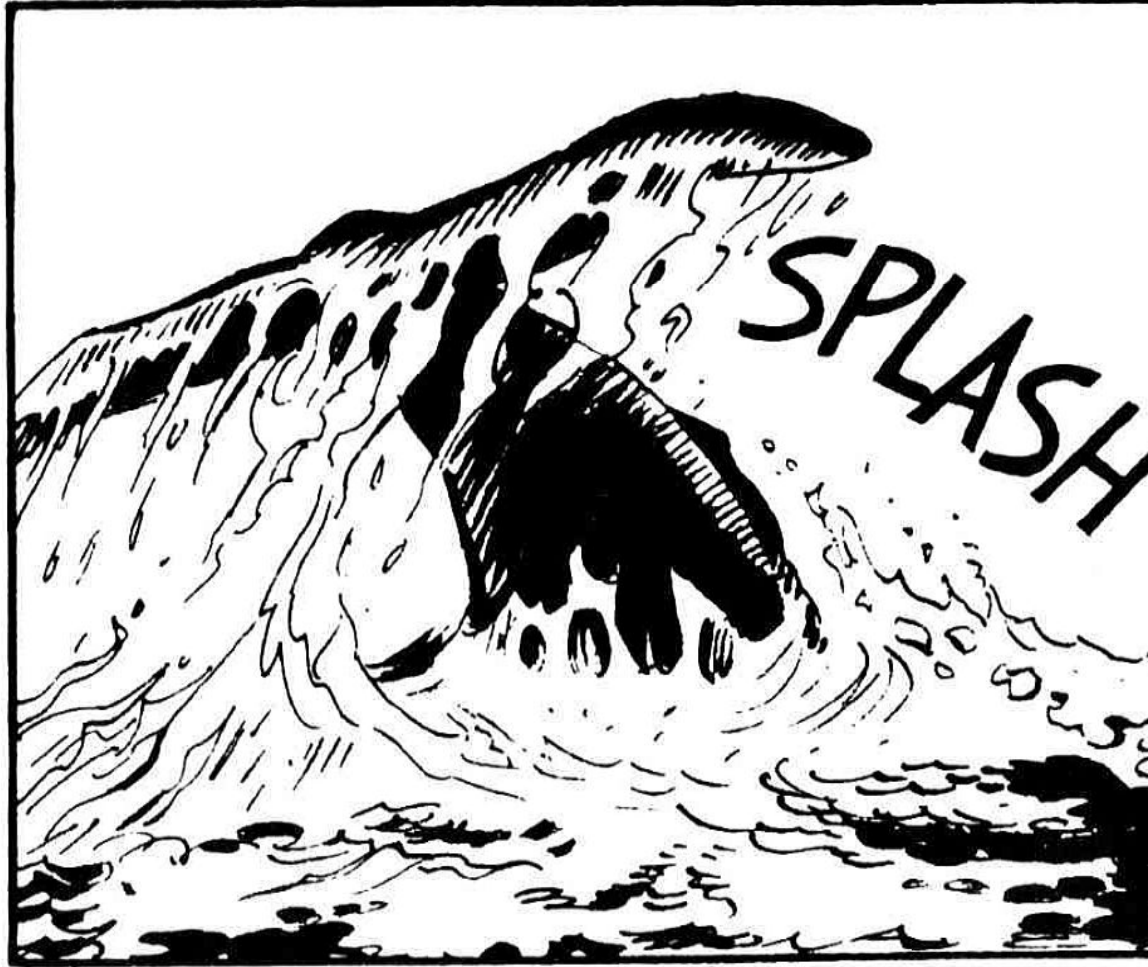


...HAMMEN-  
DİCK İKİNCİNİN  
BAŞINDA DURA-  
CAK, TARAWA  
ÇENGELİ TU-  
TACAK!

BU BÜ-  
YÜK ONUR,  
KAPTAN!



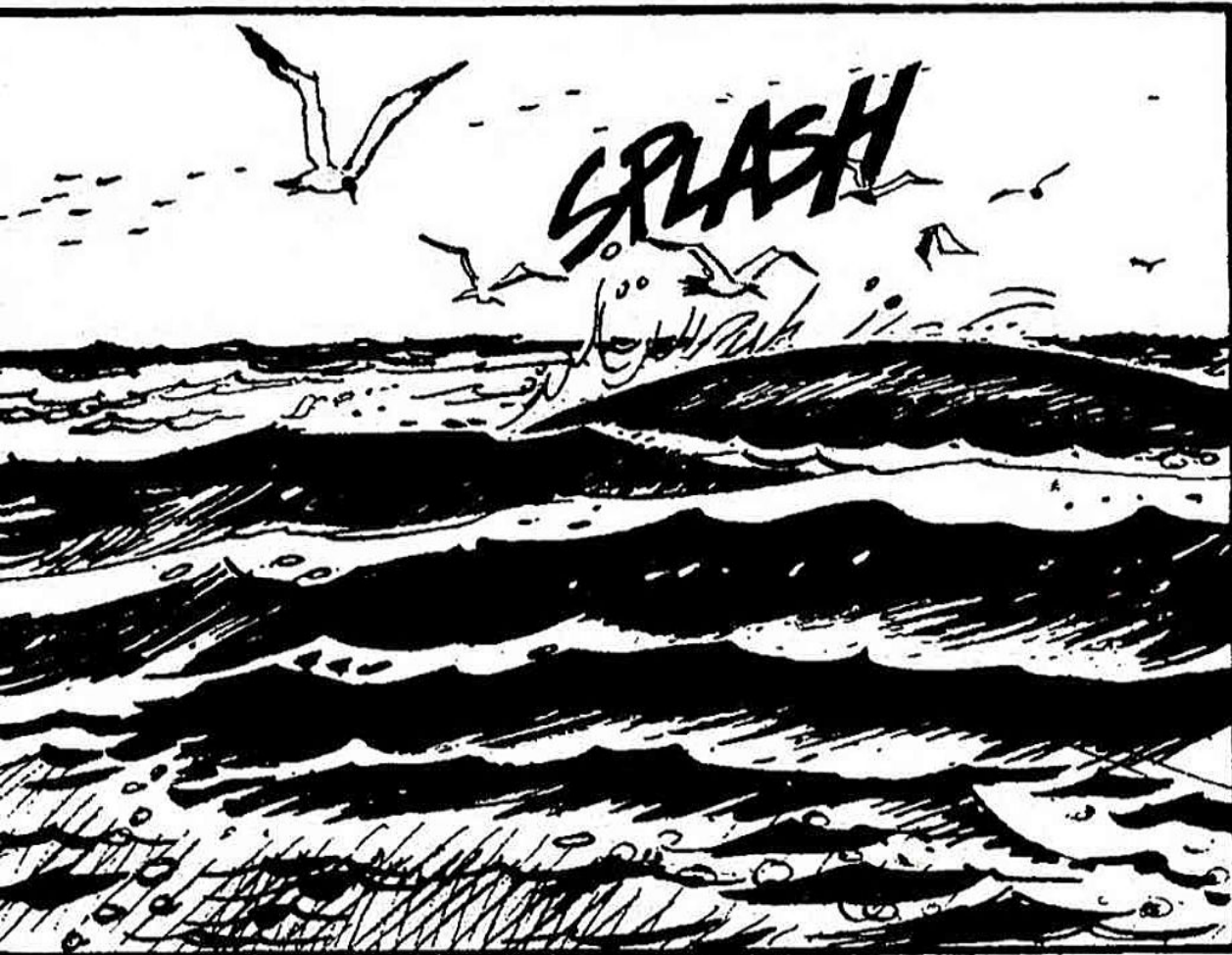




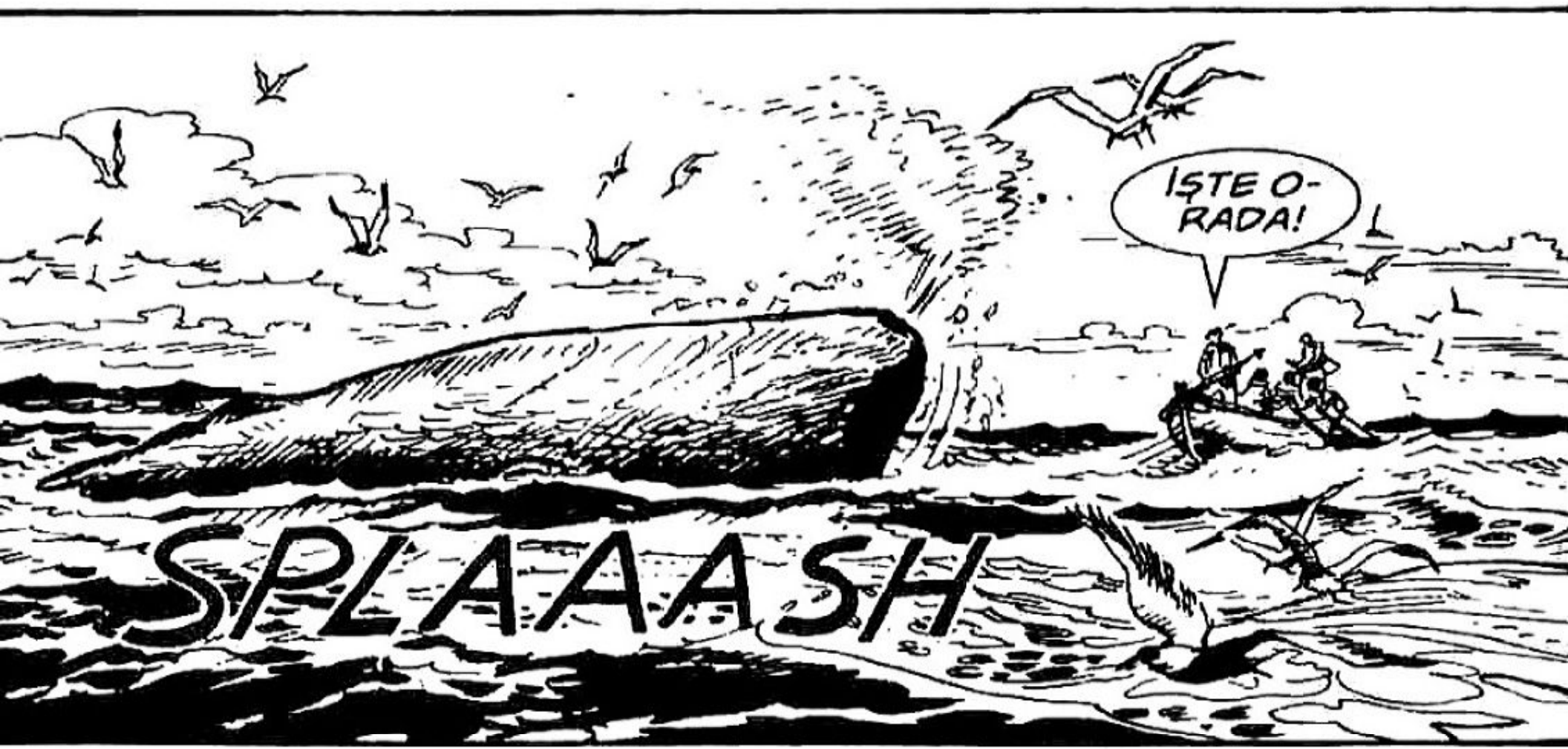














...BİR SAATTEN FAZLA SU ALTINDA  
KALABİLİR!"



AMAN TANRIM!..  
BUNU NASIL Bİ-  
LIYORSUNUZ?

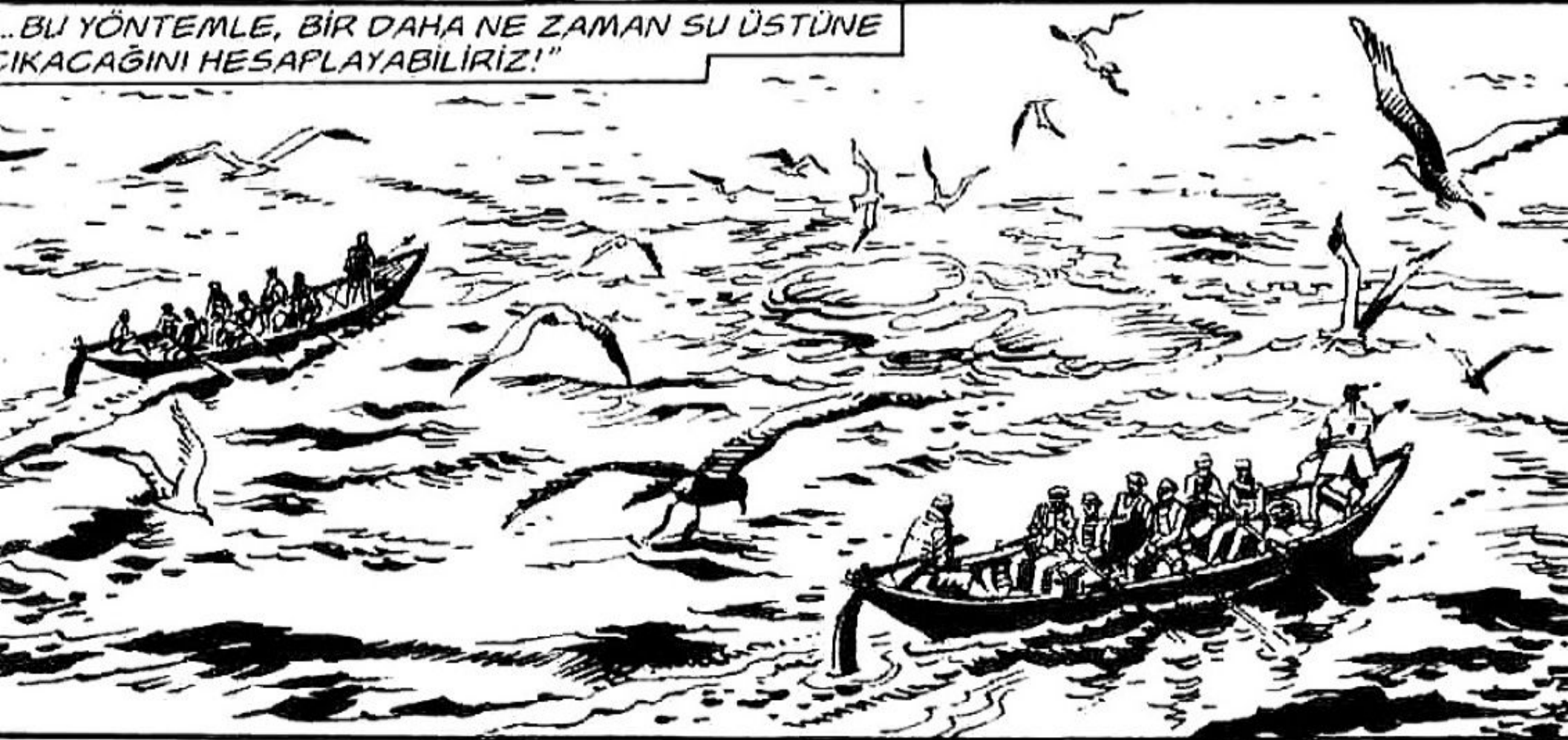
SEN AŞÇISIN, GAS-  
TON! PIŞIRMİYİ Bİ-  
LİRSİN AMA BALINALA-  
RIN DALMA ZAMAN-  
LARINDAN ANLA-  
MAZZSIN!



BİZ BALINACILAR,  
HER BİR METRESİ  
İÇİN İSPERMEÇETLE-  
RİN SU DIŞINDA BİR  
DAKİKA KALIP ÜÇ,  
DÖRT NEFES ALDIK-  
LARINI BİLİRİZ... DAL-  
MA SÜRESİ ÜÇ  
MİSLİDİR...



...BU YÖNTEMLE, BİR DAHA NE ZAMAN SU ÜSTÜNE  
ÇIKACAĞINI HESAPLAYABİLİRİZ!"



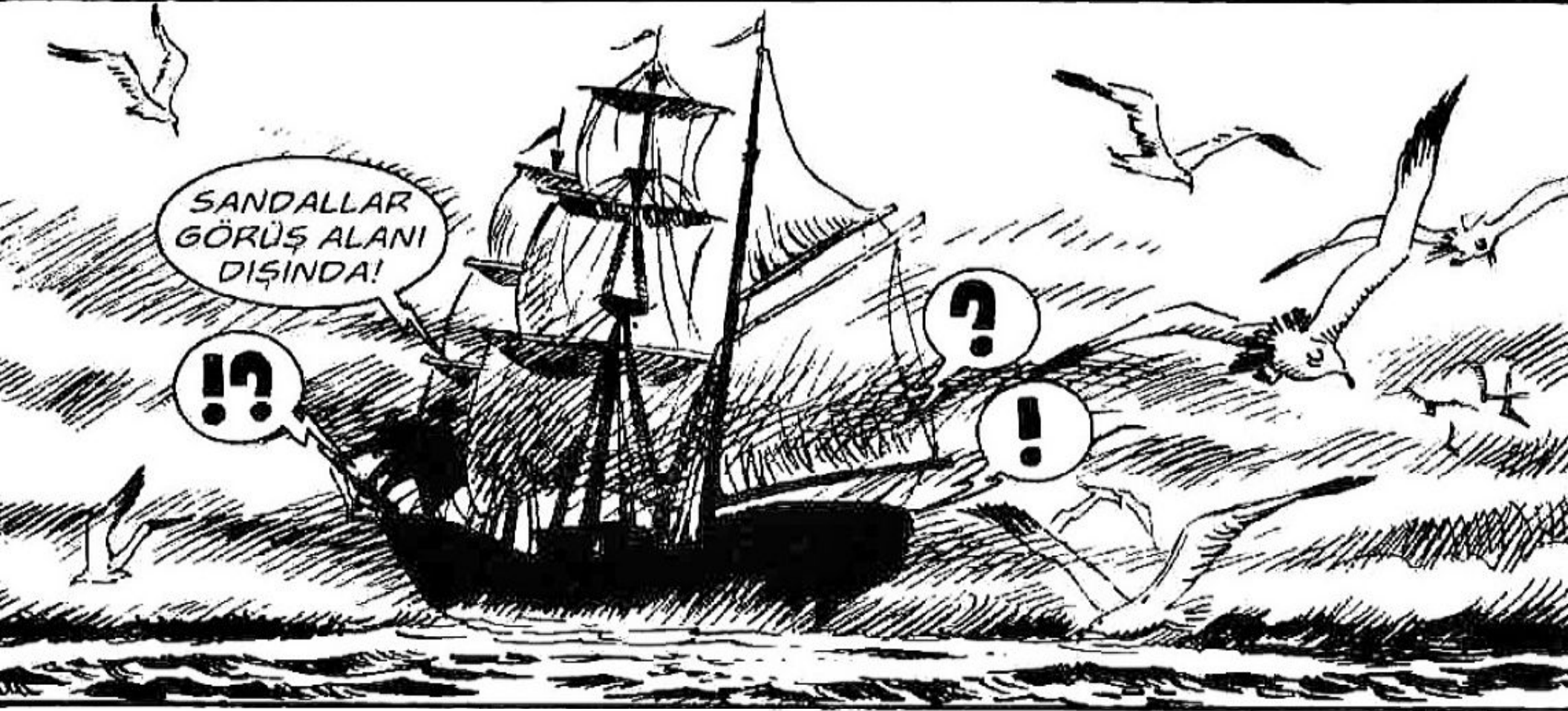




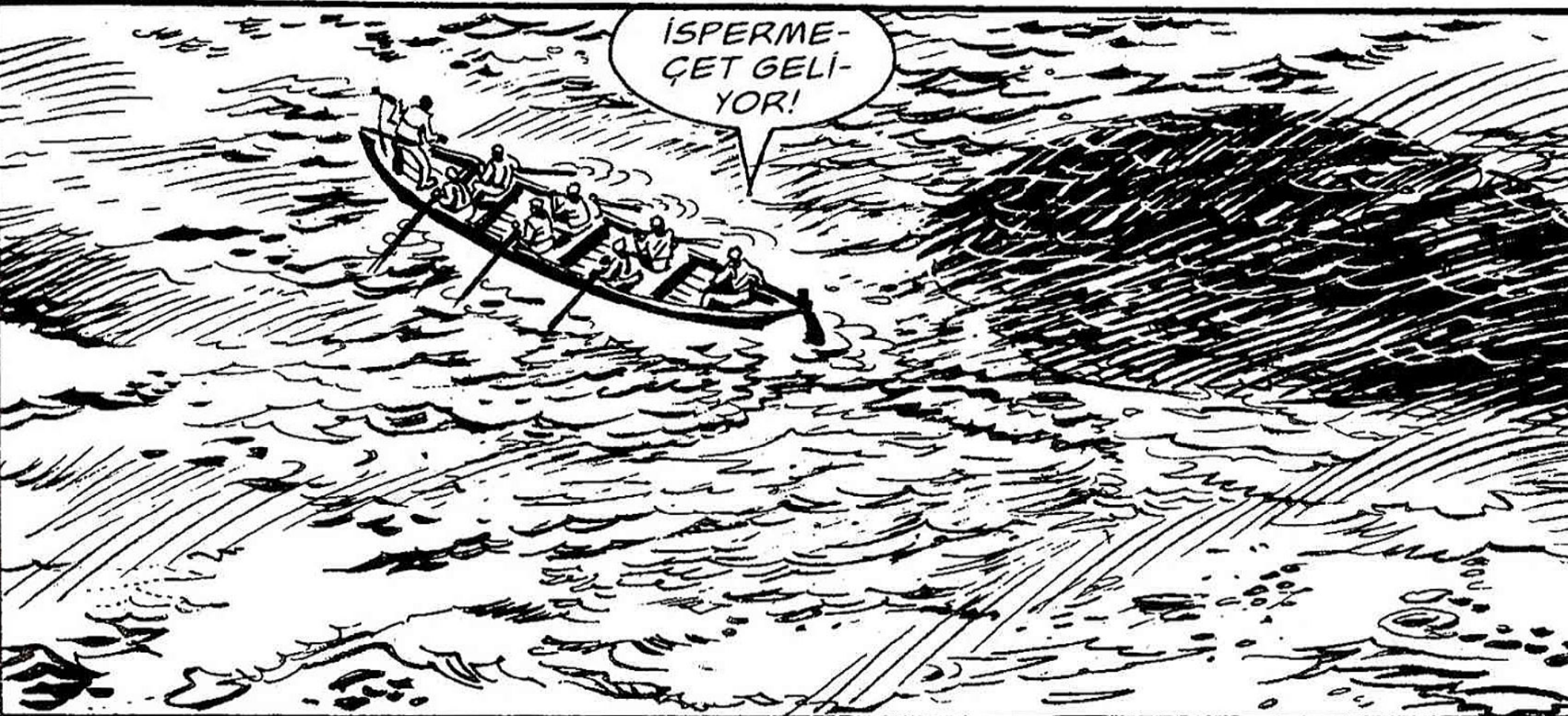
























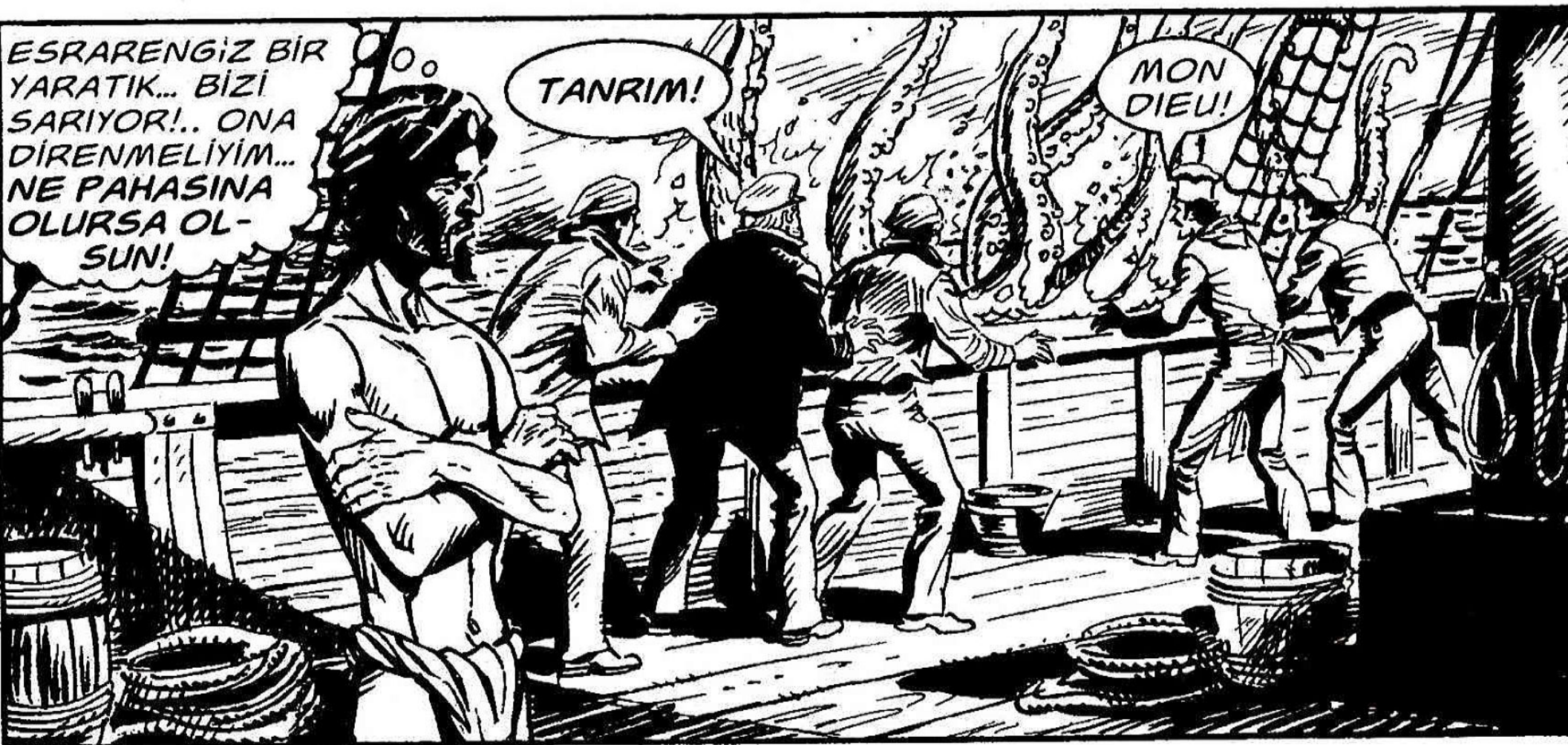
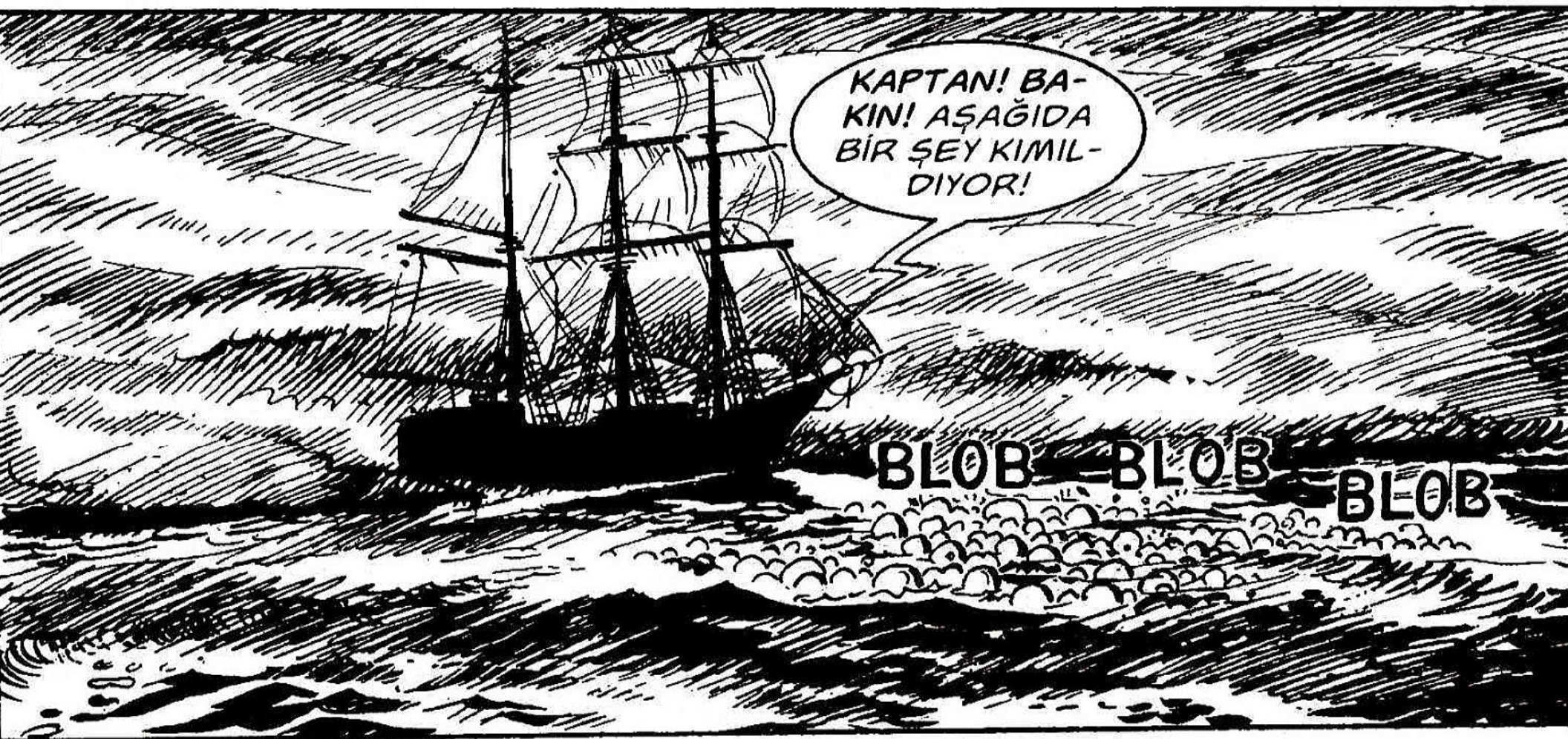






















ON GÜN SONRA, PORT  
WHALE...

SALOON

NİHAyet GELDİK,  
CARAMBA Y CA-  
RAMBITA!.. AYAK-  
LARIM ZOR GİDİ-  
YORDU!

GERÇEK-  
TEN ÇOK  
YÜRÜDÜK!

YİNE DE... BU LİMANA  
DÖNMEK HER ZAMAN  
ZEVKLİ OLUYOR!

EH... BEN DE  
BU ORTAMI  
BEĞENİ-  
YORUM!

DÜNYANIN DÖRT BİR YANINDAN  
GELEN BU DENİZCİLER, HER AN  
HAREKETE HAZIR. SONRA YİNE  
BURAYA DÖNÜYÖRLER...  
PORT WHALE ON-  
LAR SAYESİN-  
DE CANLI, HA-  
YAT DOLU!..

AMA ÖZELLİKLE...İNSANI  
EVİNDE HİSSETTİREN ULUS-  
LARARASI MUTFAKLARI  
SEVİYÖRÜM!

MEXICAN  
RESTAURANT

CHINESE  
RESTAURANT





NEREYE GİT-  
TİĞİMİZİ SÖYLE-  
DİĞİM ZAMAN  
NEDEN SES ÇI-  
KARMADIĞIN  
ŞİMDİ BELLİ  
OLDU!



ASLINDA, RA-  
MATH BİZE RÜ-  
YADA MESAJ  
GÖNDERDİĞİN-  
DE BAŞIMIZIN  
BELAYA GİRE-  
CEĞİNİ BİLİ-  
YORUM!

...AMA DENEYİMLERİM BANA BAZI FIRTINA-  
LARA DALMAK GEREKTİĞİNİ ÖĞRETTİ... ÜZE-  
RİMİZE GELMESİNİ BEKLEMELİYİZ. CA-  
RAMBA Y CARAMBITA!



HA! HA! BİR DE-  
NİZCİ GİBİ KONUŞ-  
TUN, FIÇIM!

HAYIR, ZAGOR! ACILARIN,  
BELALARIN, ŞANSSIZLIKLARIN  
UZMANI OLARAK KONUŞU-  
YORUM!



...YANI DÜNYADA-  
Kİ BÜTÜN BELALARI  
ARAYIP BULAN BİRİNİN  
YOL ARKADAŞI OLA-  
RAK KONUŞUYO-  
RUM!











BUNCA NEFRE-Tİ, YILLAR ÖNCE KISA SÜRELİ PA-RA SIKINTISI ÇEK-TİĞİM SIRADA, ON DOLARLIK YEMEĞİ ÖDEYEMEDİ-ĞİMDEN!



SONRA BORCU-MA KARŞILIK BU-LAŞIK YIKARKEN, TABAKLARINI KI-RIP YİRMİ DO-LARLIK ZA-RAR VER-DİM!.. NE YAZIK Kİ BÖYLE O-LAYLARI AKLIMA TA-KANLARLAR VAR İŞTE!



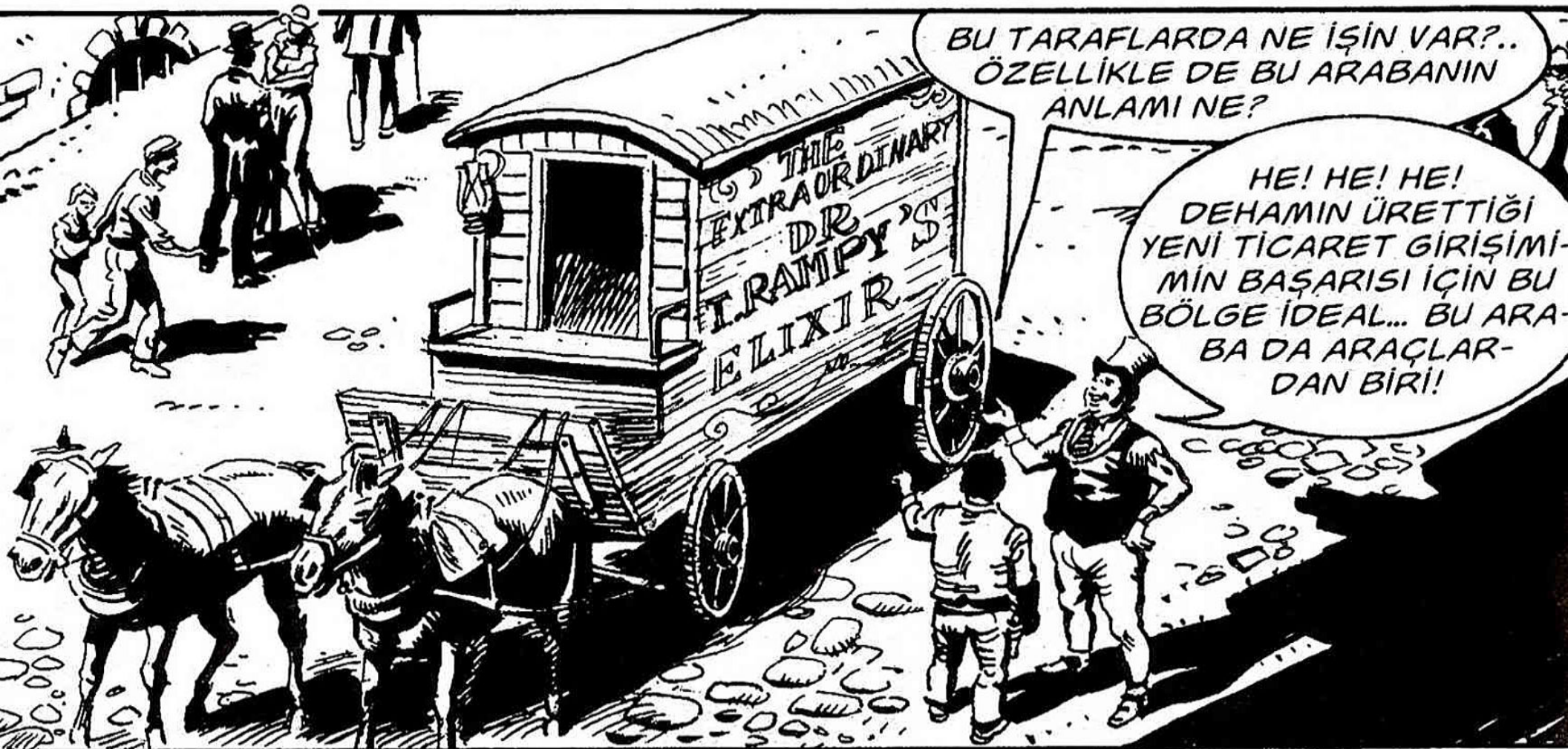
ECZACI DEDEMİN HİLELİ İLAÇLARI! AMA BU BİYİKLİ ADAM... BU O! BLACK JACK!



























BEN MEKTUP  
ALMADIM, VIRGI-  
NIA. RÜYAMDA RA-  
MATH'TAN TELEPA-  
TİK MESAJ ALDIĞI-  
MI SANDIM VE KEN-  
DİLİĞİMDEN BUR-  
YA GELDİM!



MMM... BU RÜYADA,  
"GOLDEN BABY", DE-  
NİZKIZLARININ, EJ-  
DERHALARIN SAL-  
DIRISINA UĞRUYOR-  
DU, DEĞİL Mİ?

AYNEN  
ÖYLE. VAY  
CANINA!



AYNI RÜYAYI ON  
GÜN ÖNCE BEN  
GÖRDÜM!

BENİMLE AYNI ZAMANDA..  
BU BÜTÜN ŞÜPHELERİ Sİ-  
LER... HİNTLİ DOSTUMUZUN  
BİZE GÖNDERDİĞİ YAR-  
DIM ÇAĞRISI!



AYNI ŞEYİ DÜŞÜN-  
DÜM! O YÜZDEN  
BOSTON'DAN  
GELDİM... SEN DE  
DARKWOOD'DAN  
SANIRIM!

EVET, HER ZA-  
MANKİ GİBİ  
ÇİKO İLE!



BEN BİRKAÇ GÜN  
ÖNCE GELDİM VE  
KORKUNÇ ŞEYLER  
ÖĞRENDİM!..

ANLAT,  
VIRGINIA!





LİMANA DÖNEN  
BİRKAÇ BALİNA  
GEMİSİNİN KAP-  
TANLARIYLA KO-  
NUŞTUM. YOL-  
DA AMCAMI  
GÖRMÜŞ-  
LER...



...BANA HER ŞEYİN  
YOLUNDA GİTTİĞİN  
VE "GOLDEN BABY" NİN  
GÜNEY ATLAS OKYANU-  
SUNDA AVA BAŞLADI-  
ĞINI, AVIN BİR YIL SÜ-  
RECEĞİNİ SÖYLE-  
DİLER...



İTİRAF EDEYİM, CHARLES  
AMCAMA BENİ DE YANINA AL-  
MADIĞI İÇİN KIZDIM... BALİNA  
AVININ KADINLARA GÖRE OL-  
MADIĞINDA İSRARLI!

EH, PEK  
HAKSIZ SA-  
YILMAZ...



NEYSE, BOŞ VER!  
RÜYAMDAKİ KIZIL  
BALİNA HAKKINDA  
BİLGİ TOPLAMAYA  
BAŞLADIĞIMDA  
ÖĞRENDİKLERİM  
HEMEN SANA  
YAZMAMA NE-  
DEN OLDU...



O CANAVAR GER-  
ÇEKTEN VAR, ZA-  
GOR!.. "GOLDEN  
BABY" ONU YAKALA-  
MAYA KALKIŞMIŞSA,  
OKYANUSUN DI-  
BİNDEDİR!

AÇIK KONUŞ,  
VIRGINIA!..



KIZIL ÖLÜM GERÇEK-  
TEN YAŞIYOR! BİR İSPER-  
MEÇET... DENİZLERDEKİ  
EN BÜYÜK ÖRNEĞİ! ALI-  
ŞILMADIK KIRMIZI RENGİ  
YÜZÜNDEN ONA BÖYLE  
DİYORLAR!

...ONU BUGÜNE  
KADAR KİMSE YAKA-  
LAYAMAMIŞ, HATTA ZIP-  
KINI BİLE SAPLAYAMA-  
MIŞLAR. ÖĞREN-  
DİKLERİM BU!

BU CANAVARI  
YAKALAMAK UĞ-  
RUNA BİRÇOK  
GEMİ BATMIŞ, Bİ-  
SÜRÜ BALINA  
AVCISI DA ONU  
İZLEDİKTEN  
SONRA ÇIL-  
DIRMIŞ!

LİMANLARDA ANLATILAN  
UCUZ EFSANELERE BEN-  
ZİYOR... AMA DENEYİMLE-  
RİM BANA BU HİKÂYELEİN  
ARDINDA DAİMA BİR  
GERÇEK OLDUĞUNU  
ÖĞRETTİ!

PORT WHALE'DE BİR KAPTAN  
KIZIL ÖLÜM'ÜN VAR OLDUĞUNA  
YEMİN ETTİ... ADI MORDECAİ  
SINN, CANAVARLA KARŞI-  
LAŞIP SAĞ KALAN-  
LARDAN!





GEMİSİNİ SİLAHLANDIRMIŞ, ÖLÜMÜ  
HİÇE SAYAN ADAMLAR İŞE ALMIŞ,  
ONU AVLAMAYA ÇIKACAK!.. ŞA-  
FAKTA DEMİR ALACAKLAR!



BUNU ÖĞRENİN-  
CE SANA YAZDIM...  
AMA ZAMANINDA  
GELEBİLECEĞİNİ  
UMMUYOR-  
DUM!

BEN VE ÇİKO  
GEMİYE BİNMEYE  
HAZIRIZ!



BALINA AVI BENİ  
GİLENDİRMİYOR...  
MA İZİNDEN Gİ-  
PEREK "GOLDEN  
BABY"YE OLANLARI  
ANLAYABİLİRİZ.  
PÜNYANIN ÖBÜR  
CUNA GİTMEMEYE  
HAZIRIM!



BEN DE ÖYLE!  
TABİİ, SINN GE-  
MİYE KADIN İS-  
TEMİYOR AMA  
BAŞARACA-  
ĞIM...

BİR KE-  
LİME DA-  
HA ETME,  
VIRGINIA!



O BALINA GERÇEK-  
TEN SÖYLEDİĞİN KA-  
DAR TEHLİKELİYSE,  
KAPTAN SENİ ALMA-  
SA İYİ OLUR!



BENİ ŞAŞIRTTIN, ZAGOR  
YAŞANAN ONCA ŞEYDEN  
SONRA BANA GÜVENMİ-  
YOR MUSUN?



AKSİNE, SENİ TANIDIĞIM  
ÇİN TEHLİKEYİ HİÇE SAYDIĞI-  
YI BİLİYORUM! BAŞIMIZA KIZIL  
ÖLÜM'DEN DAHA BETER BELA  
AÇABİLİRSİN!



ŞİMDİ... GİDİP Çİ-  
KO'YU ARAYALIM!

SENİNLE  
GELMEK  
İSTER Mİ?



SANMAM! BALINA GEMİSİ-  
NE BİNECEĞİNİ DÜŞÜNÜNCE  
KORKUDAN TİTREYECEK-  
TİR!



...KARŞI ÇIKAR...  
MANTIKLI OLMAMI  
SÖYLER... ÇEKİP  
GİTMEKLE TEHDİT  
EDER!



...AMA SONUNDA,  
YİNE BENİMLE  
GELECEK!

NEDEN  
BEN GELE-  
MİYORUM?







BUNU KENDİN SÖY-  
EDİN, VIRGINIA: KAP-  
TAN SINN GEMİYE  
KADIN ALMIYOR...



...SEN DE KA-  
DINSİN. AKSİNİ  
KİMSE SÖYLE-  
YEMEZ!

HEY... YOLUN  
SONUNDAKİ GÜ-  
RÜLTÜYÜ DUYU-  
YOR MUSUN?



YAKLAŞIN, BAYLAR  
VE BAYANLAR: BOLOGNA  
OXFORD ÜNİVERSİTELE-  
RİNDEN MEZUN BİR BİLİM  
DEHASININ ÜRETTİĞİ BU  
İKSİRE BİR BAKIN...



...SAYIN DOK-  
TOR TEOFILO  
RAMPY'NİN  
ÜRÜNÜ... YANİ  
BENİM!



VAY CANINA! AMA  
TABİİ... TA KENDİSİ!  
TRAMPY!



KENARDA DUR-  
IM, VIRGINIA... SA-  
IRIM AZ SONRA  
MEKSİKALİ DOSTU-  
MUZ DA ORTAYA  
ÇIKACAK!



SİZE KLASİK, HER  
DERDE DEVA İLAÇ  
SUNACAĞIMI SANI-  
YORSUNUZ! HAYIR,  
EFENDİM!..



...BASİT BİR ŞARLATAN OLSAM,  
SİZ AKILLI DENİZ İNSANLARI BUNU  
KESİNLİKLE ANLARSINIZ!



BEN DENİZCİLERİN EN BÜYÜK  
SORUNUNUN DİL OLDUĞUNU Bİ-  
LİYORUM!.. YOLCULUK ETMEYEN,  
YABANCI BİR LİMANA İNİP  
DE YEREL DİLİ KONUŞA-  
MAMANIN SIKINTISIN  
ANLAYAMAZ



BU SORUNU ÇÖZMEK İÇİN,  
ENGİN FARMAKOLOJİ VE İLAÇ  
BİLGİMİ, COĞRAFYA-DİL BİL-  
GİME EKLEYEREK GÖRDÜ-  
ĞÜNÜZ GİBİ DİLLERİ  
ŞİŞELEDİM!











SAKİN OLUN! GALİBA SÖZLE-  
LERİME SİZİ İNANDIRACAK  
BİR YÖNTEM BULDUM!



BAKAR MI-  
SİNİZ, BA-  
YIM!

?!  
BEN  
Mİ...



EVET, SİZ! BİR  
DAKİKA YAKLAŞIR  
MISINIZ?

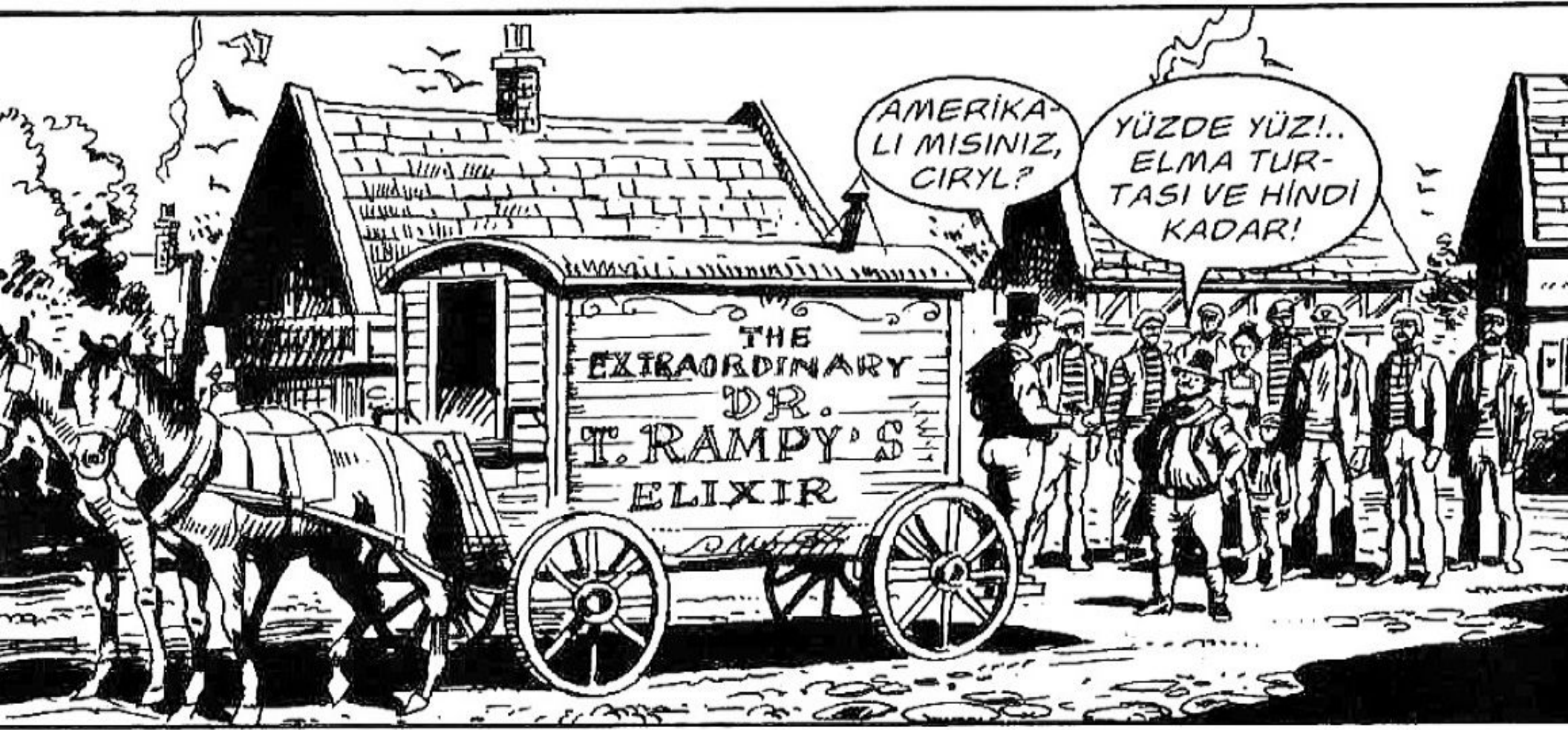
TABİİ  
Kİ!



ADINIZ  
NEDİR, BA-  
YIM?

Çİ... EHM!.. CİRYL!  
CİRLY PILGRIM! MART-  
HA'S VINEYARD'DAN  
GELİYORUM...







DOSTUMUZUN  
NE YAPTIĞINI  
ANLAMAYA  
BAŞLADIN  
MI?

EVET... SANIRIM  
BAŞINI DERDE  
SOKACAK...



DEVREYE  
GİRMEMEYECİK  
MİSİN ZA-  
GOR?

HENÜZ DEĞİL,  
VIRGINIA. SONU  
NU MERAK EDİ  
YORUM!



İSPAN-  
YOLCA BİLİR  
MİSİN? "TU ERES  
TONTTO" DESEM, NE  
CEVAP VERİRSİN?

...ÇİKO'NUN BACAĞLARI GÜÇLÜ-  
DÜR. İŞLER TERS GİDERSE,  
HER ZAMANKİ GİBİ KAÇ-  
MAYA BAŞLAR!



HE! HE! SANA  
"YEDİĞİN KADAR  
KONUŞ" DERİM,  
DOSTUM!



HA! HA!  
HA!

MMM... BU A-  
DAMI NEREDE  
GÖRDÜM?

HA! HA!  
HA!



















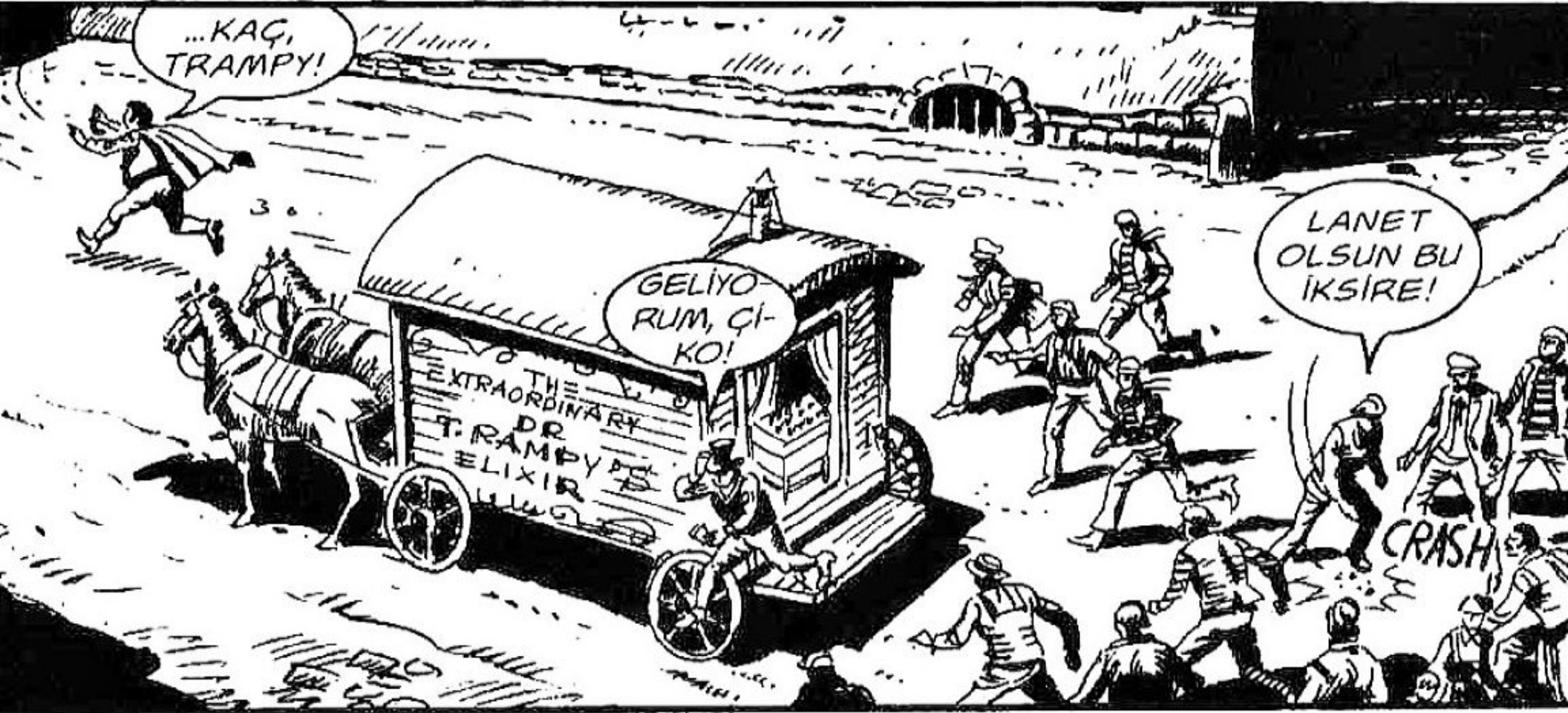


BU ADAM MEK-  
SİKALI! ADI  
ÇIKO!



...İKSİRE İHTİYACI  
OLMADAN İSPAN-  
YOLCA KONUŞU-  
YORDU!

G... GLUP!..  
BU BLACK  
JACK... TA  
KENDİSİ!



...KAĞ,  
TRAMPY!

GELİYÖ-  
RUM, ÇI-  
KO!

LANET  
OLSUN BU  
İKSİRE!

CRASH



...PARAMIZI  
GERİ VERİN,  
ÜÇ KAĞITÇI-  
LAR!



KAHR! BELA!..  
ARKAMIZDAN  
GELİYORLAR!

GÖRDÜM,  
ÇIKO!











MMM... HAREKETE HAZIR  
OLMALARINA RAĞMEN,  
HÂLÂ DENİZCİ ALIYOR-  
LAR...

EVET.

YARDIMCILAR  
ADAMLARI KAY-  
DEDİYOR... KAP-  
TAN KAMARA-  
SINDA...

...AMA İŞE ALMA-  
DAN ONLARLA  
ŞAHSEN GÖ-  
RÜŞÜR.

İŞTE, BİRİ  
YENİ İŞE  
ALINDI!

BANA EŞLİK  
EDER MİSİN,  
VIRGINIA?

ETME-  
SEM DA  
HA İYİ.

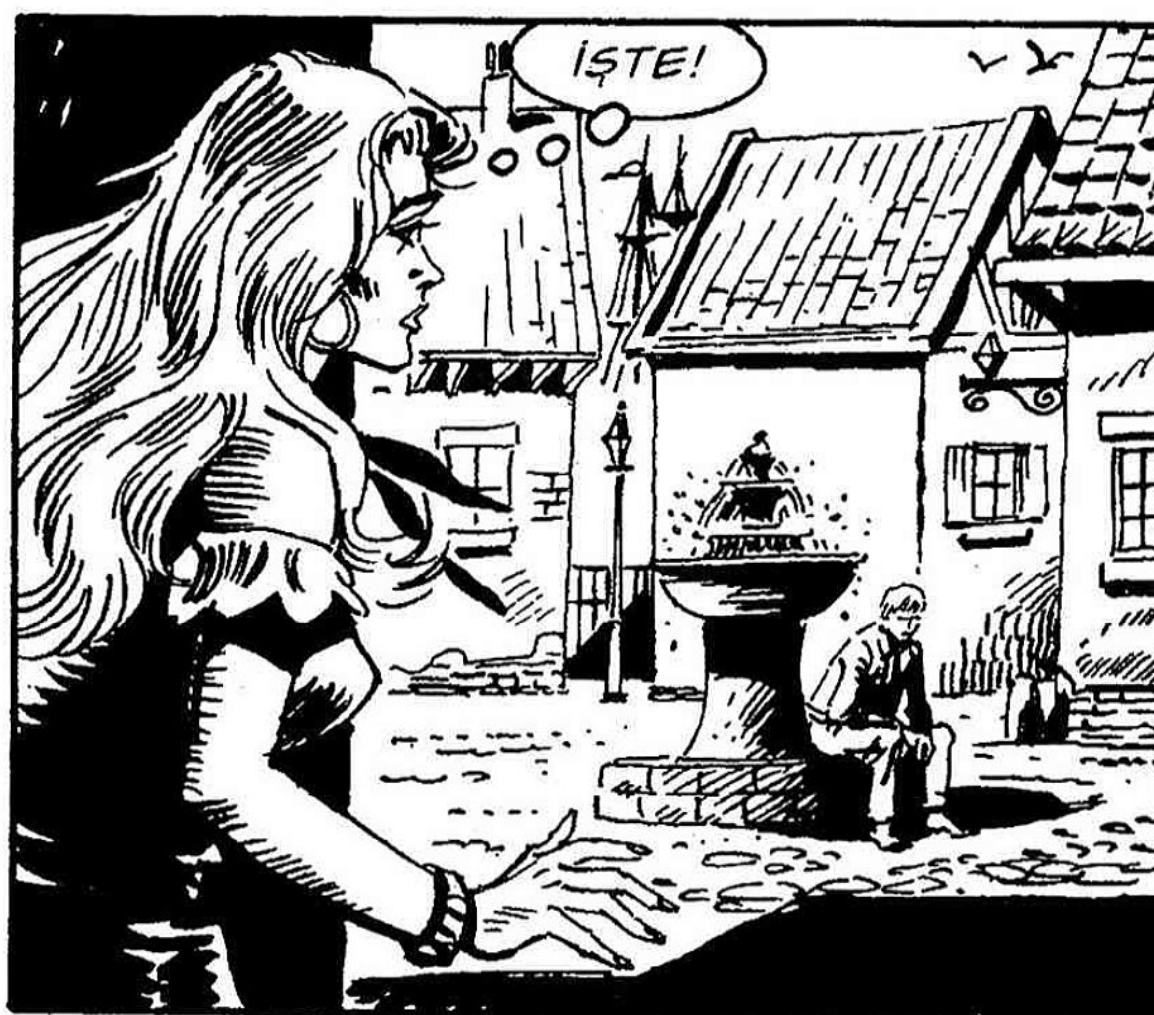






















BAK HELE... BUNU  
SEN SÖYLEDİĞİN  
İÇİN Mİ YAPACAĞIZ?  
SEN KİMSİN BE  
ADAM?

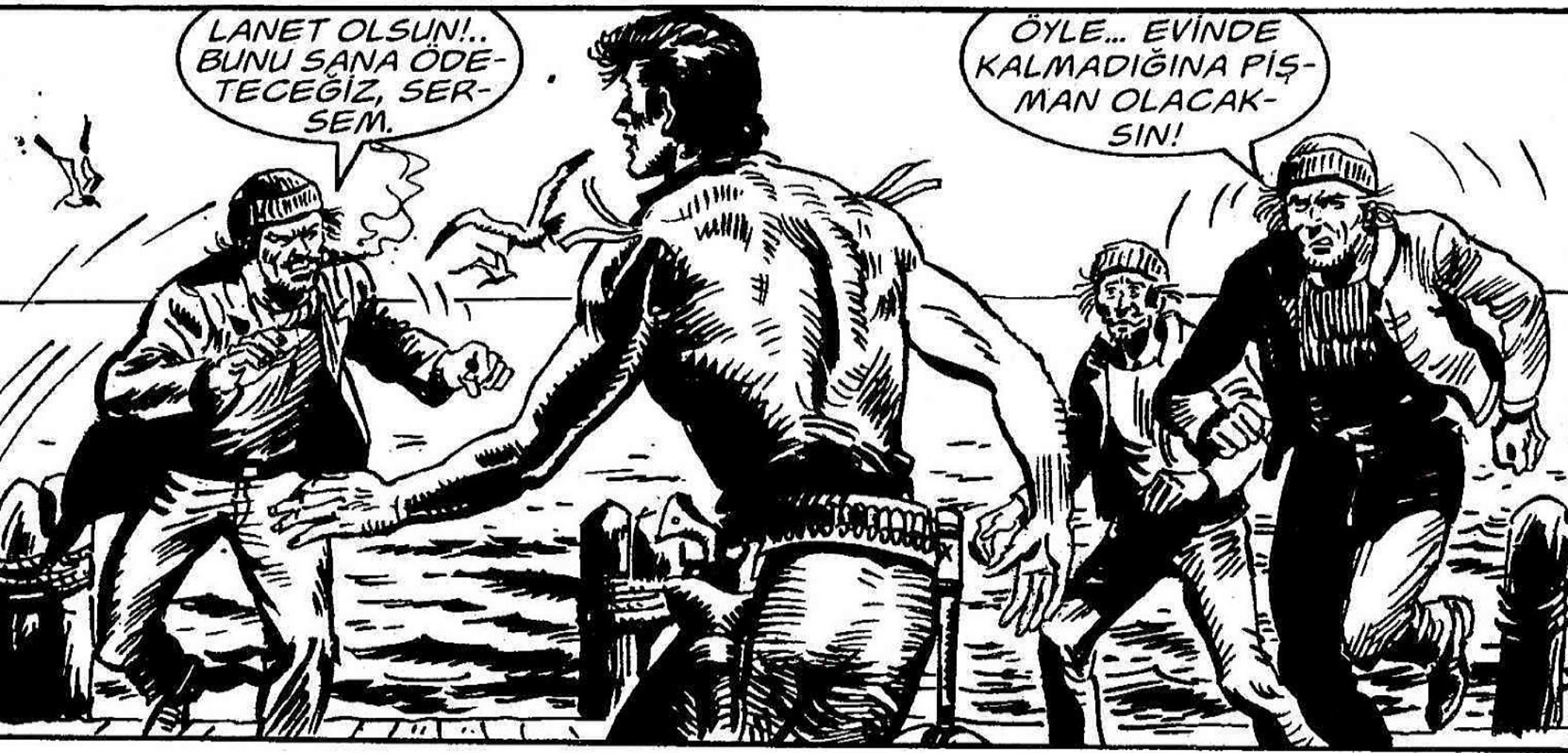
ADIM ZAGOR. O ADAMI  
RAHAT BIRAK ÇÜNKÜ O  
SAVUNMASIZ BİR  
İHTİYAR.















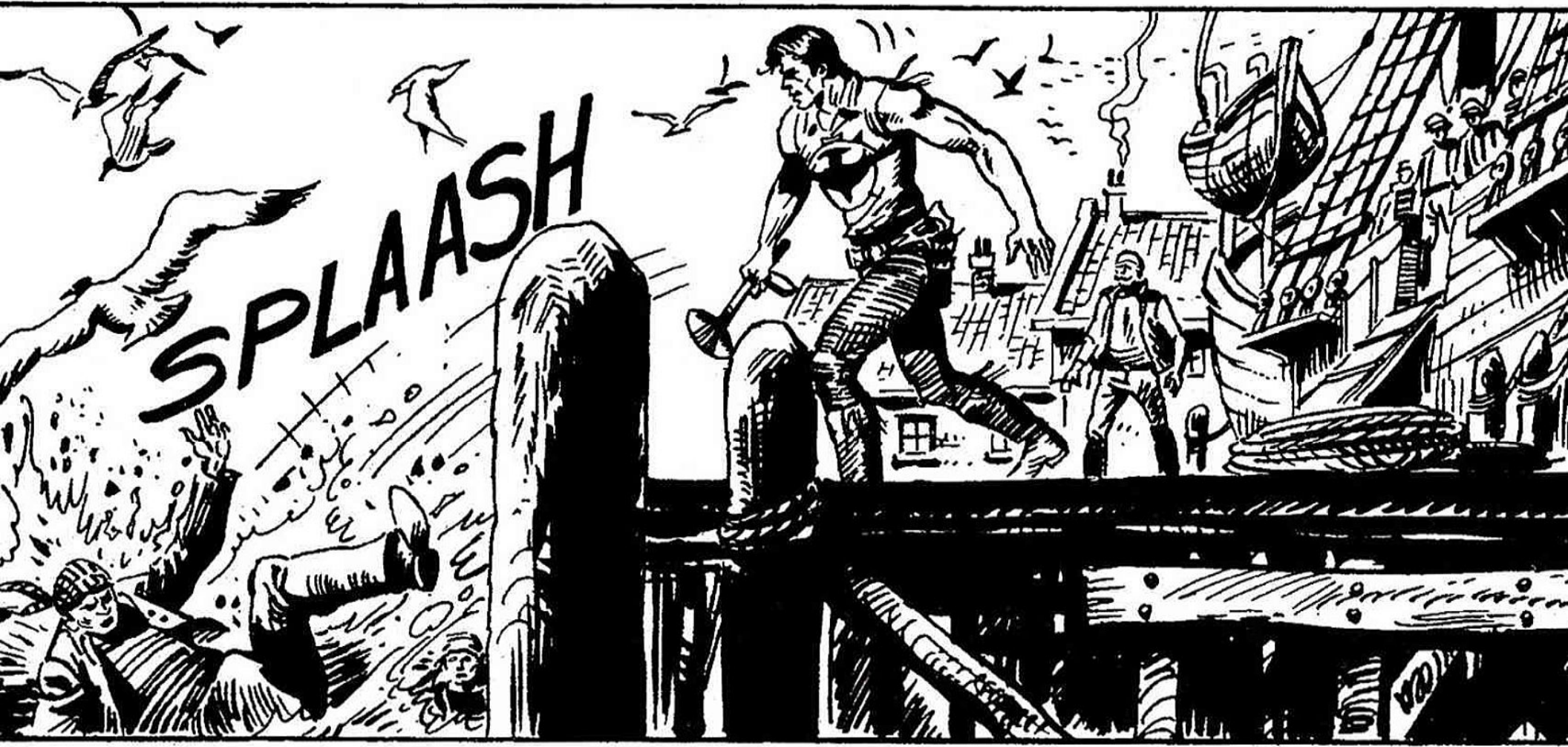




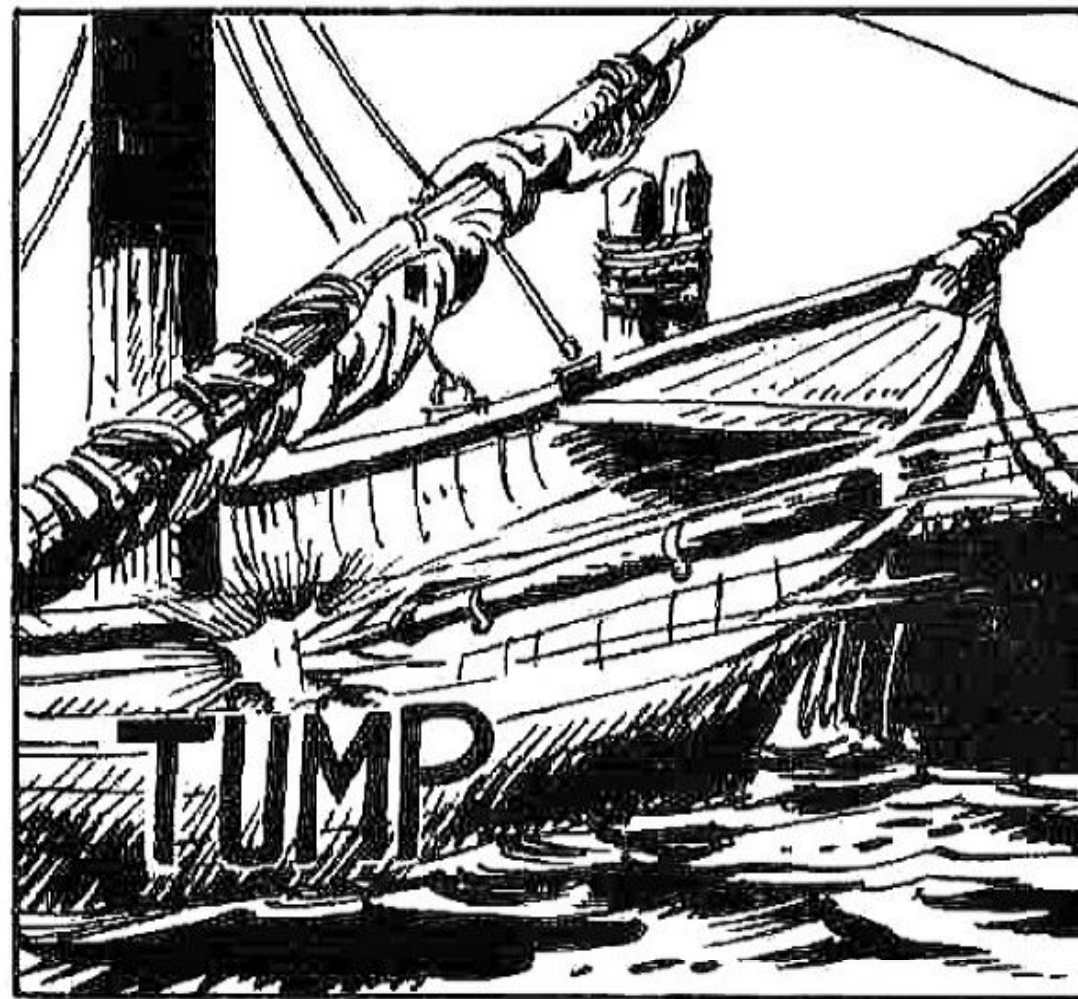
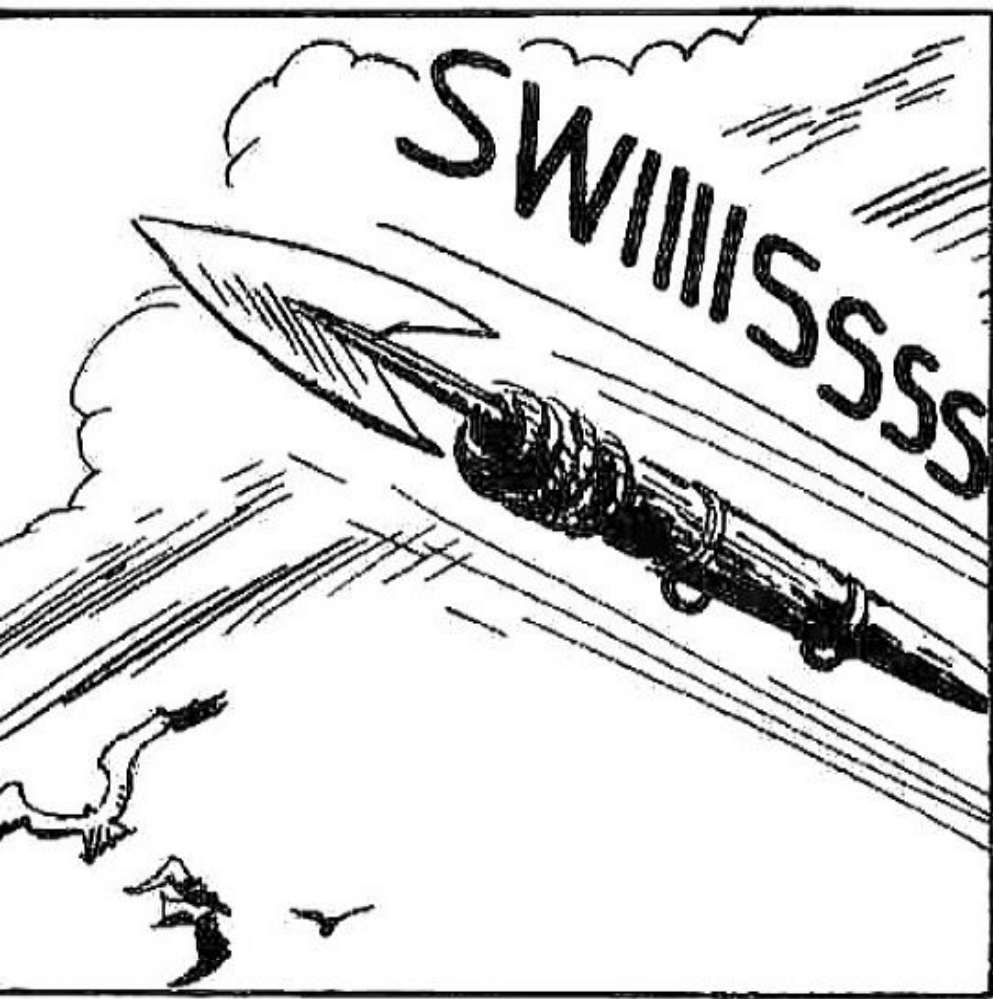








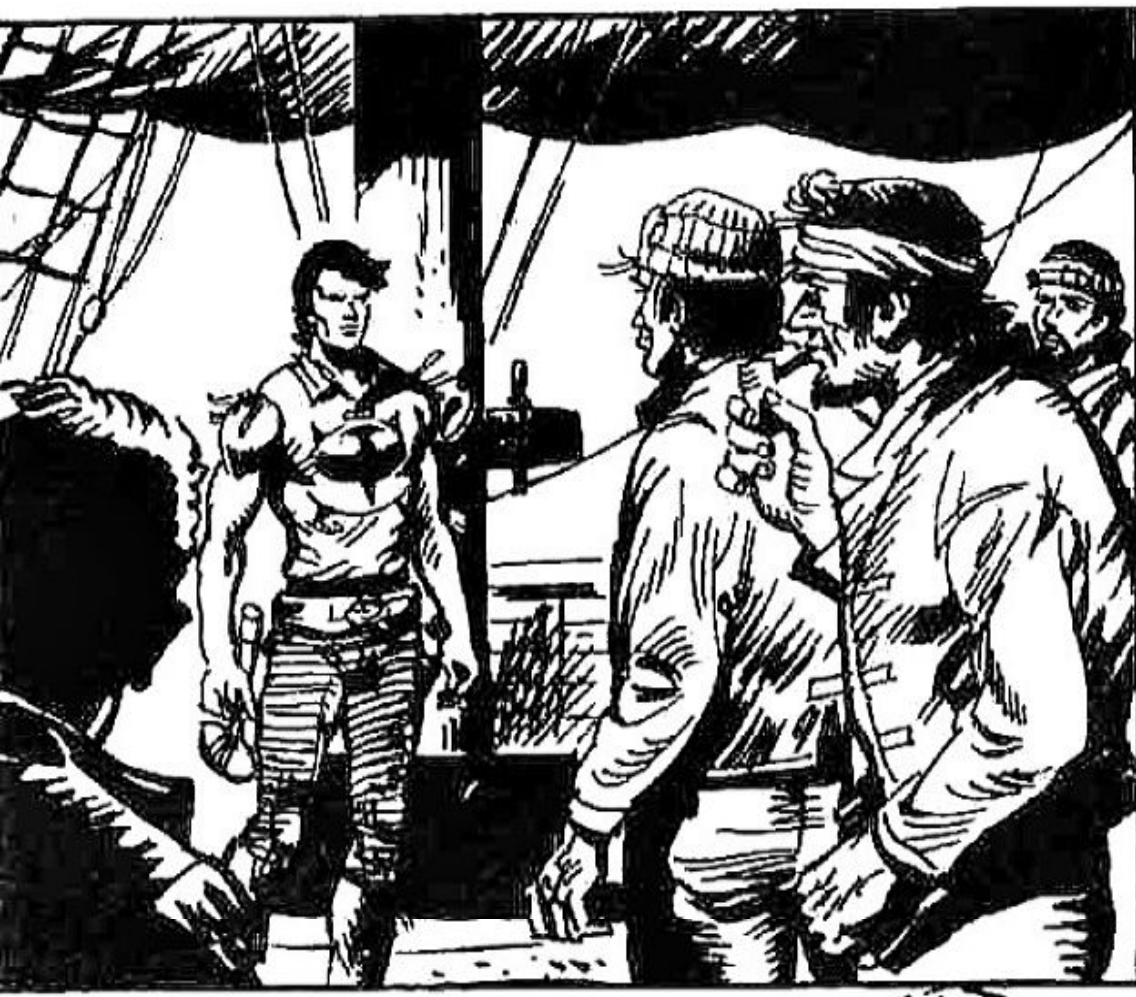


















AZ SONRA...



İSTE... GELDİK! ÇİKO'NUN  
GİZLENDİĞİ YERLER KONU-  
SUNDA İÇGÜDÜM BENİ EN-  
DER YANILTI...



ŞU FİÇİYİ AÇ-  
MAYI DENE BA-  
KALIM!..



SELAM, ÇİKO? SE-  
Nİ GÖRDÜĞÜME  
SEVİNDİM!

EHM... BEN  
DE, VIRGINIA  
AMA...



...ŞU AN ZOR  
DURUMDAYIM...  
SENDEN KAPA-  
ĞI KAPAMANI  
RİCA EDİYO-  
RUM, ZA-  
GOR!

HER ŞEYİ BİLİY-  
RUZ, DIŞARI ÇIK,  
ETRAFTA KİM-  
SE YOK.





ORTAĞIN  
TRAMPY NE-  
REDE?

DOĞUYA DOĞRU  
KAÇTI!.. ORTAKLI-  
ĞIMIZI BOZMAK ZO-  
RUNDA KALDIK!



...BEN DE BU-  
RADA, PORT  
WHALE'DE  
KALAMAM!

MERAK ETME, BU-  
RADAN HEMEN UZAK  
LAŞMAK İÇİN SANA  
BİR ARAÇ BUL-  
DUM...



...ŞU DEMİRLİ BALİNA  
GEMİSİNİ GÖRÜYOR MU-  
SUN? ŞAFAKTA YOLA ÇI-  
KACAK, VIRGINIA HARIÇ,  
BİZ BİNECEĞİZ!

KAPTAN  
BENİ GE-  
MİYE AL-  
MADI!

SANIRIM TA-  
TİL OLMAYACAK...  
FISHLEG VE ADAMLARINI  
ARAYACAĞIZ,  
DEĞİL Mİ?



AYNEN ÖYLE.  
SANA HER ŞEYİ  
ANLATACAĞIM.  
BENİM İÇİN DE  
TATİL OLMAYA-  
CAK ÇÜNKÜ DE-  
NİZCİ OLARAK  
YAZILDIK...



AMA "GOL-  
DEN BABY" NİN  
İZİNİ BULMA-  
NIN TEK YO-  
LU BU!

GEMİ...  
NEFRET  
EDERİM!..

MANTIK-  
LI DÜŞÜN,  
ÇIKO...























...SONRA GEMİNİN ETRAFINI  
ÇEVRELEYEN SULARDA, GENİŞ  
UFKA GÖZLERİNİ DİKTİ...



...AYNI ANDA, BÜTÜN MÜRETTEBAT SESSİZ EMİR ALMIŞ GİBİ,  
İŞLERİNİ BIRAKMIŞ, ÜST GÜVERTEDE OLANLARI İZLİYORDU...



MÜRETTEBATLA  
GÖRÜŞECEĞİM.  
HEPSİ KIÇTA  
TOPLANSIN!





















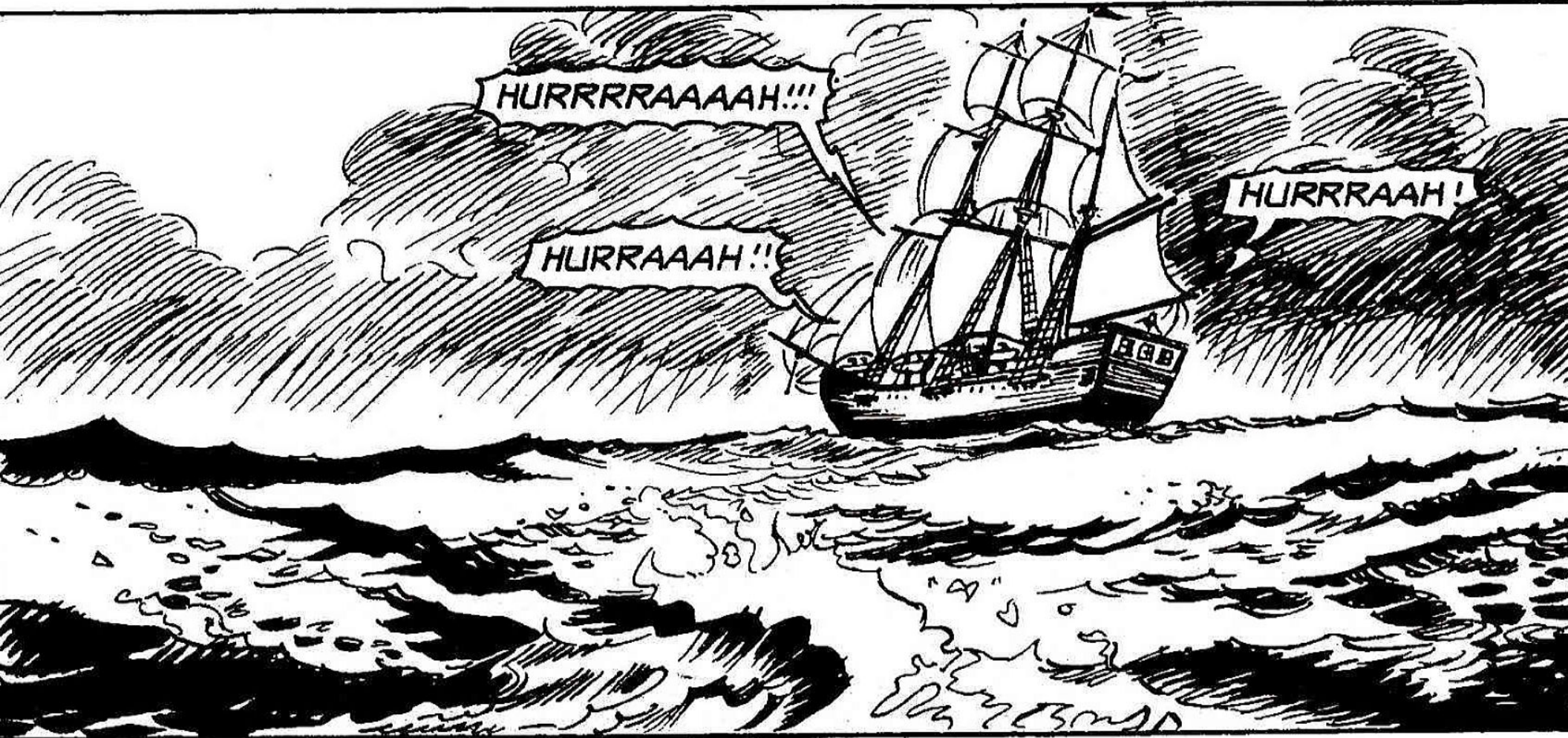




























ONU GEMİYE ALMAMIŞTIM  
AMA BİNMENİN BİR YOLUNU  
BULMUŞ. BELKİ DE SEN YAR-  
DIM ETTİN, ZAGOR!

HAYIR... MIÇO KI-  
LIĞINA GİRDİĞİN-  
DEN HABERİM  
YOKTU!



NEDEN  
YAPTIĞIMI Bİ-  
LİYORSUNUZ,  
KAPTAN.

BİLİYORUM, BAYAN  
HUMBOLDT... KIZIL ÖLÜM  
LE KARŞILAŞIP KAYBO-  
LAN MESLEKDAŞIM FISH-  
LEG'İ ARAYACAK-  
SINIZ!



ÖYLE. SİZE  
SÖYLEMİŞTİM.  
SAÇMA REDDİ-  
NİZİ KABUL ET-  
MEK İSTEME-  
DİM!



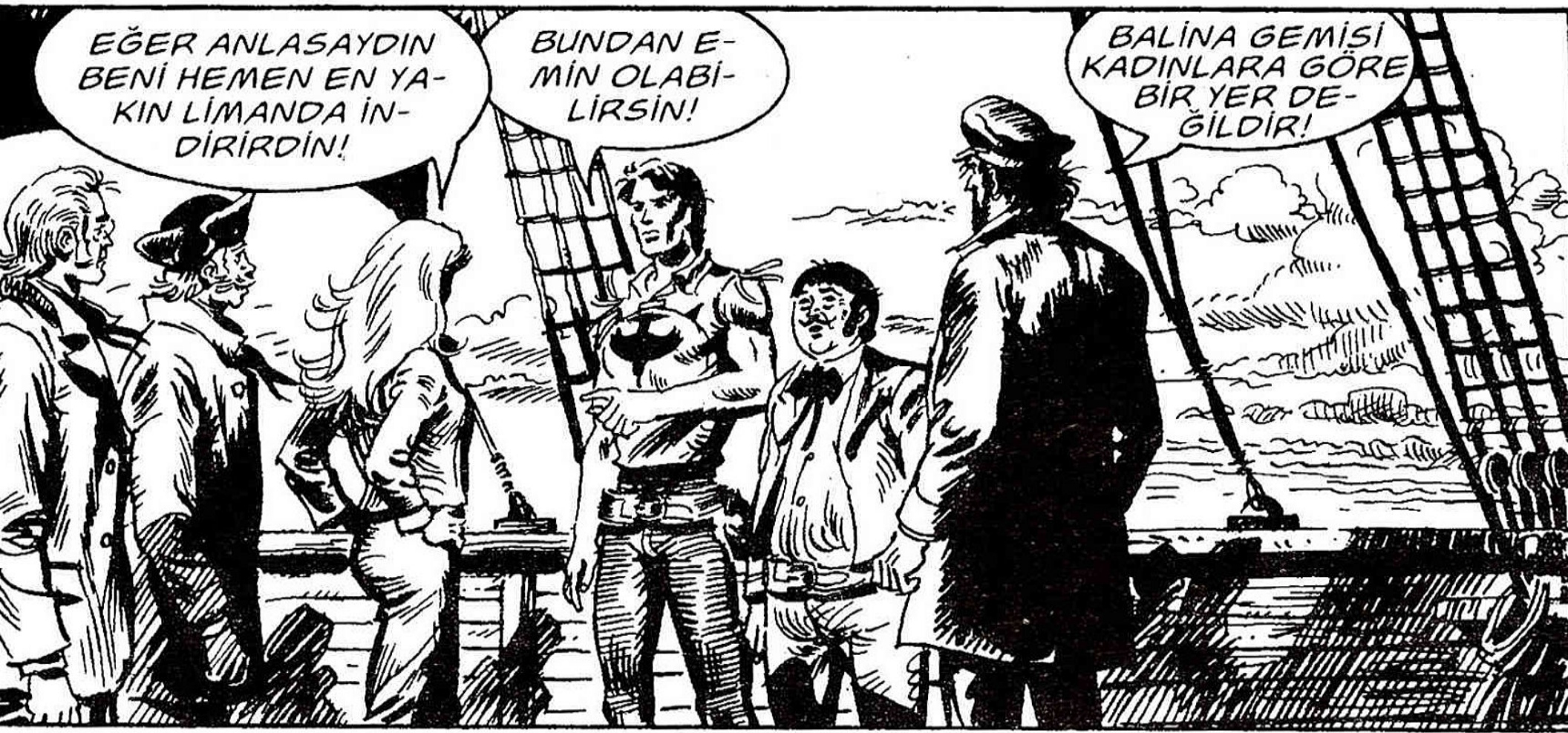
GEMİ AÇILANA KADAR  
KAMARADA KALMA ALIŞ-  
KANLIĞIM OLMA SA BİN-  
DİĞİNİZİ DAHA ÖNCE  
FARK EDERDİM!



BEN GÜNLERCE GÜ-  
VERTEDE DURDUM... AMA  
VIRGINIA'YI BUGÜNE  
KADAR HIÇ FARK  
ETMEDİM!

İNANIRIM,  
ZAGOR! SEN DE  
KAPTAN SINN  
GİBİSİN...



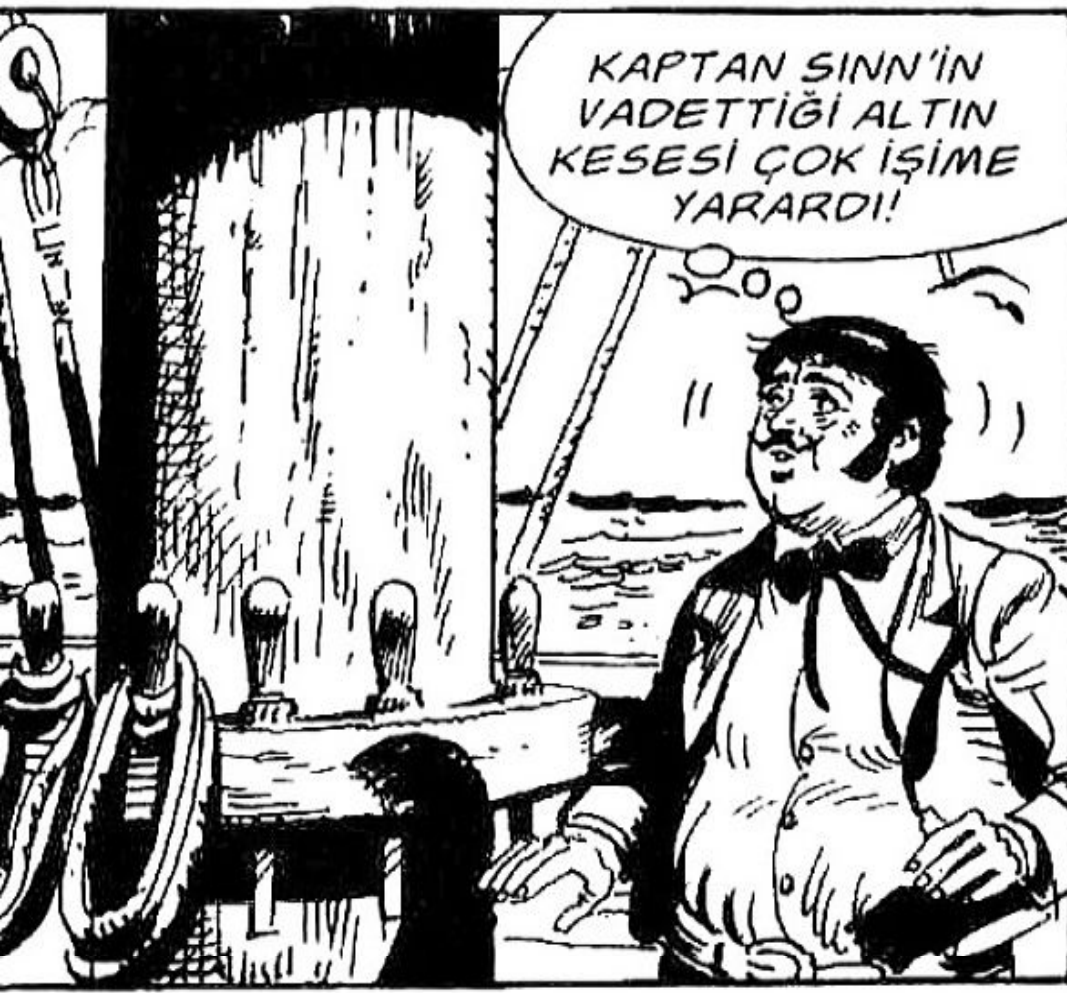




BİRKAÇ GÜN SONRA...







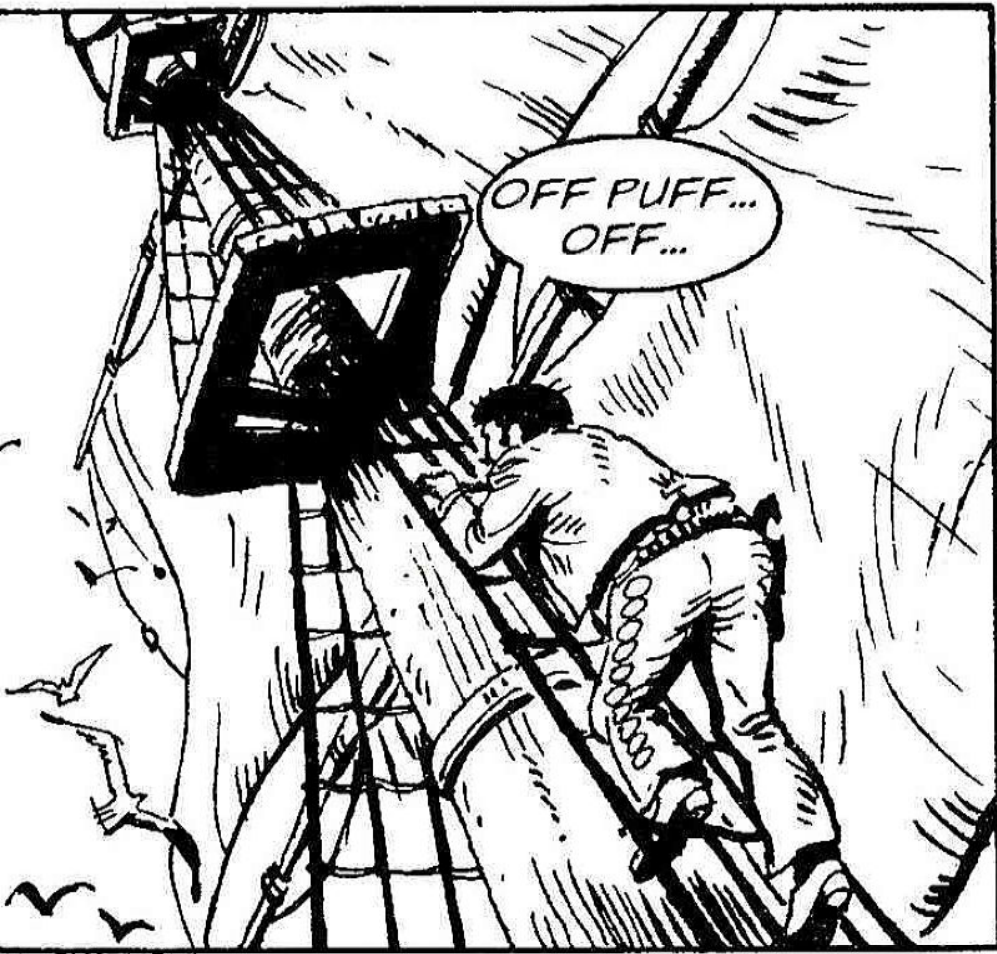




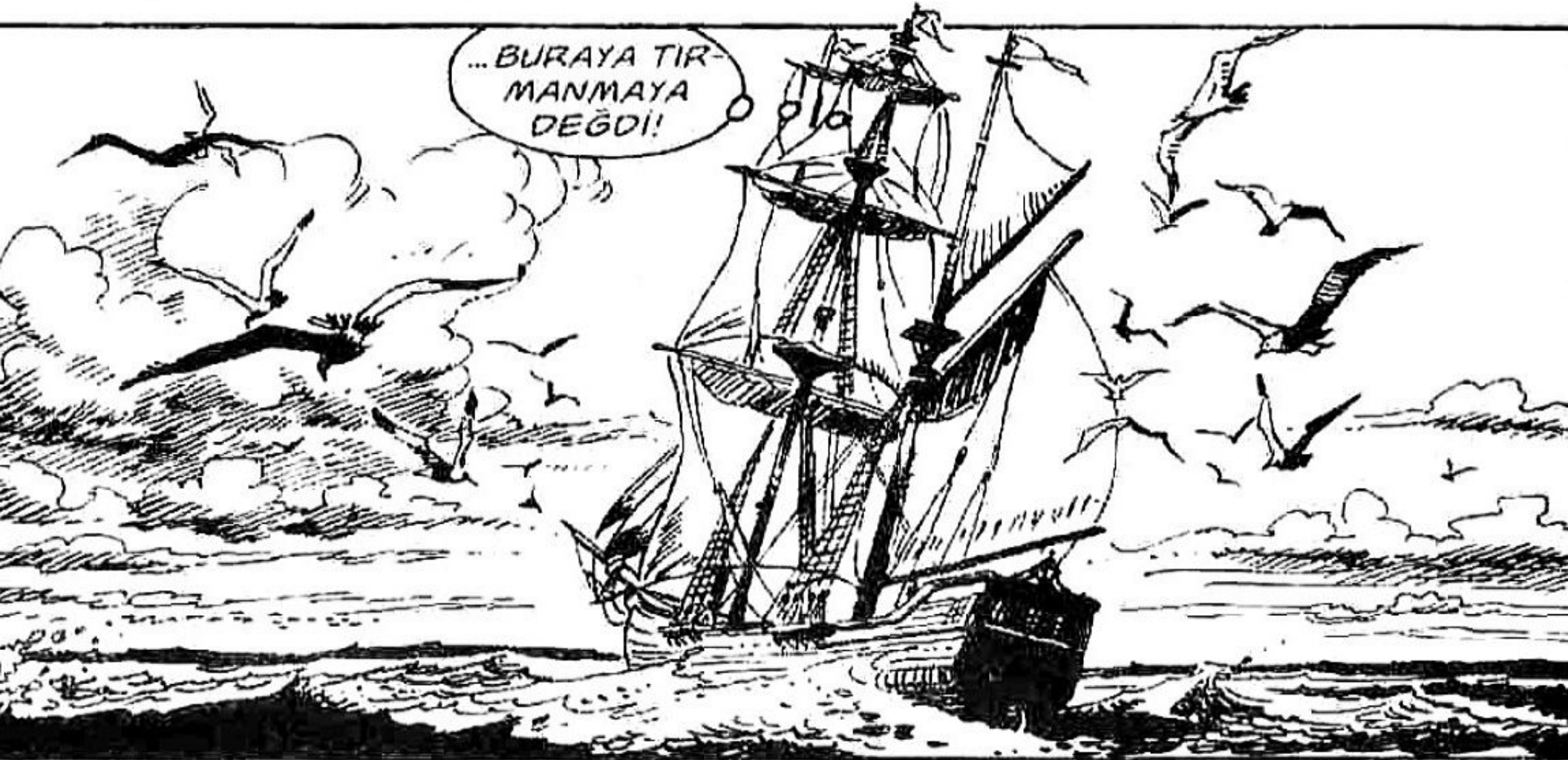
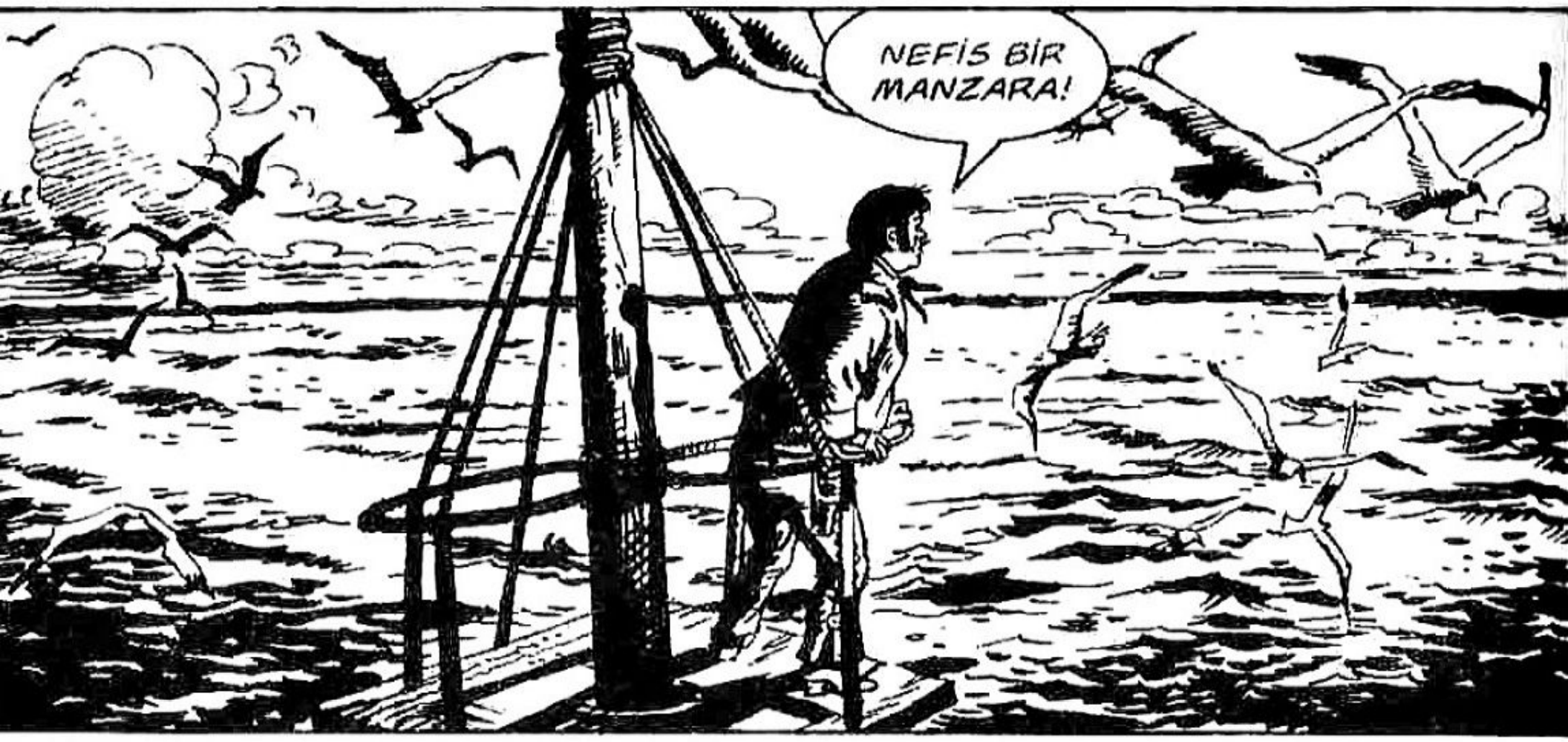








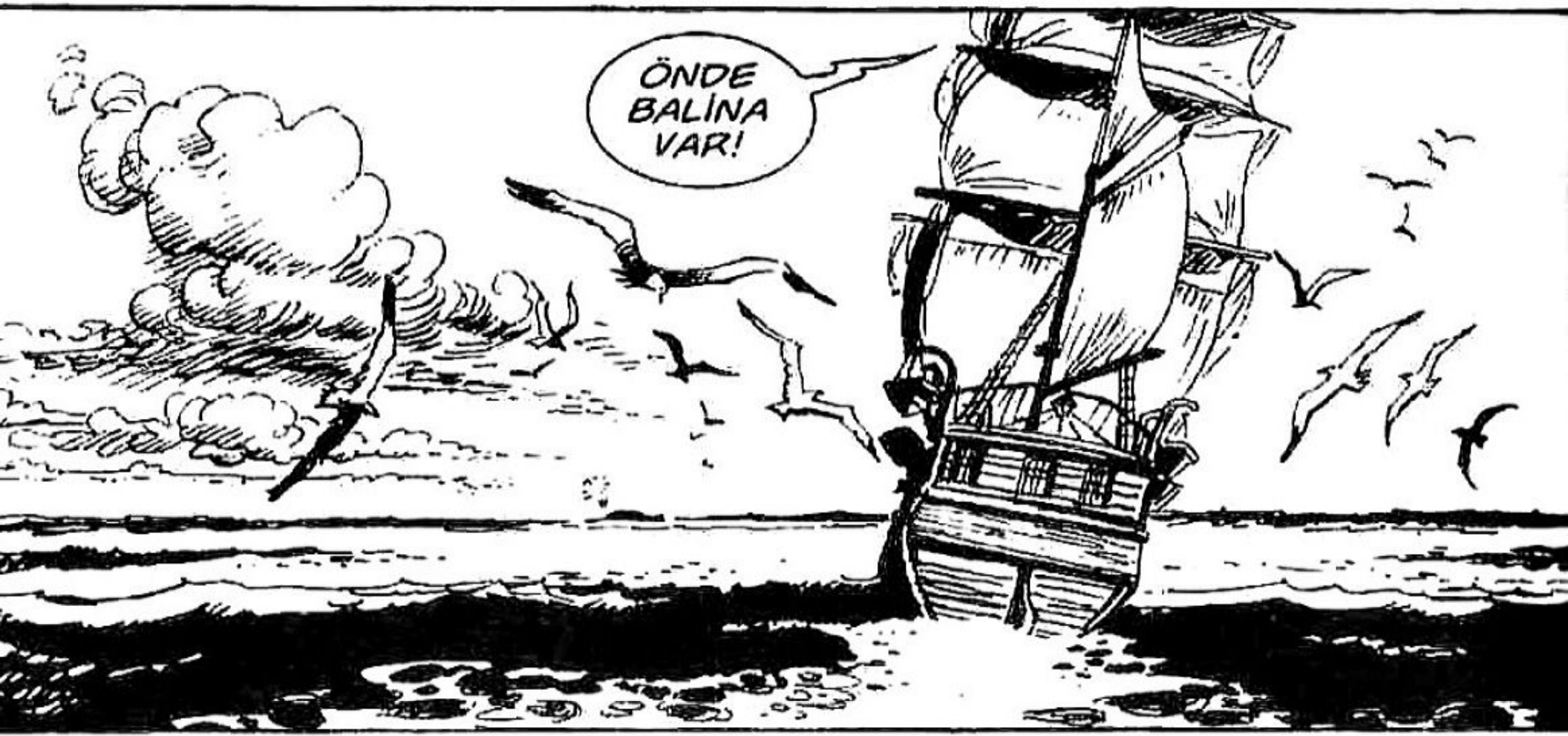




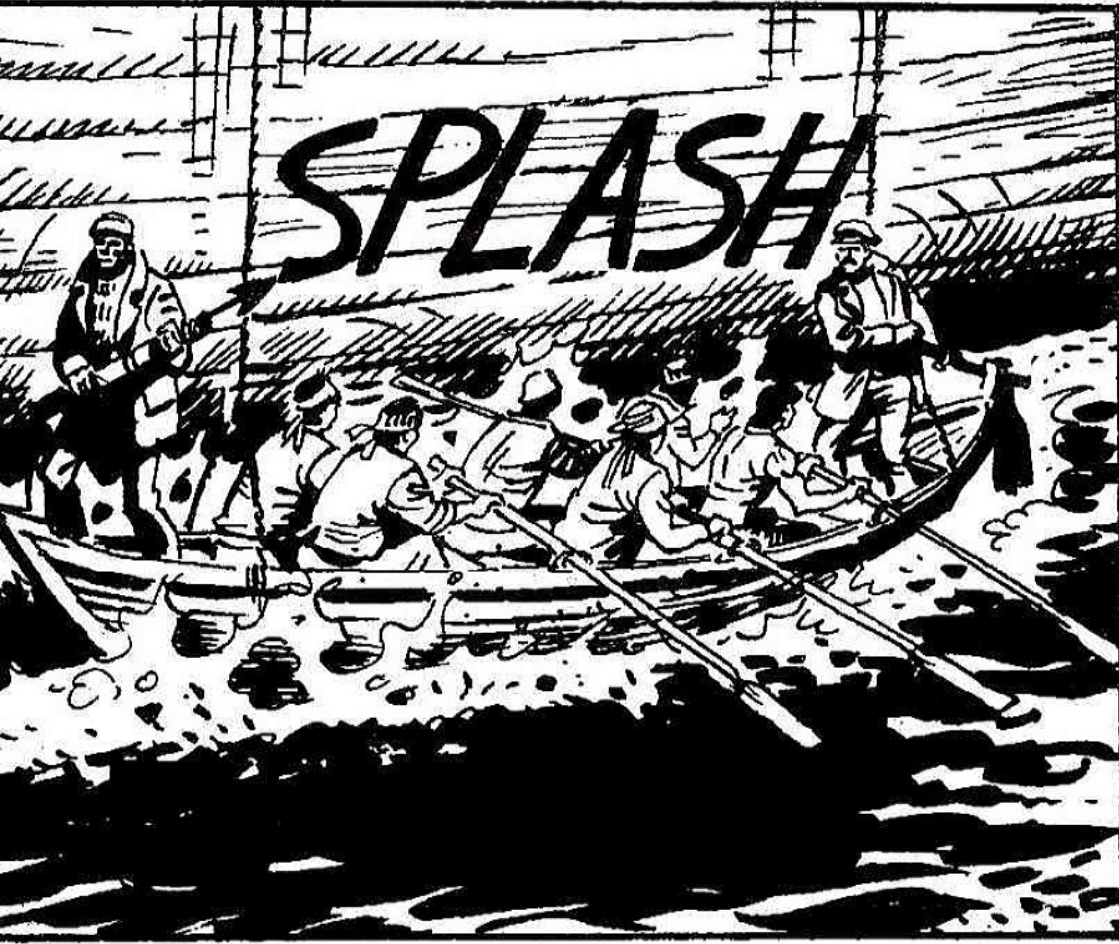








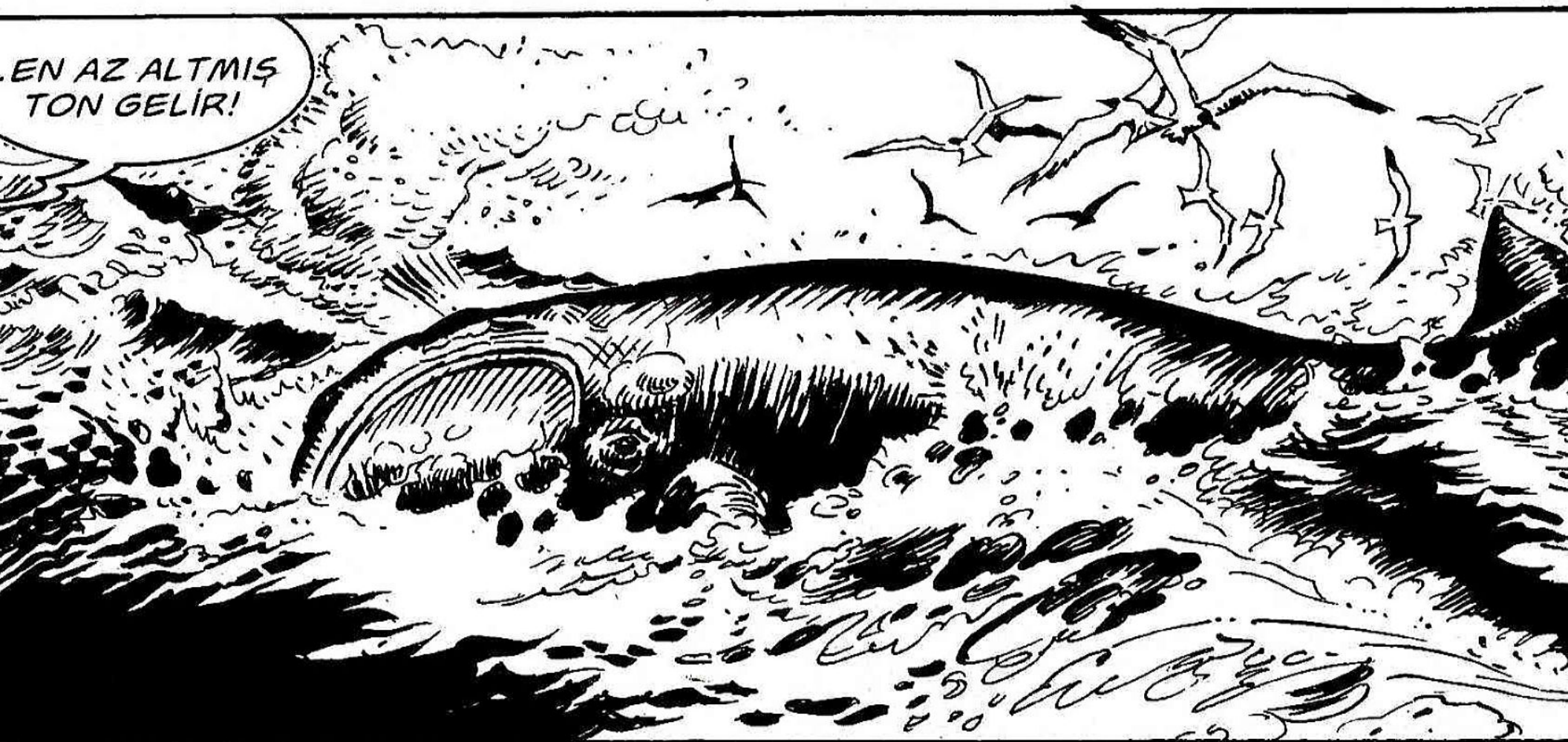




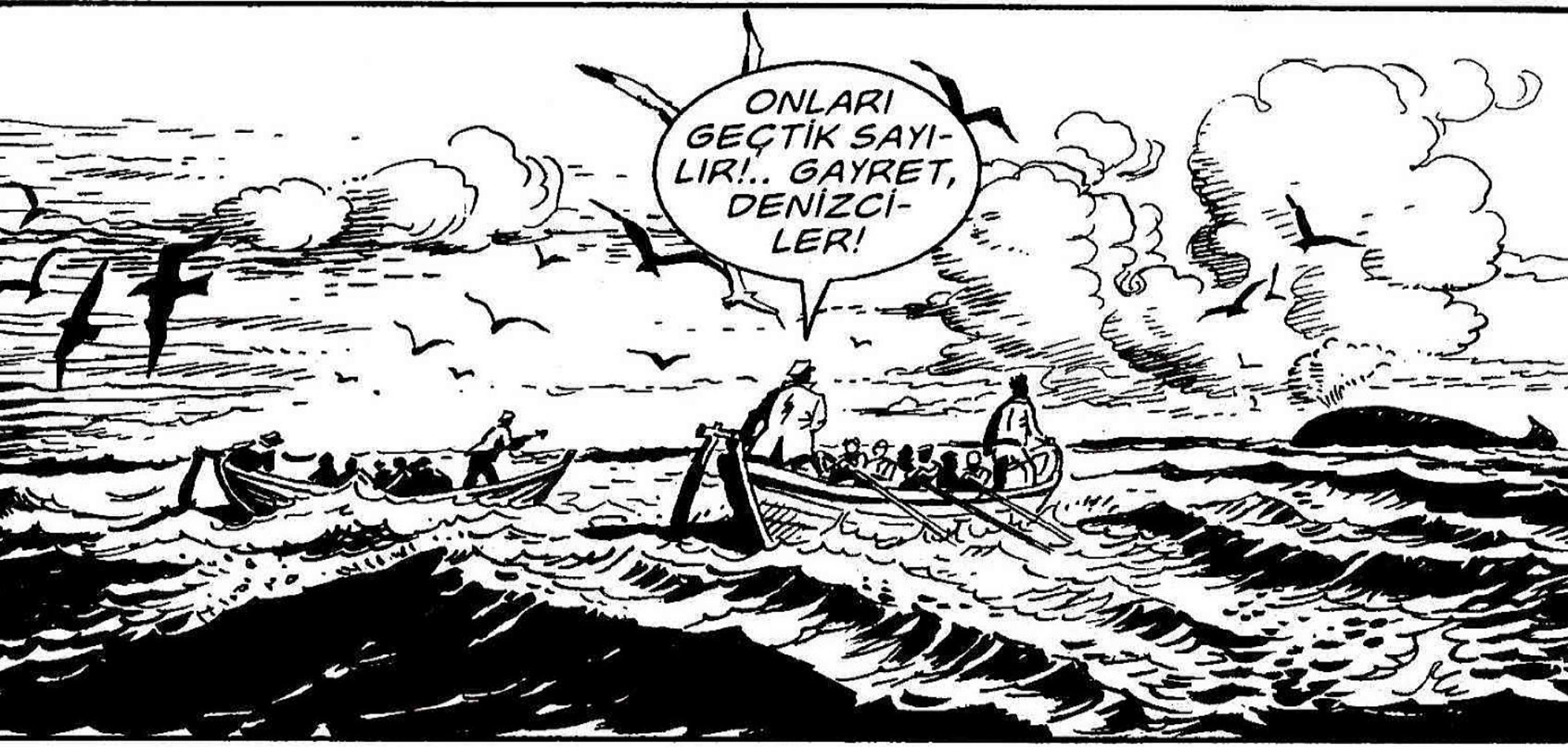




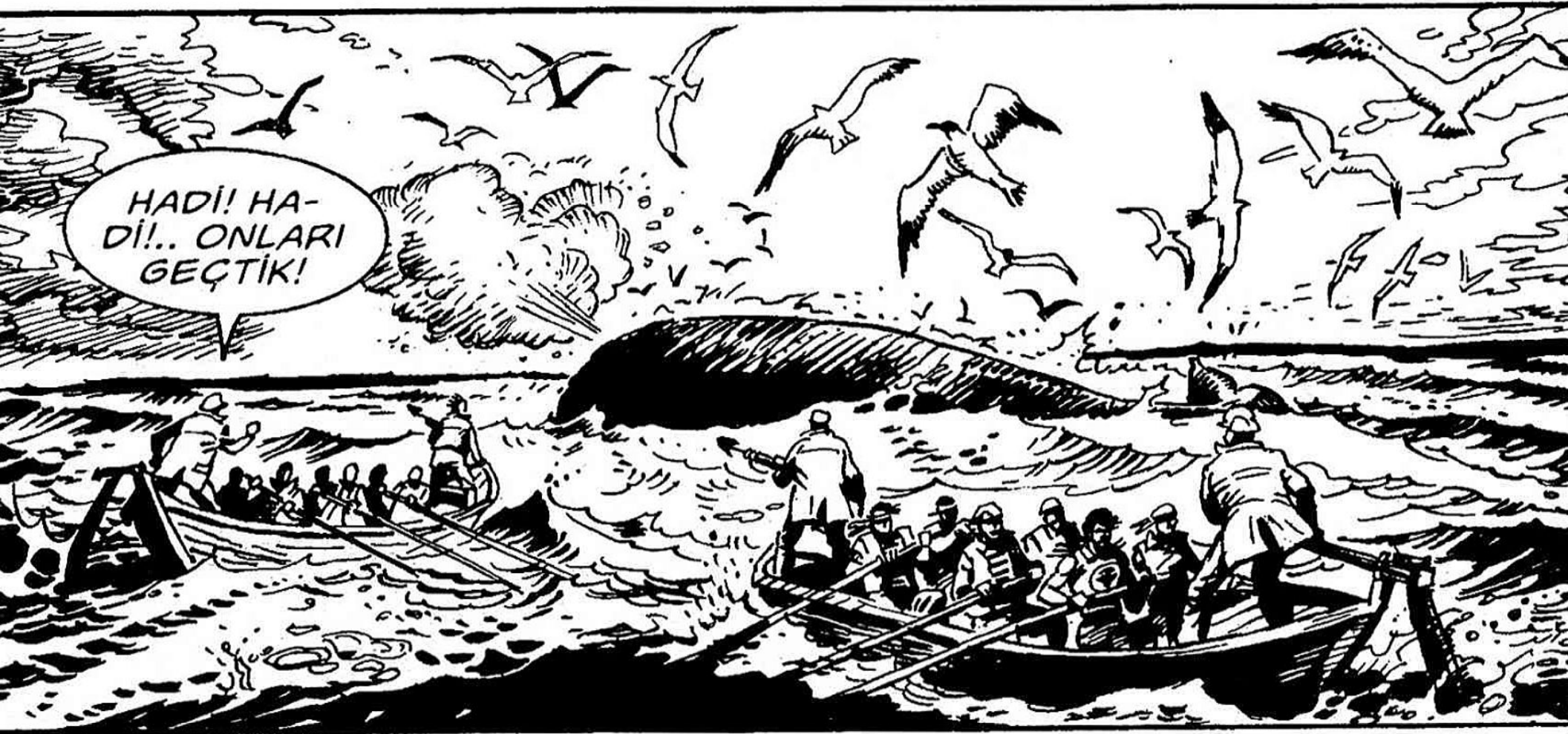




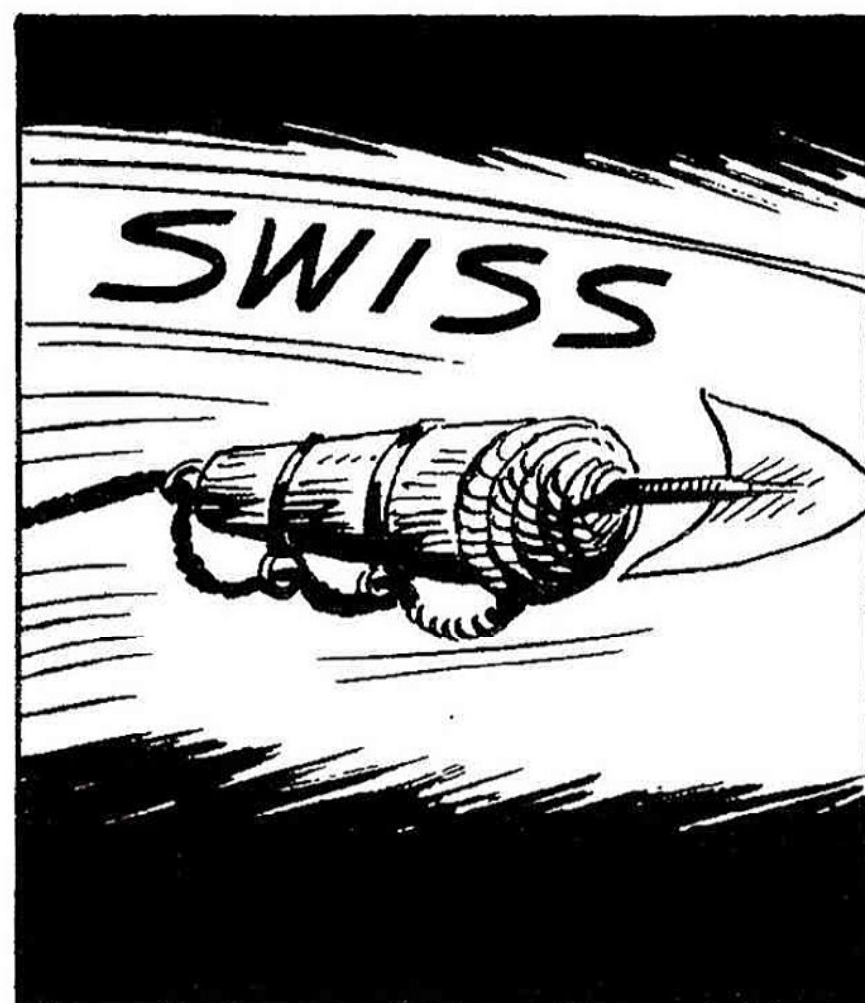








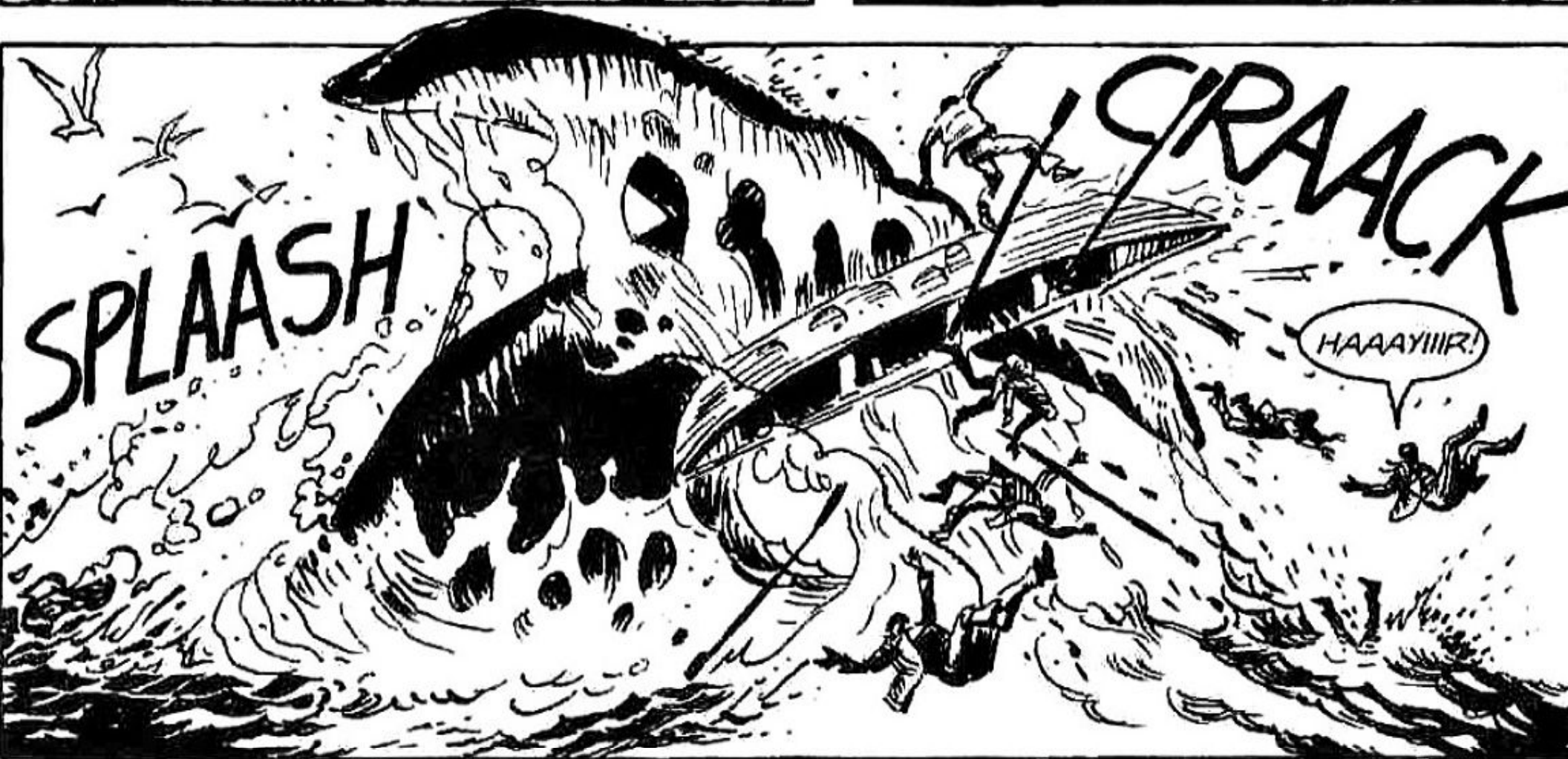






































DOĞRU, KAPTAN!..  
KIZIL ÖLÜM'E MEYDAN  
OKUYAN BABAM DA  
GERİ DÖNMEDİ... BU  
ONU AVLAMAM İÇİN  
YETERLİ!

ÖLÜMDEN  
BETER KADER-  
LER VAR... NE  
DERSİNİZ,  
SLOOTHER?

EVET. KAR-  
DEŞİM JAMES'  
İN DÖNMEME-  
SİNİ TERCİH  
EDERDİM...





O GECE, "DARK SHARK" MÜRETTEBATI  
NEFİS BİR YEMEK YEDİ...



...SONRA, UYUMAYA GİTMEDEN ÖNCE,  
HERKES GÜVERTEDE BİRAZ OYALANDI...



KAPTANIN DEMİN  
SÖYLEDİKLERİ BE-  
Nİ ETKİLEDİ... ACHE-  
SON'UN FANATİK  
OLDUĞUNU SANI-  
YORDUM...



...AMA ŞİMDİ NEDEN KIZIL  
ÖLÜM'Ü İSTEDİĞİNİ BİLİYORUM... EH, BİR ANLAMDA  
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜ-  
YORUM!

O DEV İSPERMEÇE-  
TİN AMCANIZI ÖLDÜR  
DÜĞÜNÜ ÖĞRENİR-  
SENİZ, SİZ DE İNTI-  
KAM ALMAK İSTE-  
YECEK MİSİNİZ?









...ÖRNEĞİN: ACHESON'UN  
BABASI PASİFİK OKYANU-  
SUNDA, KORKUNÇ BİR FIR-  
TINADA BOĞULDU...



...KURTULANLARIN  
İFADESİ TAMAMEN  
ÇELİŞİYORDU... BAZI-  
LARI DEV DENİZ CA-  
NAVARINDAN SÖZ  
EDİYORDU!..



"...AMA ACHESON BABASININ GE-  
MİSİNİN KIZIL ÖLÜM YÜZÜNDEN  
BATTIĞINDA ISRARLIYDI!"



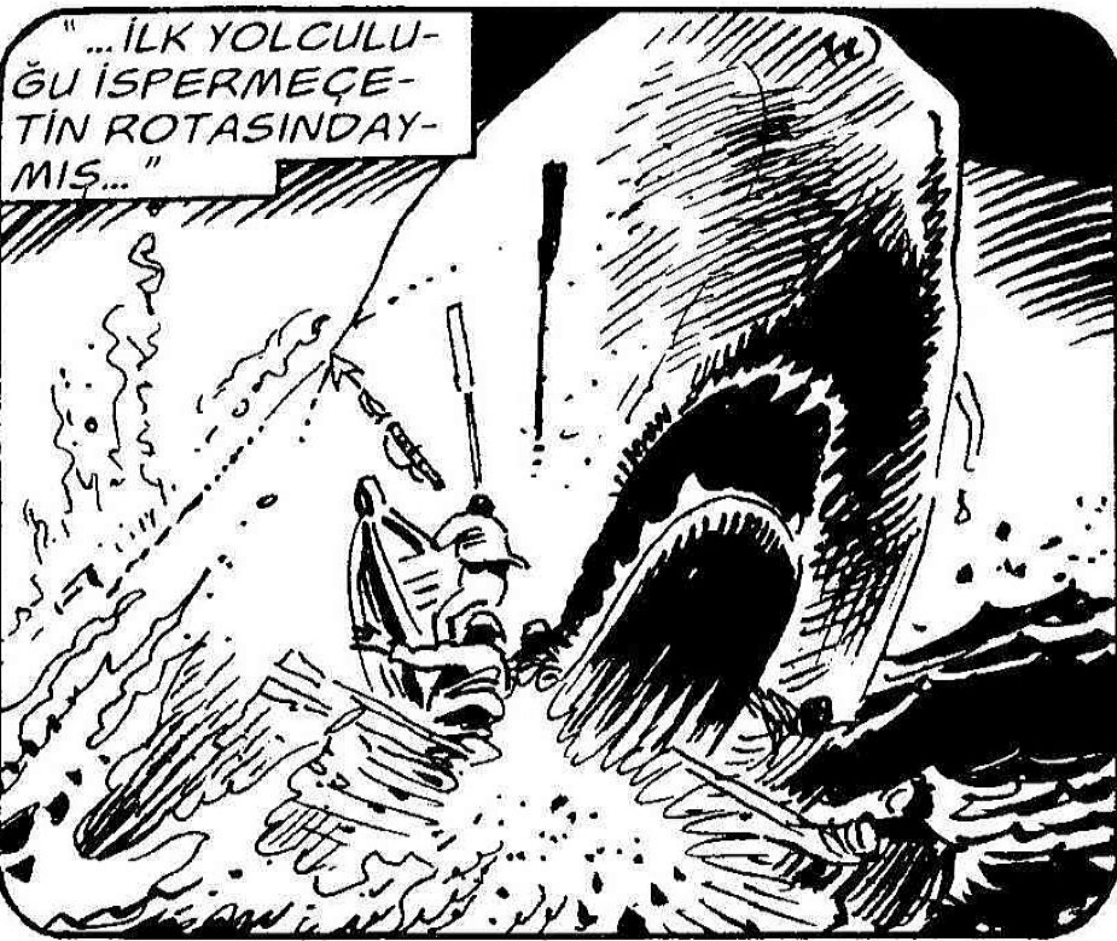
BELKİ ANLATILAN HAYALİ  
CANAVARLAR YERİNE, GER-  
ÇEK BİR CANAVARA INAN-  
MA İHTİYACI DUYDU...

OLABİLİR... KAP-  
TAN SINN ONU GE-  
MİYE MEMNUNİ-  
YETLE KABUL  
ETTİ!



SLOOTER GİBİ...  
DENİZ KUVVETLE-  
RİNE GİRMİŞ, BALI-  
NA AVCILIĞINI DÜ-  
ŞÜNÜYOR-  
MUŞ!













BENCE O DA  
DİĞERLERİ GİBİ  
BİR BALİNA! O-  
NA RASTLA-  
MAKTAN KORK-  
MUYORUM,  
HATTA...



...İLK ÖNCE BEN  
GÖRMEK İSTİYO-  
RUM. BÖYLECE  
KAPTANIN ALTIN-  
LARI BENİM  
OLUR!

CESARETİNE HAY-  
RANIM, TOM! AMA  
BİRAZ KORKMANI  
ÖNERİRİM... ÇİKO'YU  
ÖRNEK ALABI-  
LİRSİN...



KORKU CESA-  
RETİN EN İYİ AR-  
ADAŞIDIR! BÖY-  
ECE BOŞ YERE  
İSKE GİRMEZ-  
SİN!

HAH! BENİM BU  
MEKSİKALI GİBİ  
KORKAK OLMAYA  
NİYETİM YOK!



DİKKAT ET, TOM!  
EN BİLMİYOR-  
UN AMA KORKU  
TUTKUNUN BİR KÖ-  
ESİNDE DURU-  
YOR.



...BÜYÜK BALİNAYA  
RASTLADIĞIMIZ ZA-  
MAN BUNU HİSSE-  
DERSİN... BELKİ DE  
KENDİNİ KONTROL  
EDEMEE-  
CEKSİN!



"DARK SHARK"TA GECE OLDU...



...VE BİRİ HUZURSUZ UYUYORDU...







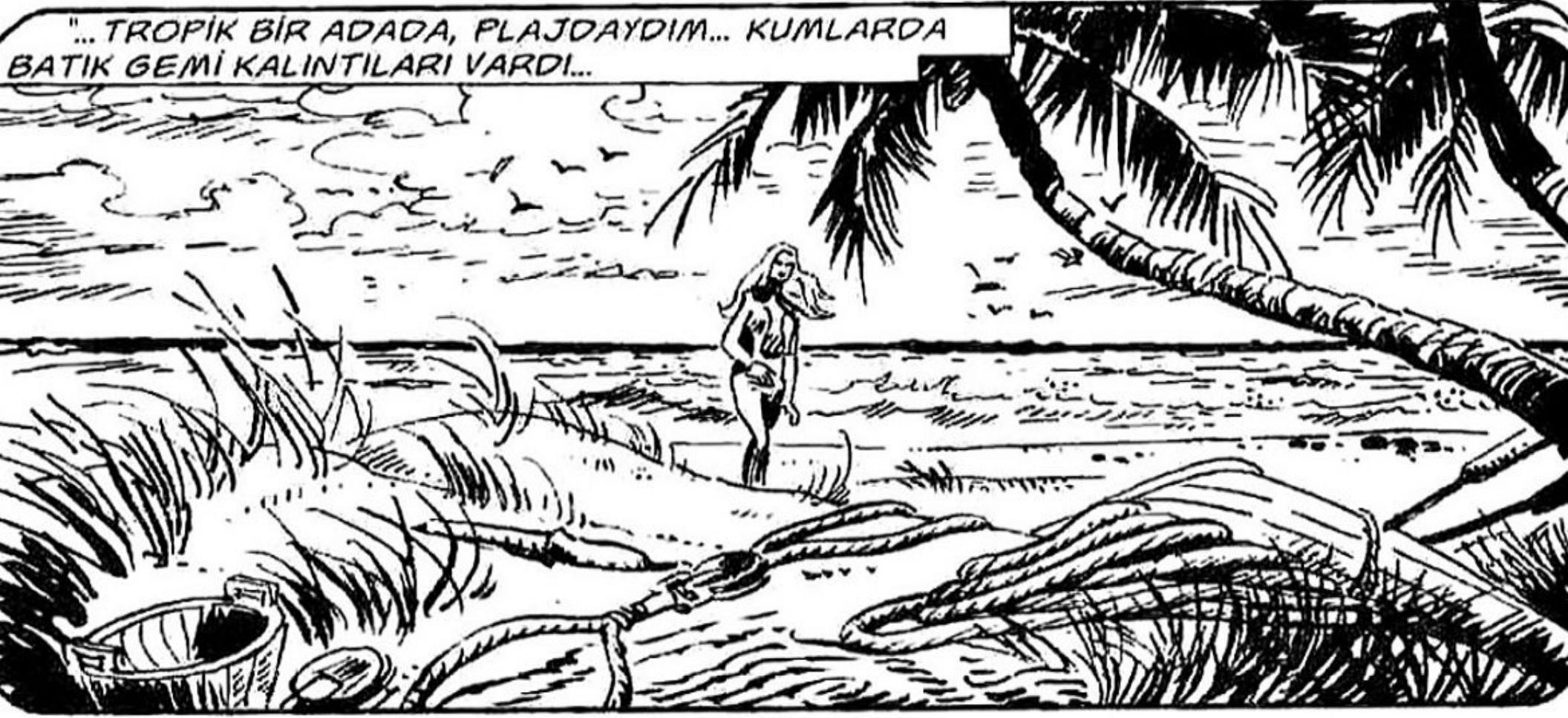














"...AMCAM VE ADAMLARIYDI..."



"ONLARA KOŞTUM..."



"...AMA KUCAKLARKEN HAYALET OLDUK-  
LARINI ANLAYIP DEHŞETE KAPILDIM!"



"...BİLİNÇSİZ HAYALETLER... BENİ GÖRMEDİ-  
LER, DUYMADILAR... GİTTİLER!"



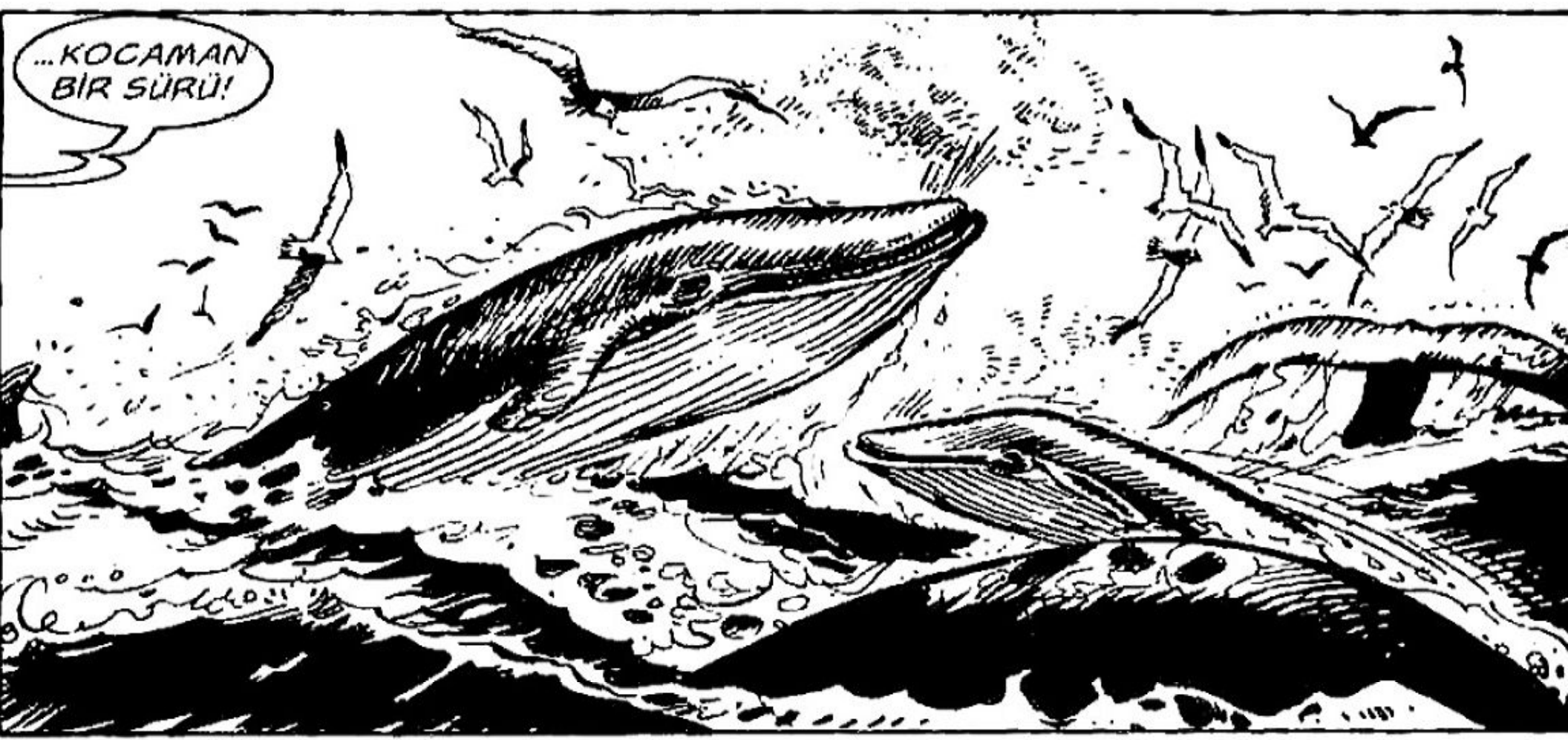












...KOCAMAN  
BİR SÜRÜ!



NE VAR,  
BAY SLOOT-  
HER?

BİR BALINA  
SÜRÜSÜNE  
RASTLADIK,  
KAPTAN!



SÜRÜ MÜ?..  
KIZIL ÖLÜM  
ARKADAŞLARIY-  
LA GEZMEKTEN  
HOŞLANMAZI!  
NEYSE...

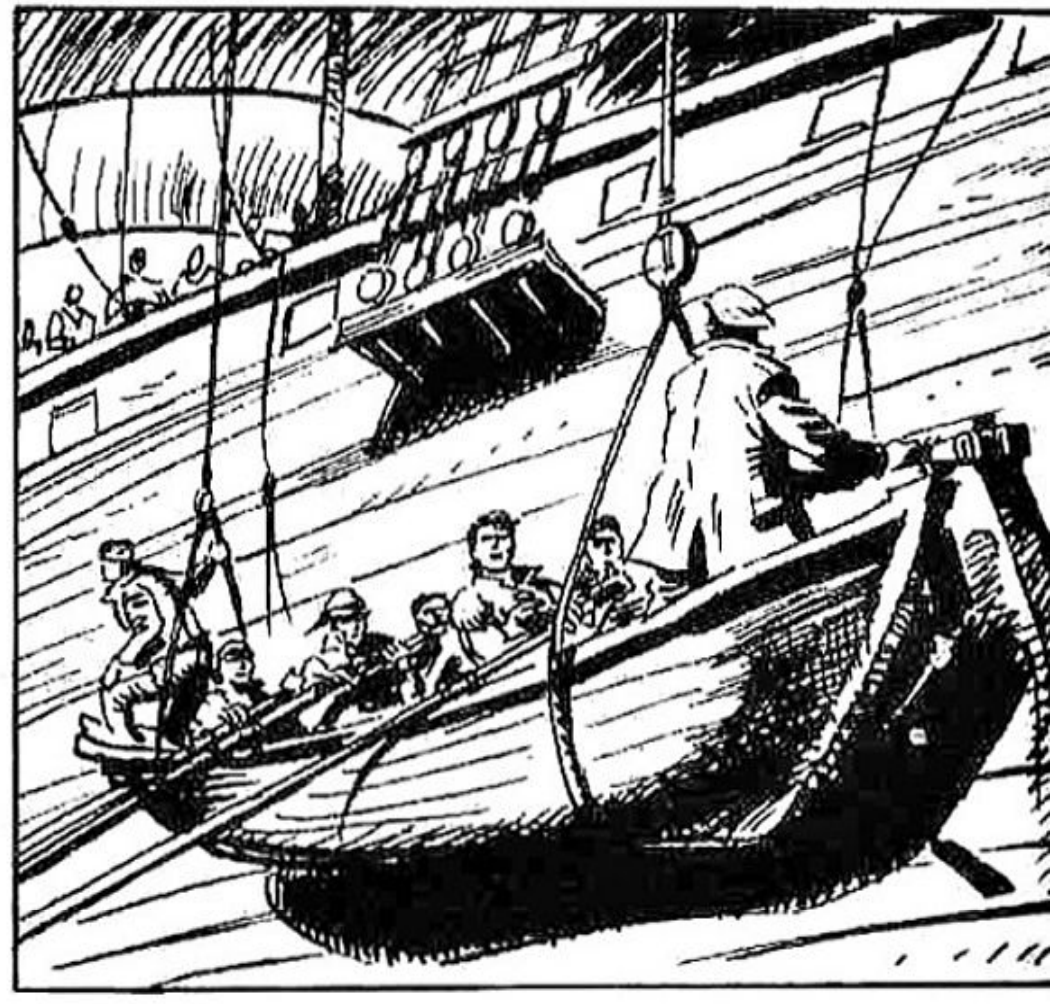


...SANDALLA-  
RI İNDİRİN!











YÜKSEK SU PÜS-  
KÜRTMELERİNE  
AKILIRSA GÜZEL  
BİR KAMBUR BA-  
LINA SÜRÜSÜ  
BU!

SÜLALEMİN BÜTÜN BİYİKLİ-  
LARI ADINA! NE DERSEN DE,  
JOHNNY GOLD... BENCE  
ÇOK İRİLER!

...BENCE YÜZEN  
BU YAĞ YİĞİNLARI-  
NIN ARASINA İKİ  
KÜÇÜK SANDAL-  
LA GİRMEK  
DELİLİK!

EH... KAMBUR BALINA-  
LAR İSPERMEÇETLERDEN  
İRİDİR... AMA ENDİŞE-  
LENME, ÇİKO!...

...İKİ YARDIMCI KAPTANI-  
MIZ, STILLERİ FARKLI  
BİLE OLSA, İŞLERİNİ  
BİLİRLER...

...ACHESON, BAĞIRNADAN SAYGI  
YANDIRAN OTURAKLI BİRİDİR..."

ÇOCUKLAR,  
BÖYLE DE-  
VAM!

...GÜÇLÜ VE  
UZUN KÜREK-  
LER... AFERİN  
SİZE!

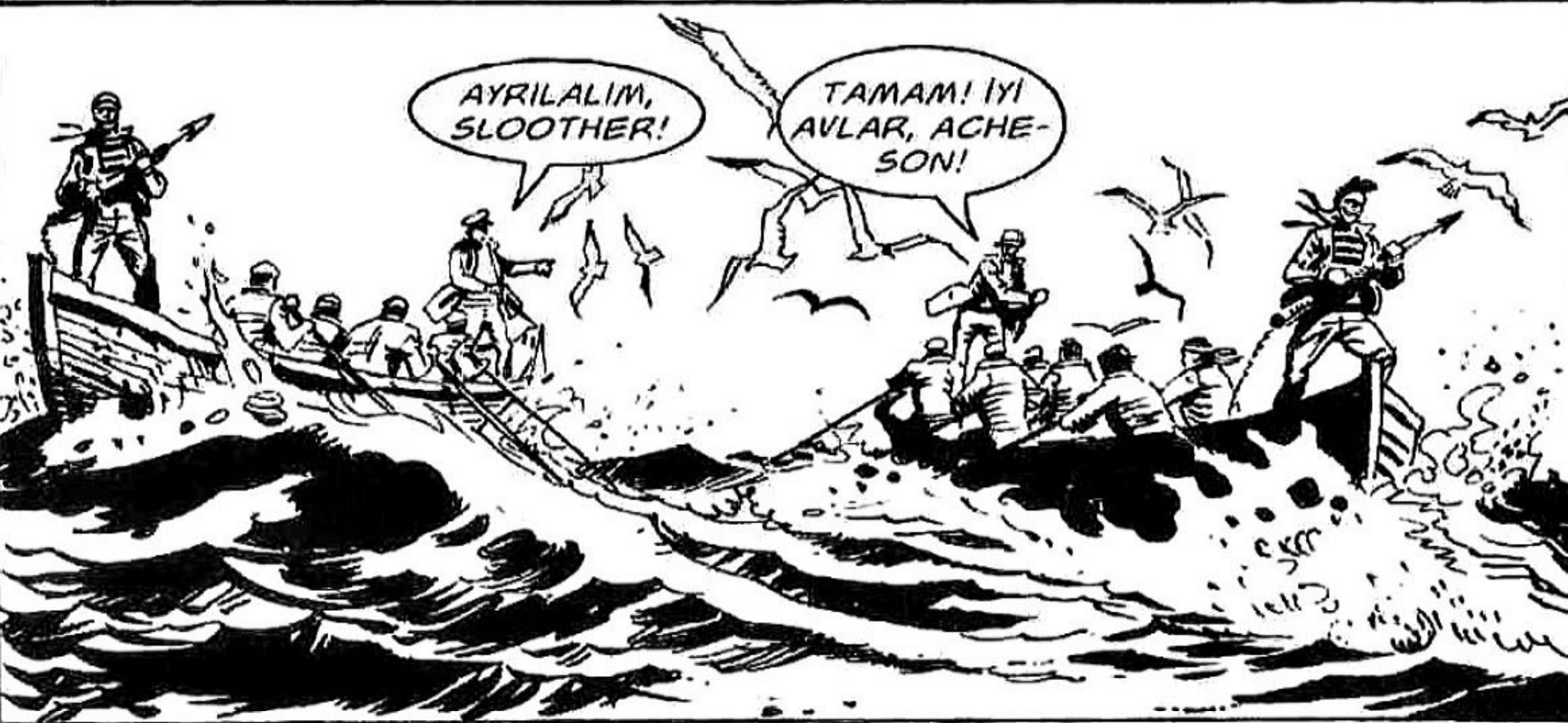
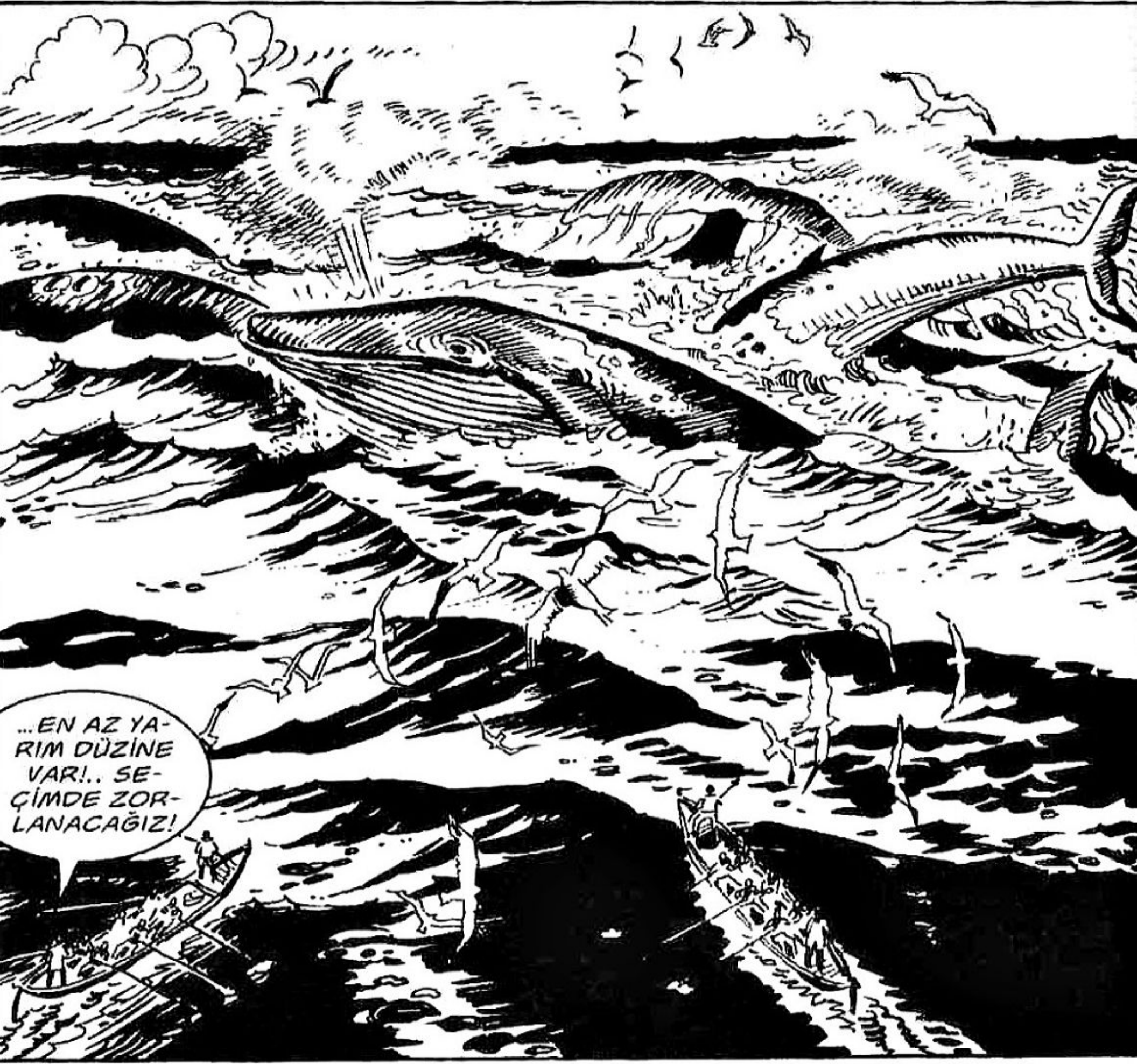




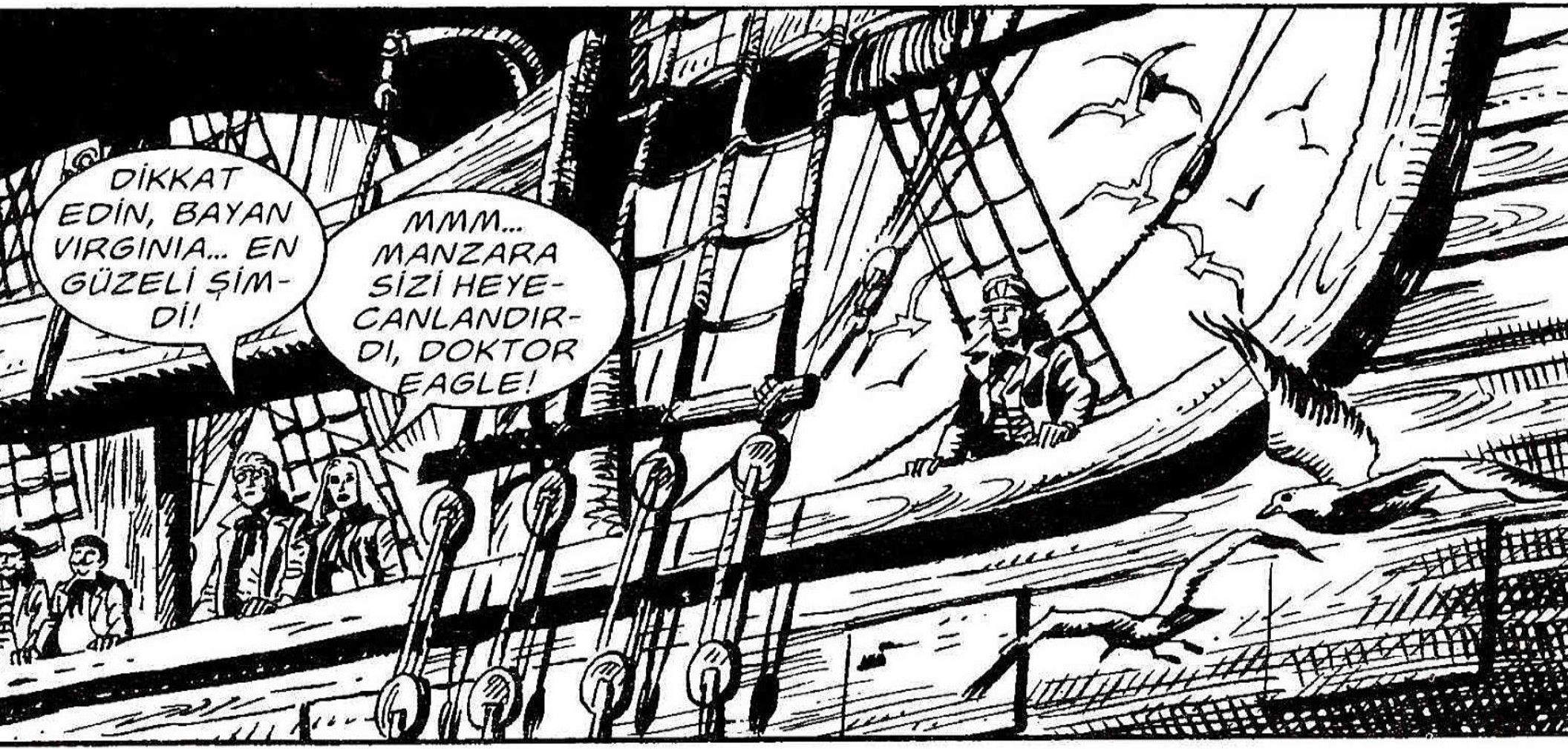














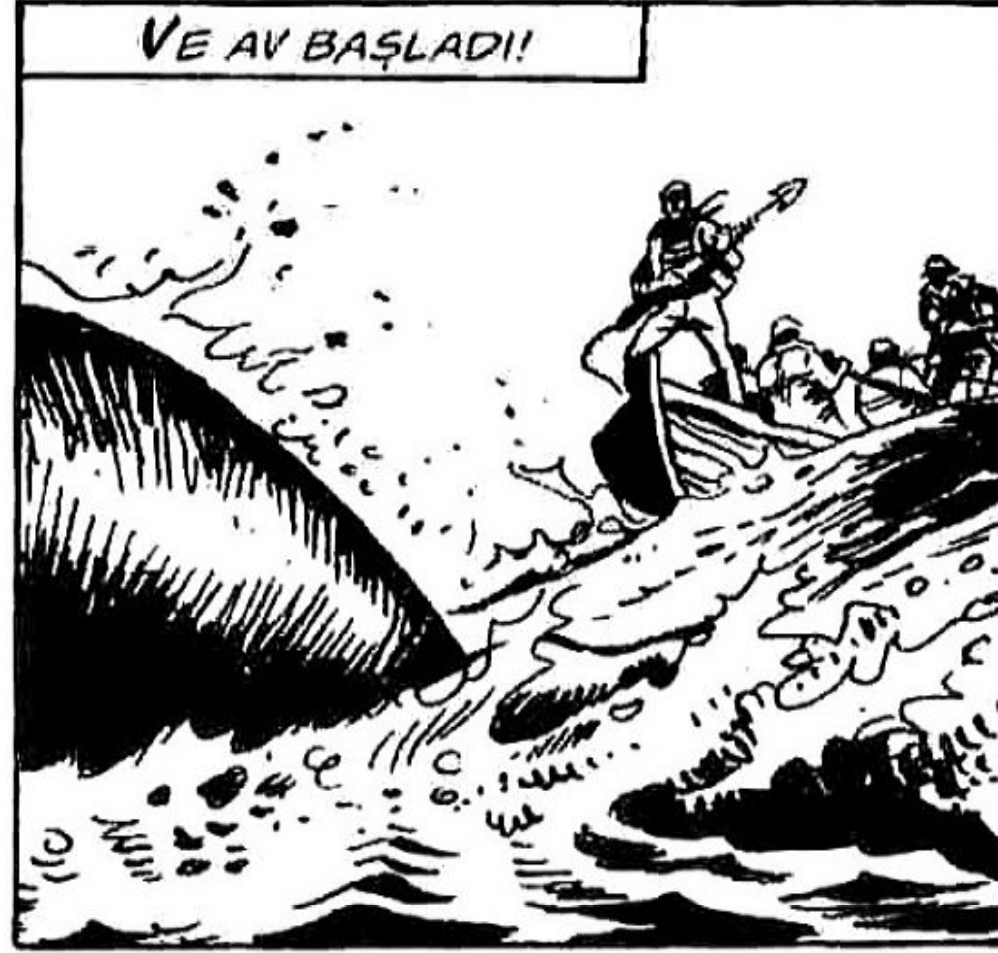
Bu arada, avcıların gelmesi balina sürüsünün dağılmasına neden olmuştu...



Her iki zipkinci da hedefini seçti...



Ve av başladı!



HADI, DENİZCİLER!  
BİRKAÇ KÜREK DAHA...

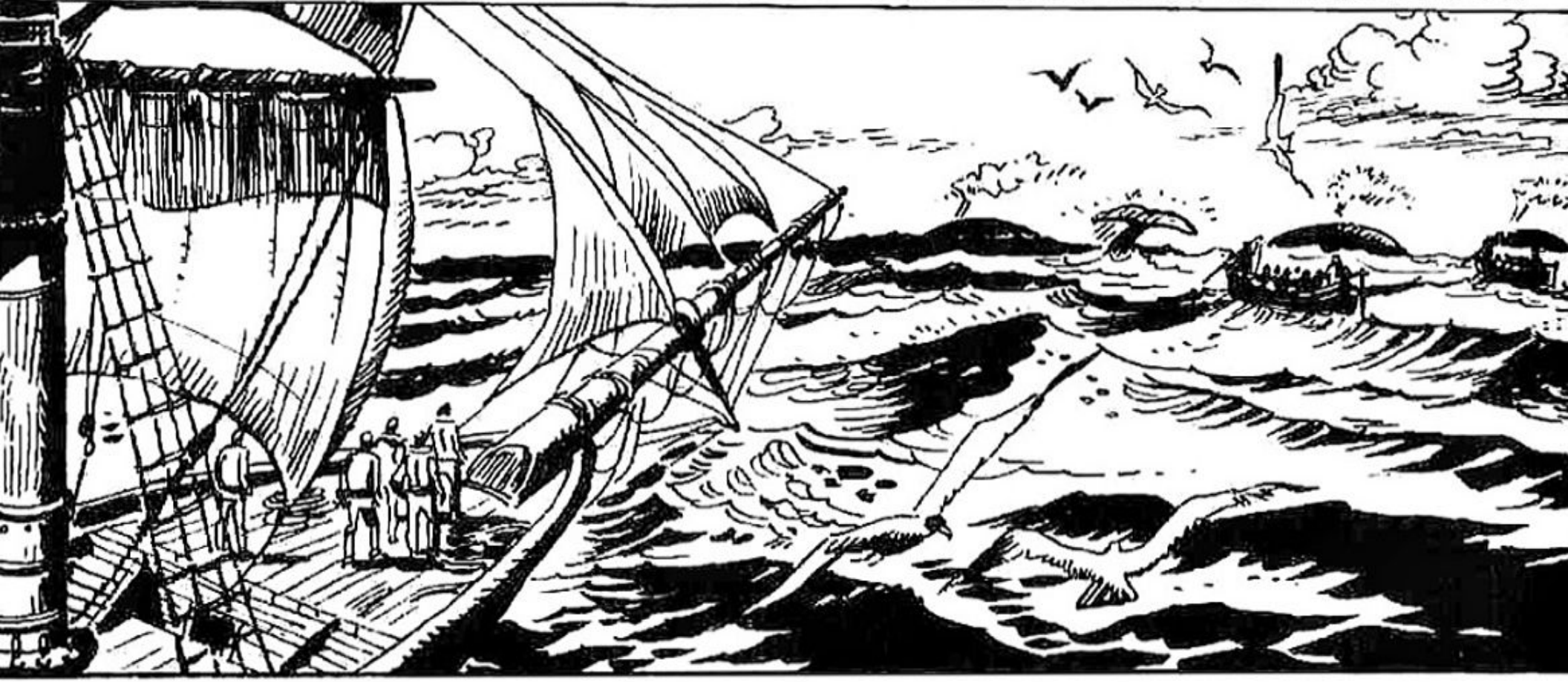








'DARK SHARK'TA KALAN DENİZCİLER, GEMİDEN AVIN SAFHALARINI DİKKATLE İZLİYORLARDI...



...AMA BİRİ BAŞKA YERE BAKIYORDU.



ORADA! ÜFLÜYOR!



ORASI NE-RESİ, DENİZ-Cİ? NASIL BİR BALINA?

İSKELE TARAFINDA, EFENDİM. BİR İSPER-MEÇET...



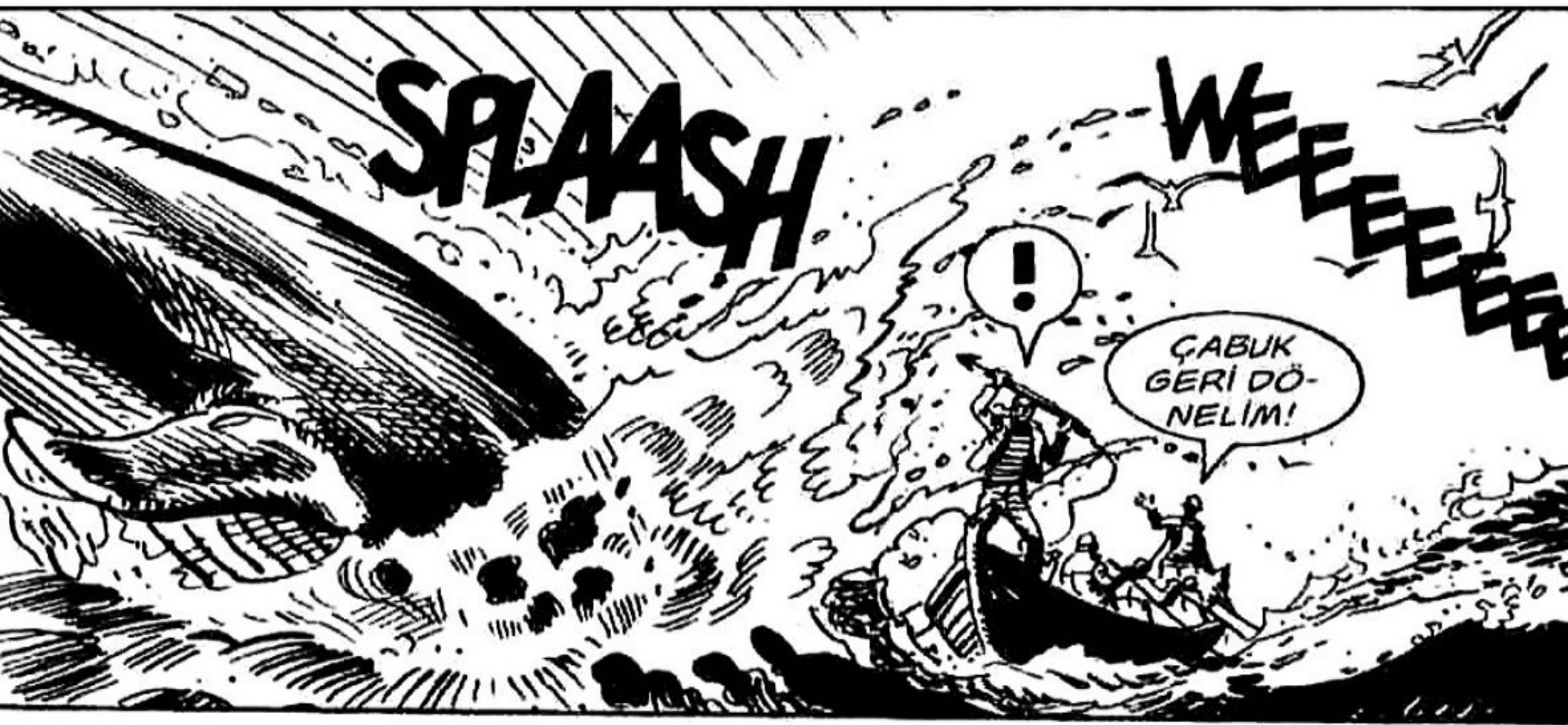




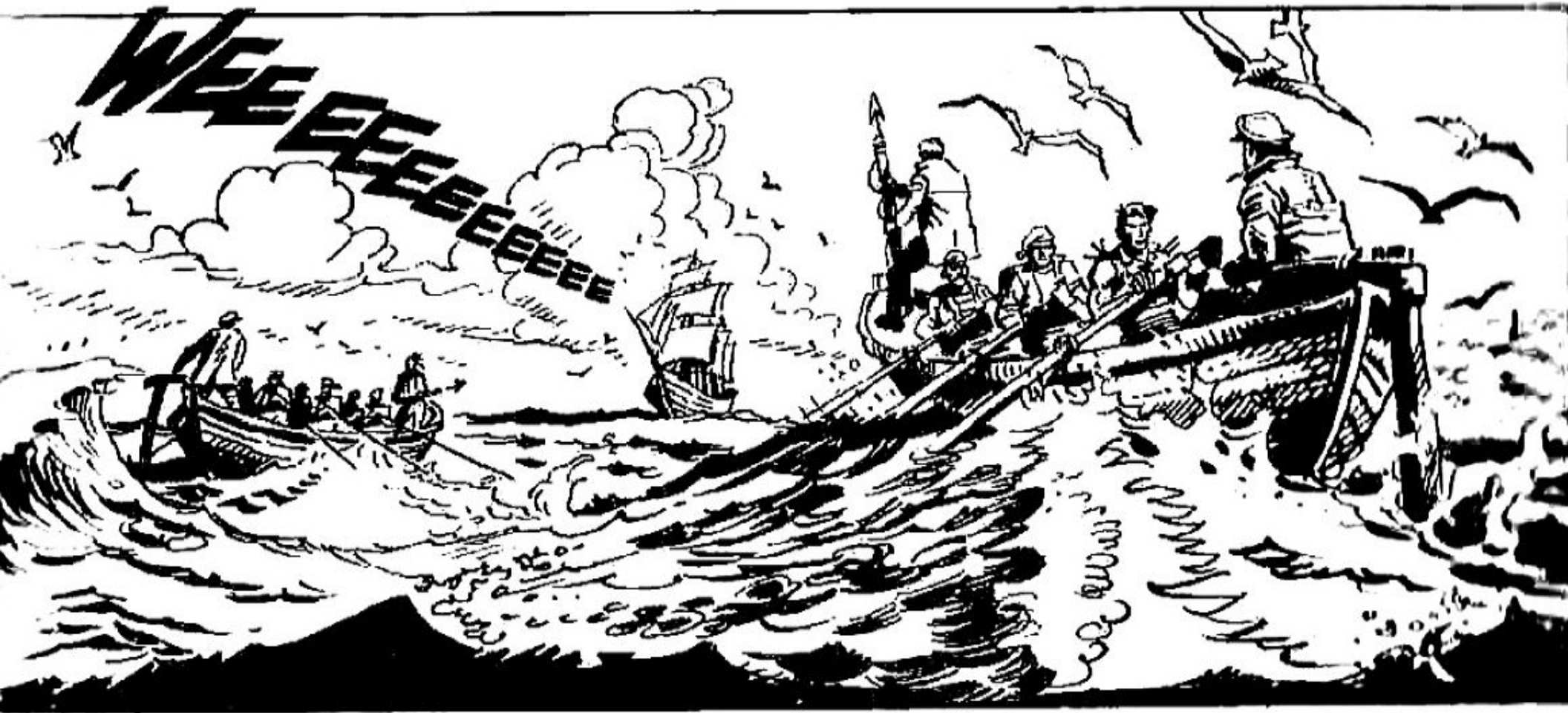
"ASIL AV İŞTE ŞİMDİ BAŞLAYACAK!"



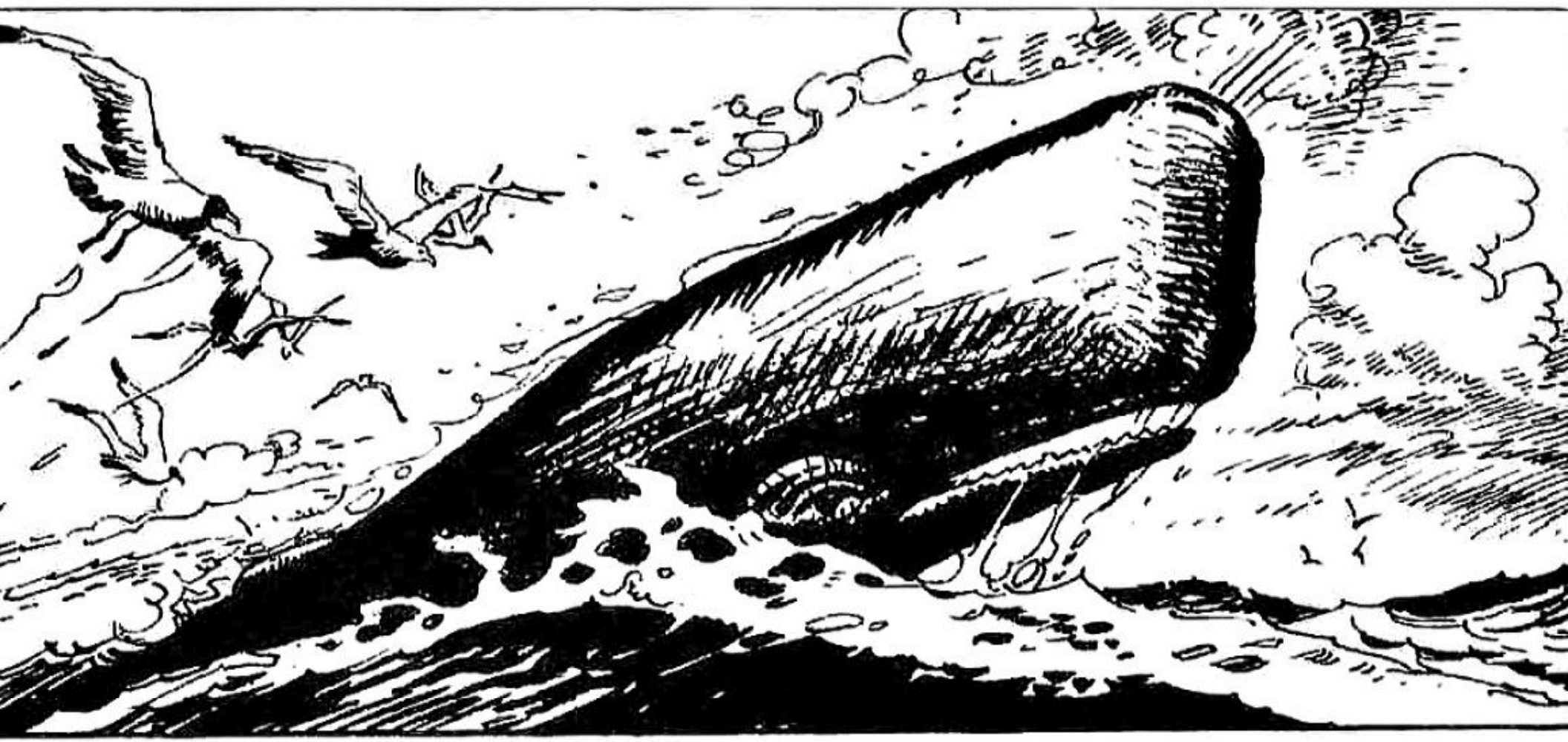




















ÖZELLİKLE ÇOK KÂRLI  
OLAN BU KAMBUR BALINA  
SÜRÜSÜNÜ AVLAMAYI YA-  
RIDA BIRAKMAMALIY-  
DILAR!



...HEM DE İH-  
TİYAR BİR İS-  
PERMEÇET  
İÇİN!

SEN KIZIL Ö-  
LÜM'Ü AVLAMA-  
YA GELMEDİN  
DEĞİL Mİ,  
JOHNNY?



İŞ İÇİN GELDİM.  
KIZIL ÖLÜM PA-  
RA KAZAN-  
DIRIRSA İL-  
GİMİ ÇEKER.  
KAYBETTİ-  
RİRSE ÇEK-  
MEZ!



AMA DİĞERLERİ BÖY-  
LE DÜŞÜNÜYÖR... BAK, NA-  
SIL HEYECANLANDILAR!



KAMARAMA DÜRBÜN ALMAYA  
GİDİYORUM... DÜNYANIN BÜTÜN  
ALTININI VERSELER BU AVI KA-  
ÇIRMAM!

ACELE  
EDİN, DOK-  
TOR...



...SANDAL-  
LAR GELİ-  
YOR!..



YER AÇIN, SLOOT-  
HER. KÜREKÇİLERİ  
BEN YÖNETE-  
CEĞİM!

BAŞÜS-  
TÜNE!



DİĞER SANDA-  
LA BİZİ İZLEME-  
SİNİ İŞARET  
EDİN...



...ZAMAN KAYBETME-  
MELİYİZ! BÜYÜK AV  
BAŞLADI!







NE DÜŞÜ-  
NÜYORSUN,  
VIRGINIA?

İÇİMDE  
KÖTÜ BİR HİS  
VAR, ÇIKO!..



...BU DİĞERLERİ  
GİBİ BİR AV OL-  
MAYACAK!

!?



LANET OLSUN!  
KORKARIM DÜR-  
BÜN PEK İŞİME  
YARAMAYA-  
CAK...



...KIZIL ÖLÜM'ÜN  
DALDIĞI YERE SİS  
İNİYOR!

!?





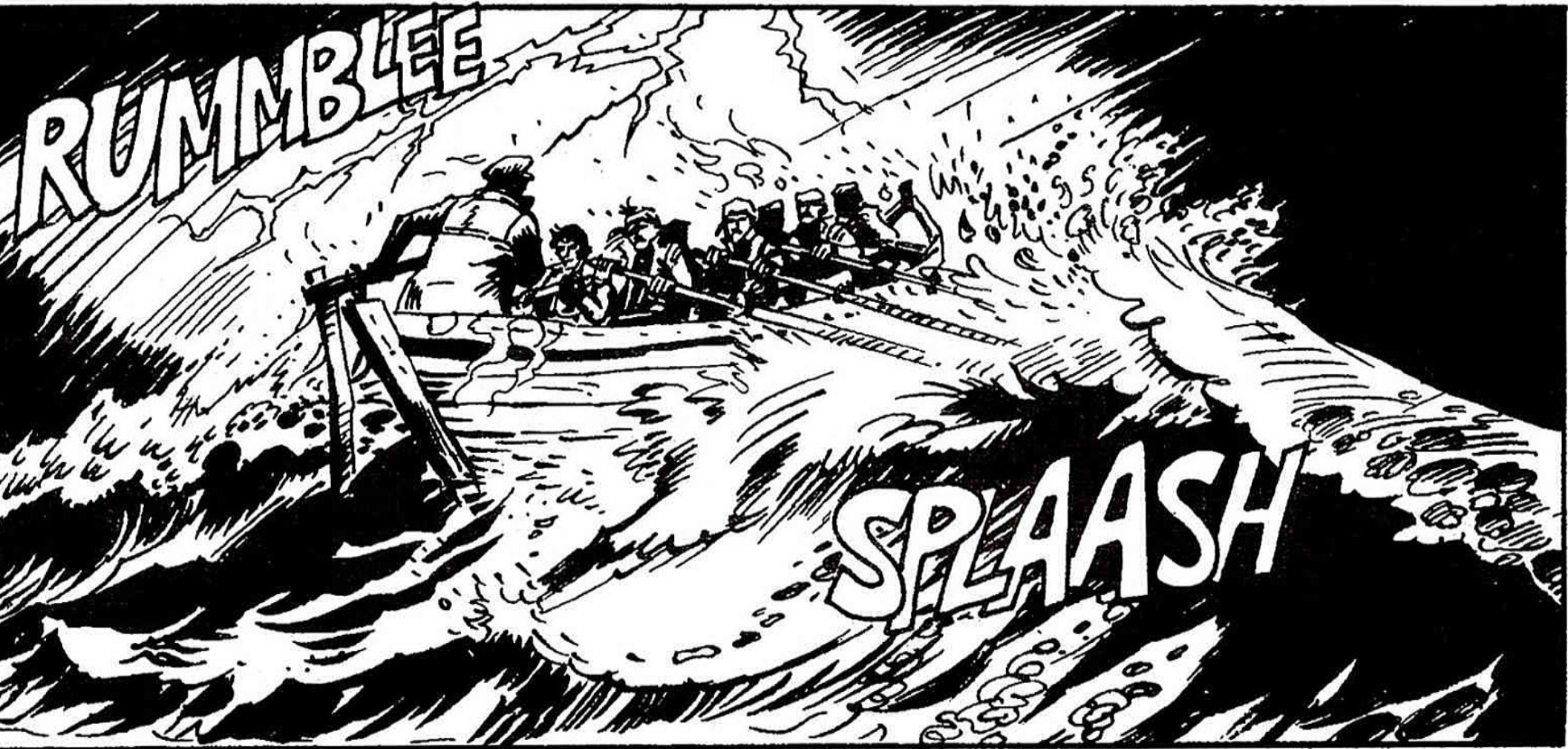
























VAY CANINA!..  
BUNLAR DAHA  
ÖNCE SİSTE  
GÖRDÜĞÜM HA-  
YALLER...



...YALNIZCA  
GÖLGELER.

RUUMBLEEE



..HAYIR!..  
ORADA SAHİ-  
DEN BİR ŞEY  
VAR!



...AMA DİĞER-  
LERİ FARK ET-  
MEMİŞ GİBİ-  
LER!



HEY!..  
BAKIN!..















İMDİ, ONUN YERİNE SUYA GİRMEK İSTEMİYORSAN, BU ZİPKİNİ BURNUMUN UCUNDAN ÇEK!



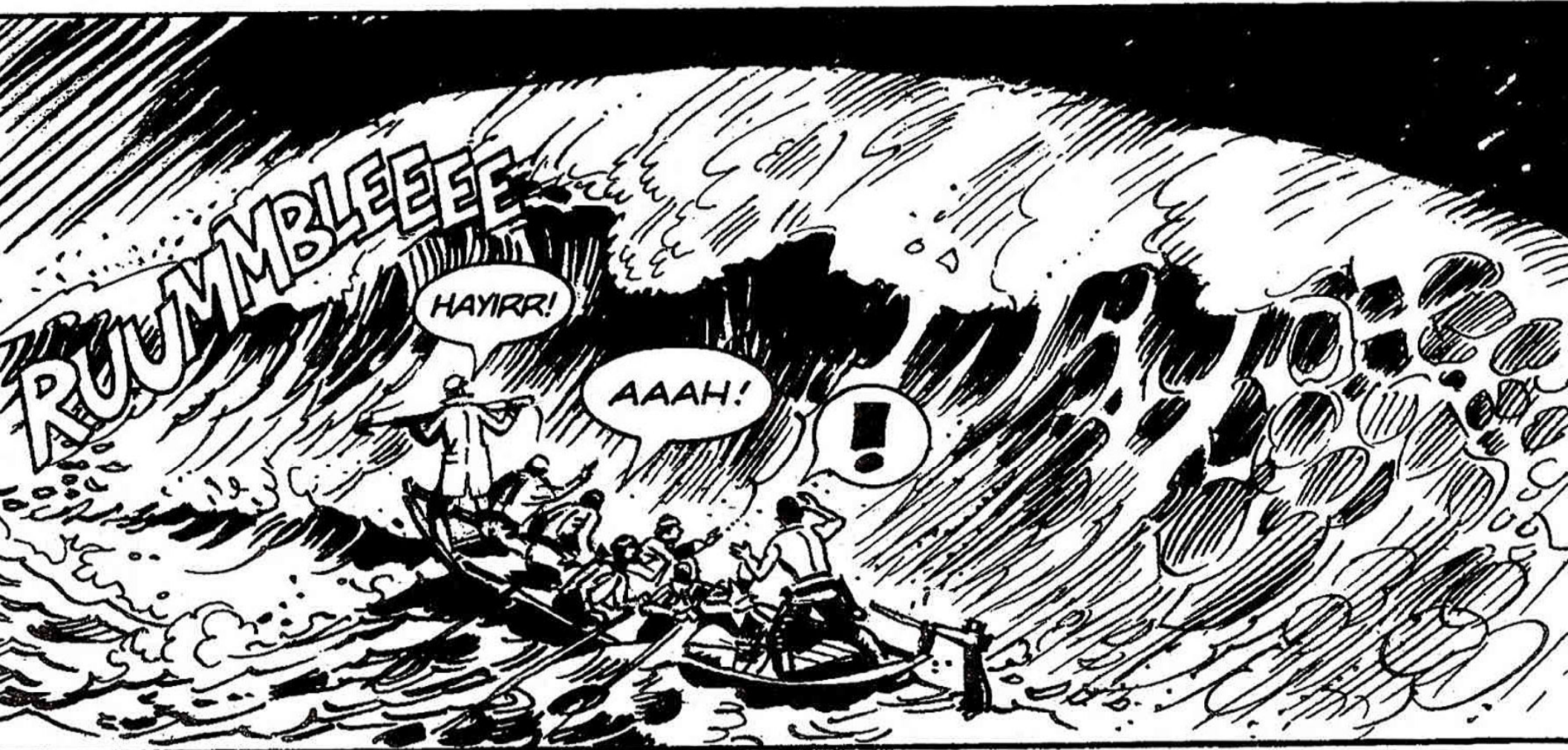
HAH!.. SENİNLE ZAMAN KAYBEDEMEM, ZAGOR!



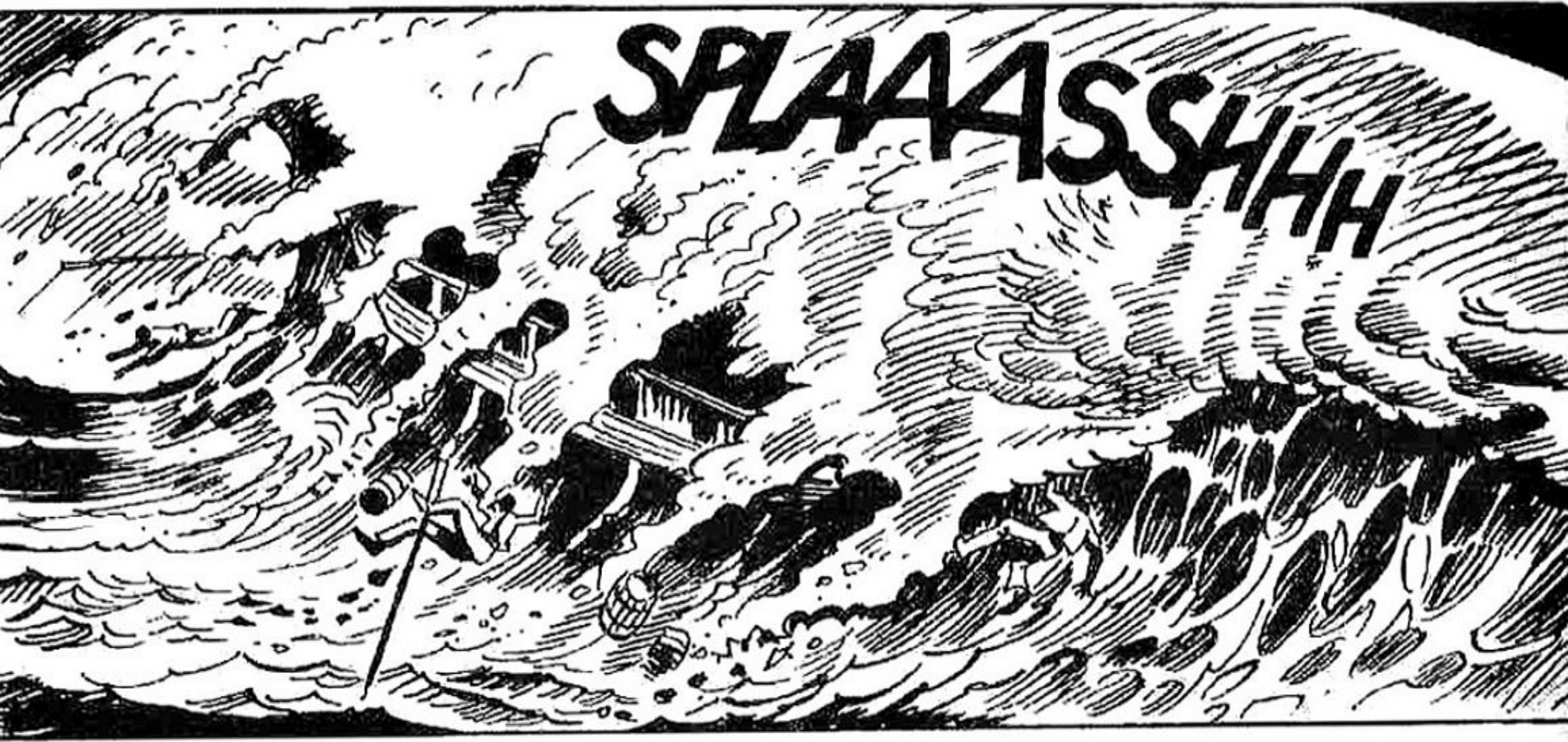
AMA?.. KIZIL ÖLÜM NEREYE GİTTİ?



HAY LANET OLSUN! BAKIN, EFENDİM!













AZ SONRA...

ACHESON! SANDALI KIZIL ÖLÜM MÜ DEVİRDİ?

HAYIR, EFENDİM... BÜYÜK BİR DALGA GELDİ...



BURADAYDI... VE BEN ONA KARŞI KOYAMADIM!..





NE DEMEK "O  
DEĞİLDİ"? NE DE-  
MEK İSTİYORSUN,  
CARAMBA Y CA-  
RAMBITA?



...O KIZIL SIRT  
LANET BALINAYI  
GÖZLERİMLE  
GÖRDÜM!

...KIZIL ÖLÜM OL-  
DUĞUNA EMİN  
MİSİN?



EH, ASLINDA U-  
ZAKTAYDIM AMA...  
GEMİDE HERKES  
SÖYLÜYORDU...  
ONLAR UZMAN  
DENİZCİ!



O MESAFEDEN BİR  
ŞEYDEN EMİN OLA-  
MAZLAR!

EH... BİRİ DÜR-  
BÜNLE BİLE  
BAKTI...

ÖYLE Mİ, VIR-  
GINIA? KAPTAN  
SINN'İN DI-  
ŞINDA KİM  
BAKTI?

DOKTOR EAGLE  
DÜRBÜNÜ ALDI...  
LANET OLSUN! DAHA  
KULLANAMADAN  
SİS İNDİ!



BU DEV BA-  
LİNAYI YAKIN-  
DAN TEK GÖ-  
REN BİZİM  
KAPTAN... O-  
NUNLA KÂBUS-  
LARINDA ÇOK  
KARŞILAŞI-  
YOR!



















ANLIYORUM...  
HEPİMİZİN GÖRDÜĞÜ  
KÂBUSLARI VE HA-  
YALLERİ "ÜRETEEN"  
BİR ŞEY...

ÖYLE. KIZIL ÖLÜM BU  
CANAVARLARIN EN KOR-  
KUNCU... BÜTÜN "DARK  
SHARK"İ BÜYÜSÜNÜN  
ETKİSİNE ALDI...



...YALNIZCA BU  
GECE KAMA-  
RASINA KAPA-  
NAN KAPTAN  
SINN'DEN SÖZ  
ETMİYÖ-  
RUM...



KİMBİLİR  
NASIL BİR AV  
PLANI HAZIR-  
LIYOR.



...İKİ YARDIMCISI DA CANAVA-  
RIN ETKİSİNDE!.. ACHESON  
MANTIKLI OLMASINI SÖYLEDİ-  
ĞİMDE AZ DAHA BENİ  
TEHDİT EDECEKTİ...





...ONDA DE-  
NİZDE KAYBET-  
TİĞİ BABASININ  
İNTİKAMINI AL-  
MAKTAN BAŞ-  
KA ŞEYLER  
VAR!



SLOOTHER  
KENDİNİ İÇKİYE  
VERDİ... ONUN  
BÖYLE İÇTİĞİNİ  
HİÇ GÖRME-  
MİŞTİM!



BELKİ KARDEŞİ GİBİ OL-  
MAKTAN KORKUYOR... KIZIL  
ÖLÜM'E RASTLADIKTAN-  
SONRA ÇILDIR-  
MIŞTI!

CARAMBA Y CA-  
RAMBITA!.. ALKOL  
DELİLİĞE ÇARE  
DEĞİL!



ÖYLE. KIZIL ÖLÜM DI-  
ŞINDA... BU HALE GELE-  
NE KADAR SLOOTHER  
KİMBİLİR NE CANAVAR-  
LARA RASTLADI!

K...KOR-  
KUNÇ!



DOKTOR EAGLE DA HUZURSUZ.  
BÜTÜN GECE İSPERMEÇET HAK-  
KINDA BİLGİ TOPLAYIP NOT  
ALİYOR...



TEK AKLI BAŞINDA  
GÖRÜNEN JOHNNY  
GOLD... BİR DENİZCI  
EFSANESİ UĞRUNA  
EN KÂRLI BALINA A-  
VINDAN VAZGE-  
ÇEN KAPTANA  
KIZGIN!

ÖYLE AMA BÖYLE DE-  
VAM EDERSE, KIZIL  
ÖLÜM ONDA DA SAP-  
LANTI OLACAK!



...ZAGOR  
DOĞRU GÖR-  
DÜYSE, KIZIL  
ÖLÜM DE BİR  
ÇEŞİT HAYA-  
LET... DENİZKIZI  
VE DENİZ EJ-  
DERİ GİBİ!



BİR KEZ OLSUN İÇGÜDÜ-  
LERİMİN BENİ YANILT-  
MASINI İSTERDİM,  
VIRGINIA!..



...GÖLGELER  
ORDUSUYLA KARŞI-  
LAŞMAKTANSA, YEDİ  
DENİZİN EN İRİ BALI-  
NASINA RASTLAMAK  
DAHA İYİ!





DİĞERLERİ BAŞ-  
ALTINA İNDİLER.  
BİZ DE GİDİP  
YATALIM.

TAMAM,  
VIRGINIA.  
ÇOK YORGU-  
NUM...



...UMARIM  
BUNCA HAYALET  
VE CANAVAR HİKÂ-  
YESİNDEN SONRA  
KÂBUSLAR  
GÖRMEM!

KORKUSUNA RAĞMEN, ÇİKO HEMEN  
UYKUYA DALDI... AMA ZAGOR HAYIR...



ZAGOR!



RAMATH!..  
SEN MİSİN,  
YOKSA RÜ-  
YA MI?

KİM BİLEBİLİR ZA-  
GOR? BAZEN GER-  
ÇEK VE HAYAL SINIRI  
BELLİ OLMAZ...













BU KEZ RÜYA DE-  
ĞİLDİ, BİR GÖRÜNTÜY-  
DÜ... TIPKI BU HİNTLİNİN  
GEÇMİŞTE BANA  
GÖRÜNDÜĞÜ  
GİBİ!



...AMA FARKLI, ÜRKÜTÜCÜ  
BİR ŞEY VARDI... RAMATH  
HER ZAMANKİNDEN DAHA  
MESAFELİYDİ...



VARLIĞI HAKKINDA BANA  
SOMUT BİR ŞEY SÖYLEYEME-  
Dİ... BUGÜN GÖRDÜĞÜM HA-  
YALLERİ SORMAMA FIRSAT  
TANIMADI...



...YANI DOSTLARIM SAĞ MI, BİL-  
MİYORUM... BU İSPERMEÇETİN  
HAYAL MI, GERÇEK Mİ OLDU-  
ĞUNU DA BİLMİYORUM...



AMA RA-  
MATH'IN BANA  
YALAN SÖYLE-  
MEDİĞİ BELLİ...  
KIZIL ÖLÜM'Ü  
AVLAMAMA-  
LIYIZ!



ERTESİ GÜN...

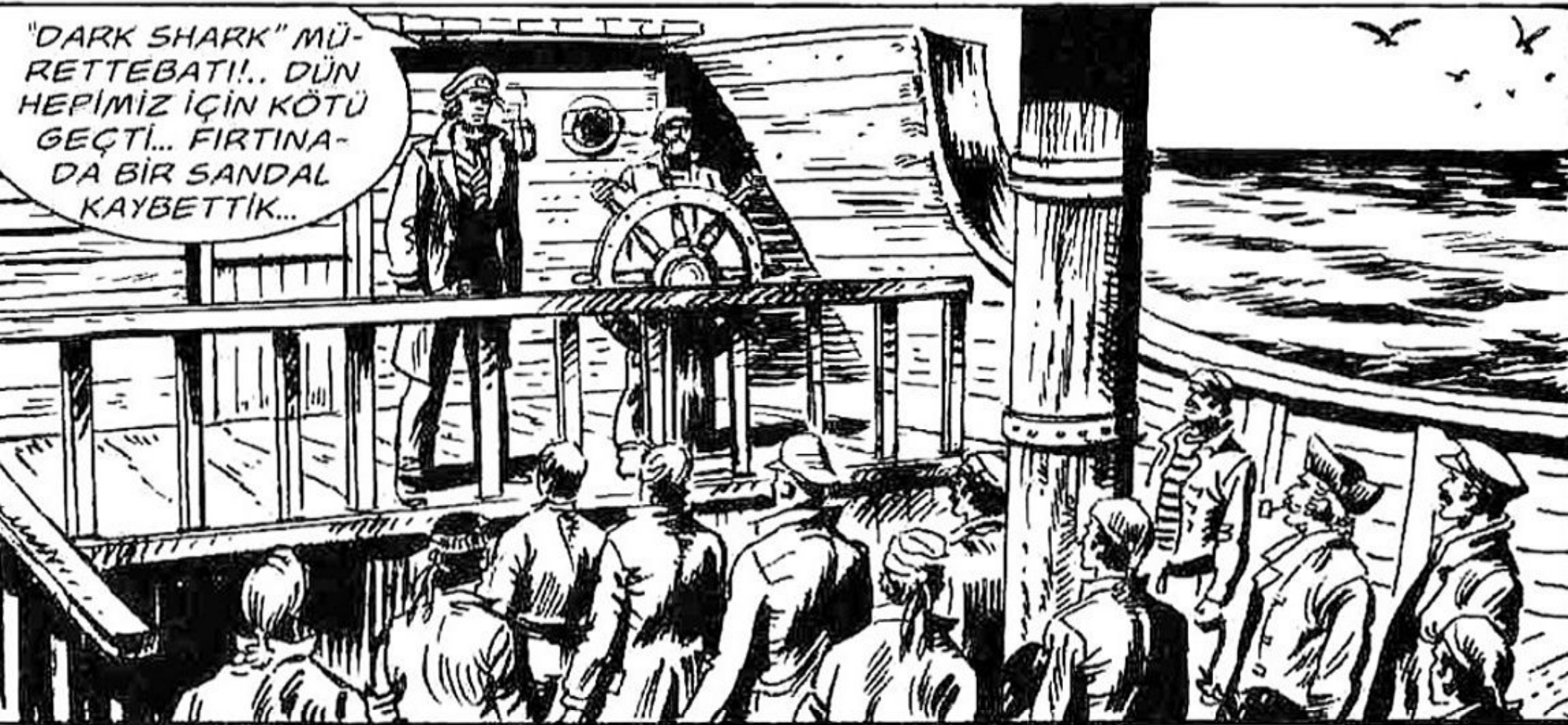
HERKES KÖP-  
RÜYE! KAPTAN SINN  
MÜRETTEBATLA  
KONUŞACAK!



MMM... BİZİ TOP-  
LAMA BİÇİMİNE  
BAKILIRSA, İYİ BİR  
HABER YOK!



"DARK SHARK" MÜ-  
RETTEBATI!.. DÜN  
HEPİMİZ İÇİN KÖTÜ  
GEÇTİ... FIRTINA-  
DA BİR SANDAL  
KAYBETTİK...



















NEYİN VAR,  
ZAGOR?  
KORKAKLAR  
SINIFINDAN  
MISIN?



DAHA KORKUNÇ CA-  
NAVARLARLA SAVAŞ-  
TIM, KAPTAN SINN!..  
AMA SORUN  
BAŞKA...



...SİZ GERÇEK BİR HAYVAN  
AVINA ÇIKMIYORSUNUZ. KOR-  
KUNÇ GELEBİLİR AMA O, RÜ-  
YALARINIZI BİÇİMLENDİREN  
MADDEN YAPILMIŞ  
BİR HAYAL!



ORMAN ADA-  
MI, NELER  
SAÇMALIYOR-  
SUN?

BU GERÇEK, KAP-  
TAN! O CANAVARI YA-  
KINDAN GÖRDÜM...



...BENİMLE BİRLİK-  
TE ARKADAŞLARIM  
DA GÖRDÜ. BÜYÜK  
OLASILIKLA GECE  
KÂBUSUNU DA  
YAŞADILAR...





DÜŞÜNÜNCE, O HAYVAN  
SİZE DE GERÇEK DEĞİL-  
MİŞ GİBİ GELMİYOR  
MU?

EH, ASLINDA... YAKINDAN,  
SANDIĞIMIZDAN İRİYDİ...  
O HAYVANLARDAN DAHA  
ÖNCE GÖRMÜŞ-  
TÜM!



ZIPKINIM ONU  
DELİP GEÇTİ... O  
MESAFEDEN İS-  
KALAMIŞ OLA-  
MAM!



KAHRETSİN!  
BU SAÇMA-  
LIKLA-  
R-DAN BİK-  
TİM!



...DENİZCİLER! BU  
ADAMI YAKALAYIP TU-  
TUKLAYIN!

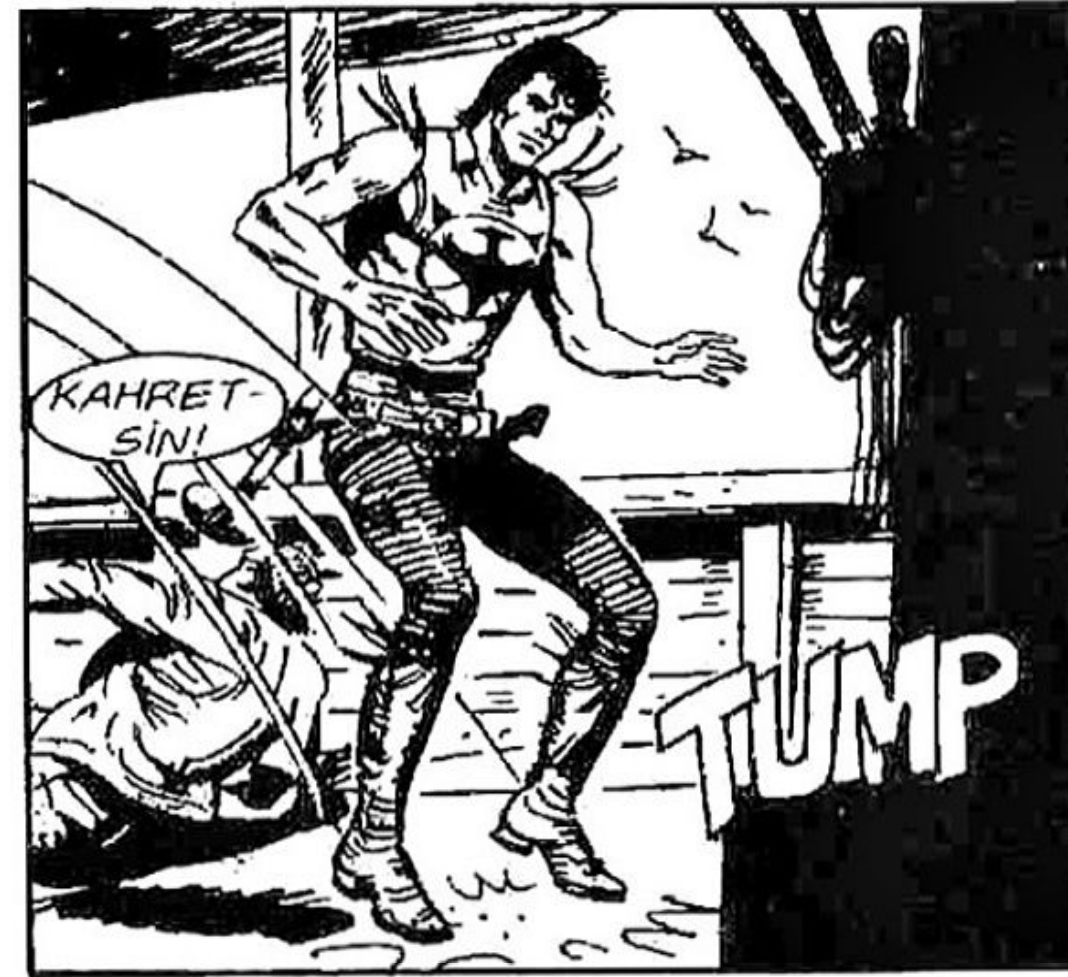
LANET  
OLSUN!

!









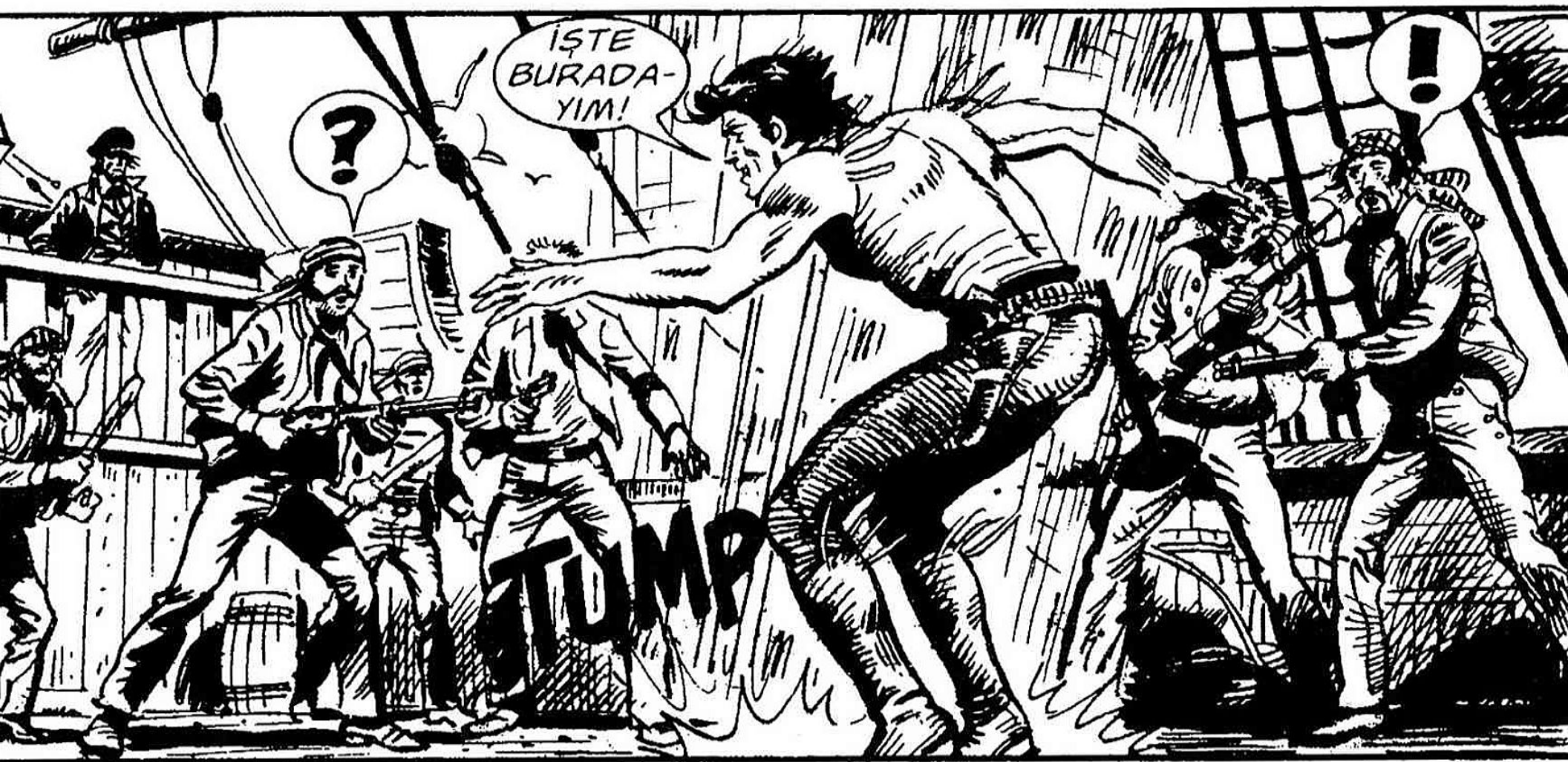
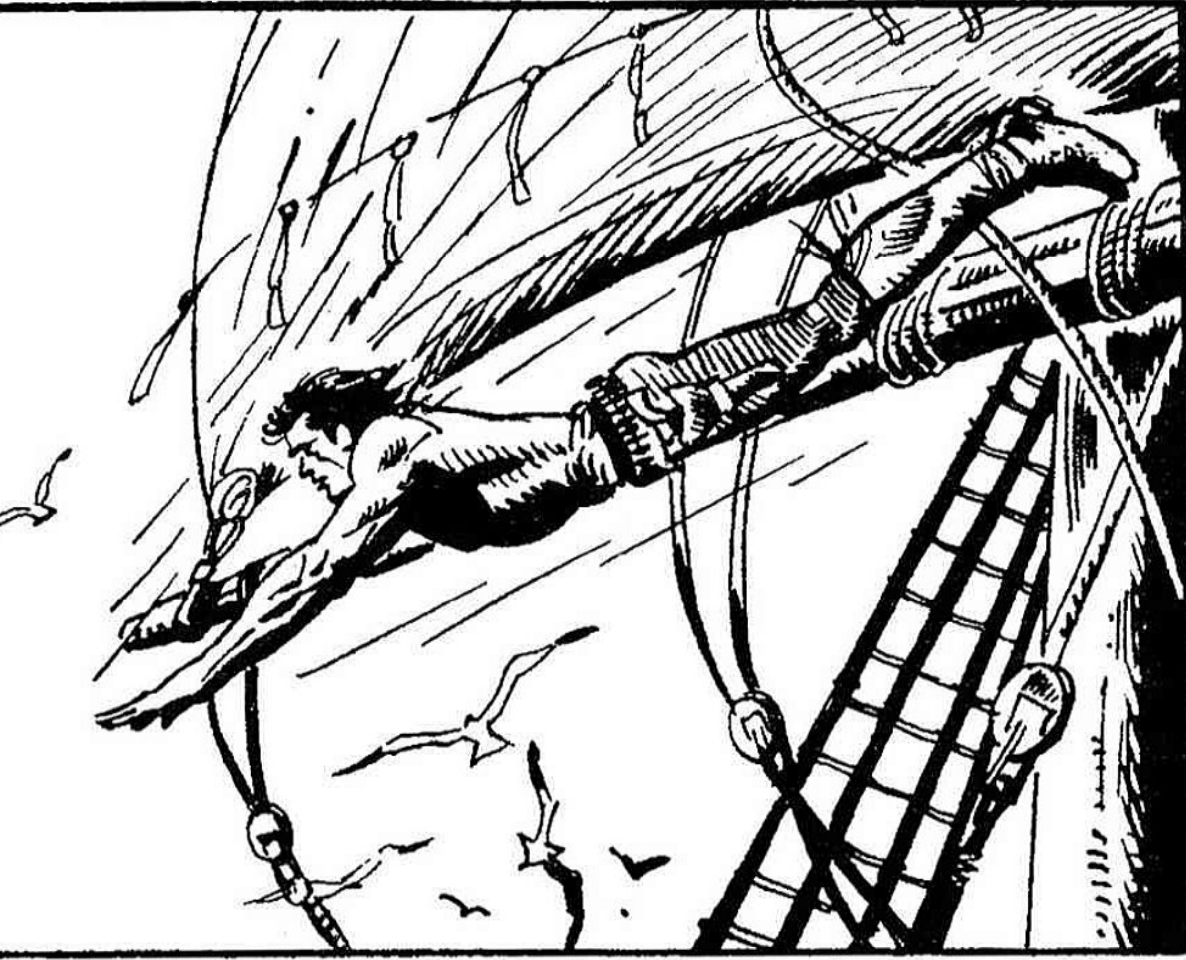








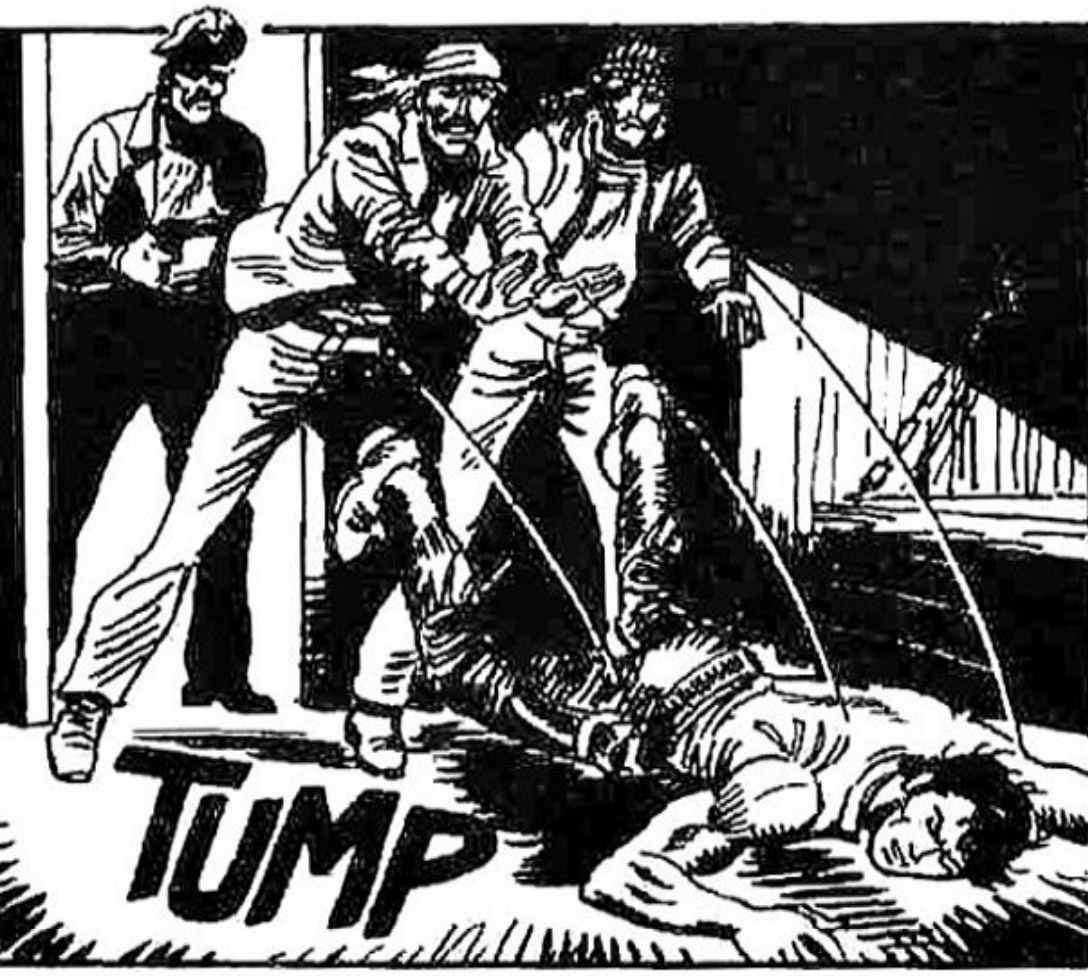




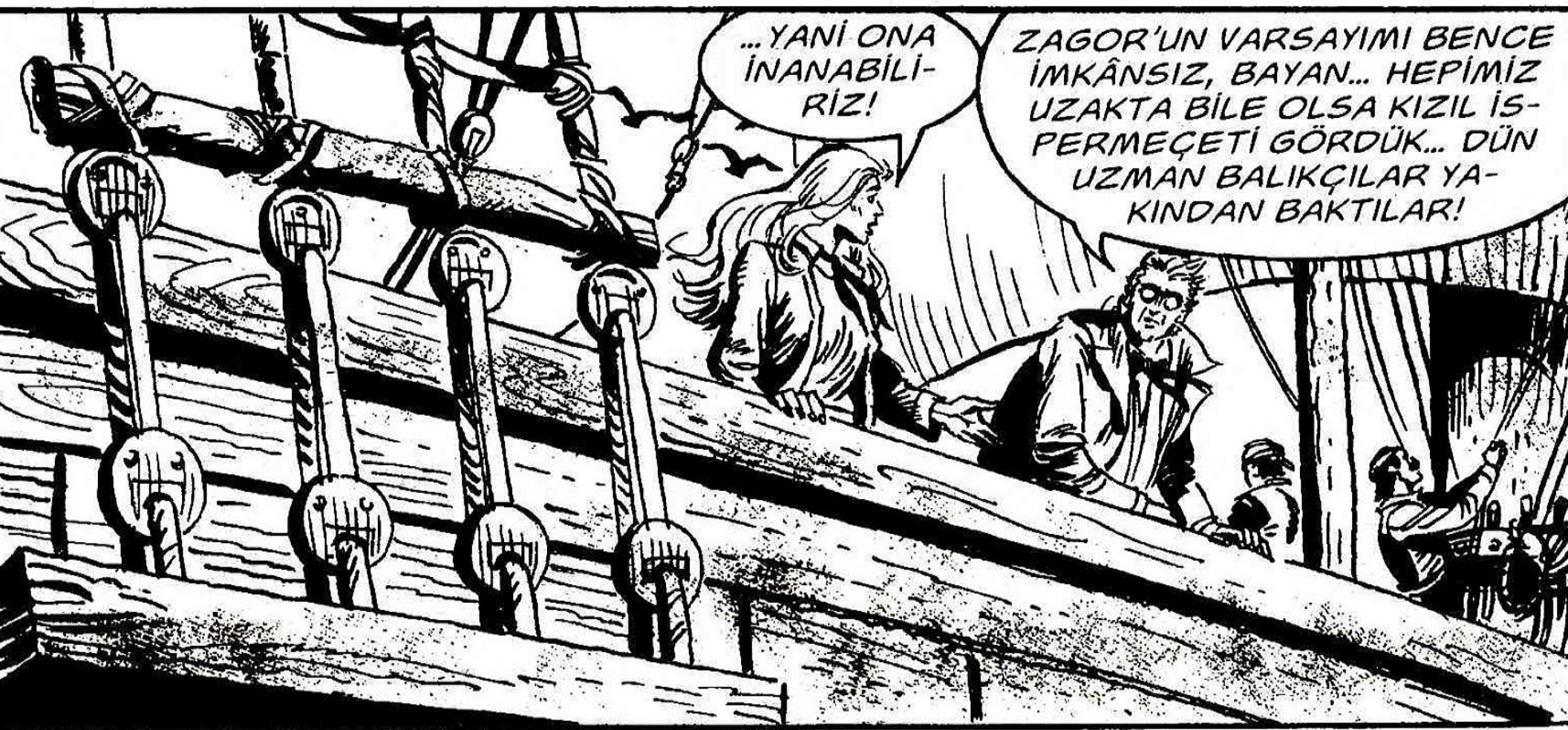












...YANİ ONA  
İNANABİLİ-  
RİZ!

ZAGOR'UN VARSAYIMI BENCE  
İMKÂNSIZ, BAYAN... HEPİMİZ  
UZAKTA BİLE OLSA KIZIL İS-  
PERMEÇETİ GÖRDÜK... DÜN  
UZMAN BALIKÇILAR YA-  
KINDAN BAKTILAR!



YA ZAGOR'UN DE-  
DİĞİ GİBİ BİR HA-  
YALSE? KİMSE  
FARKINI ANLAYA-  
MAZ!

KİMİN ÜRETTİĞİ  
BİR HAYAL?... NASIL  
VE NEDEN?..



HAYIR, VIRGINIA... BEN-  
CE ARKADAŞINIZ AKLINI  
KAYBETTİ! KIZIL ÖLÜM'Ü  
ÖLDÜRMEK BALINA AV-  
CILARI İÇİN BÜ-  
YÜK ZAFER  
OLACAK,  
İNANIN...



...AMA BİLİM İÇİN DE BÜYÜK  
BİR FIRSAT! UMARIM KAPTAN  
SINN ONU GEMİYE ALDIĞI ZA-  
MAN CESEDİNİ İNCELE-  
MEME İZİN VERİR!

FAYDASIZ!.. ZA-  
GOR HAKLI... DOK-  
TOR DA O LANET  
HAYVANIN ET-  
KİSİNDE!



KAPTANIN BU ÇILGINLIĞI-  
NA NEDEN UYUYORSUN,  
JOHNNY? HAYALET BİR  
BALINAYI İZLEYEREK HER  
GÜN PARA KAYBEDİ-  
YORUZ!

SENCE NE  
YAPMALIYIZ?

GEMİDE GÜVENDİ-  
ĞİN ADAMLAR OLDU-  
ĞUNU BİLİYORUM...  
ONLARI TOPLAYIP  
ZAGOR'U KUR-  
TARALIM!

...SONRA O BİZE KAPTAN  
SINN'E KARŞI YOL GÖS-  
TERİR! GEMİNİN KOMU-  
TASINI ELE GEÇİRİR VE  
O UĞURSUZ BALINANIN  
ROTASINDAN ÇI-  
KARIZ!

KÜÇÜK MEKSİKALI,  
SEN GALİBA GEMİDE  
İSYAN ÇIKARMAK  
İSTİYORSUN,  
DEĞİL Mİ?!

YANIMIZDA  
ZAGOR OL-  
DUKÇA HER  
ŞEY MÜM-  
KÜN!

OLABİLİR... DOS-  
TUN BİR KAHR-  
MAN, BUNU Bİ-  
LİYORUM...

...AMA BİZİM KAP-  
TAN TAM BİR SER-  
SERİ!.. BUNU GER-  
ÇEK KORSANLARI  
TANIMIŞ OLAN BEN  
SÖYLÜYORUM!





KAPTANA  
KARŞI ÇIKMAK İS-  
TEMEM!.. BÜYÜK BİR  
ÖDÜL VAR, BEN DE  
KAZANMAYI BEK-  
LEYECEĞİM!

ÖDÜLÜ  
ÖLÜM OLA-  
BİLİR, JOHN-  
NY GOLD.



RİSKE GİRECE-  
ĞİM, MEKSİKALİ!  
DAHA TEHLİKE-  
Lİ GEMİLERDE  
ÇALIŞTIM! HA!  
HA! HA!



HEM SENİN KAPTA-  
NA KARŞI ÇIKMAKTAN  
DAHA ÖNEMLİ  
İŞLERİN VAR!

ÖYLE... ZATEN  
DENİZLERE DAĞ  
GİBİ BULAŞIK YIKA-  
MAK İÇİN AÇIL-  
MIŞTİM!



SONRA...

YAPACAK  
BİR ŞEY YOK, VIR-  
GINIA... KİMSE  
YARDIM ET-  
MİYOR!

O ZAMAN  
BİZ HAL-  
LEDERİZ,  
ÇİKO!

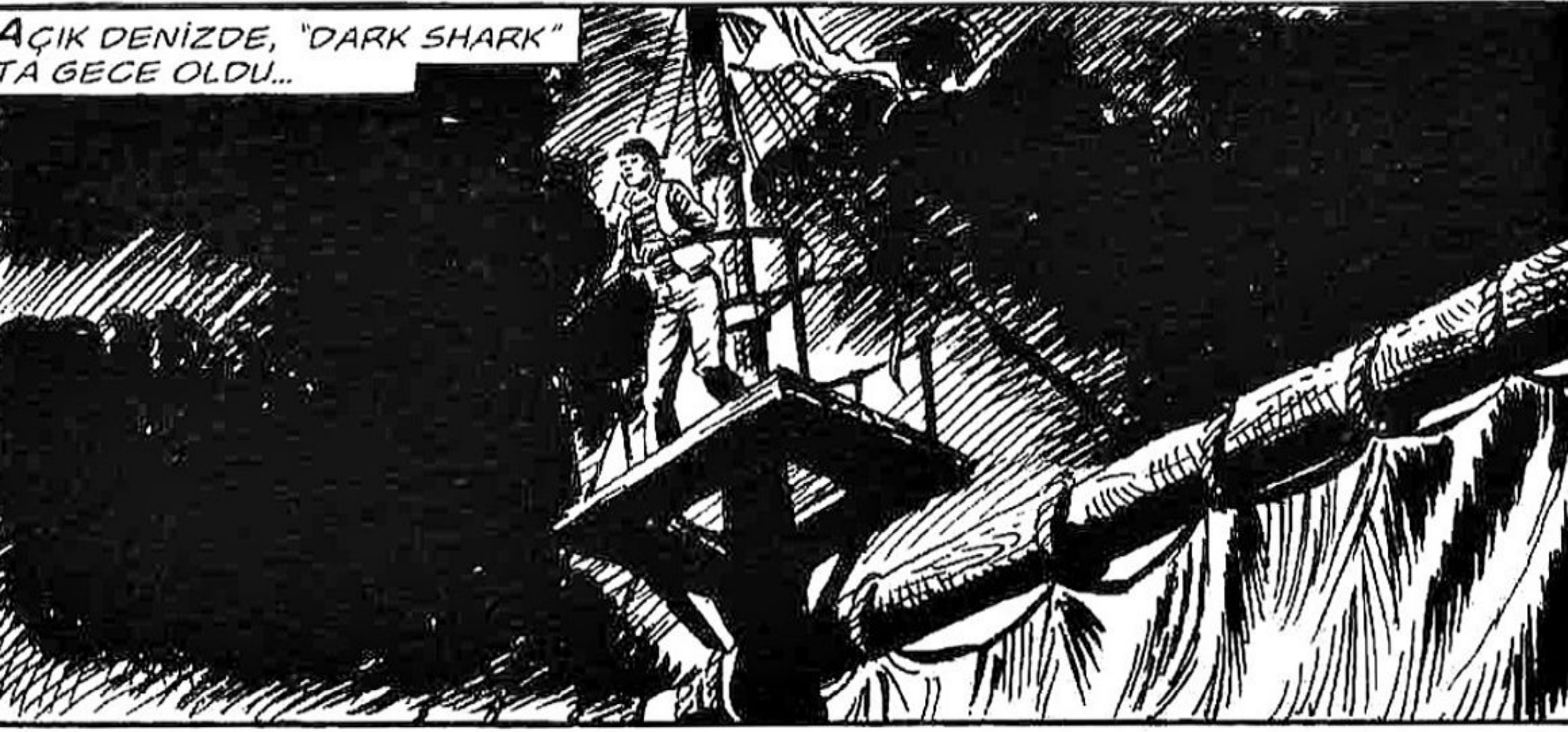


YALNIZ MI?..  
GULP!.. BÜTÜN  
MÜRETTETBATA  
KARŞI KOYMAI  
DÜŞÜNÜYOR-  
SUN, DEĞİL  
Mİ?

ŞİMDİ DEĞİL!.. HER-  
KES UYUDUĞUNDA, KÖP  
RÜDE BULUŞALIM... NE  
YAPACAĞIMIZA KA-  
RAR VERİRİZ!



AÇIK DENİZDE, "DARK SHARK"  
TA GECE OLDU...



YALNIZCA DÜMENÇİ, NÖBETÇİ AMİR VE  
GÖZCÜ UYANIK GİBİYDİ...



...AMA BASKA UYUMAYANLAR DA  
VARDI... BİRİ İNTİKAM HIRSINA  
SAPLANMIŞTI...



...BİRİ ZOR DURUMDAN NASIL KURTULA-  
CAĞINI DÜŞÜNÜYORDU...



...VE BİRİ DE DEVAMLI SAATİNİ KONTROL  
EDİYORDU...





...NEDEN BU DURUMA  
SÜRÜKLENDİM?..  
VIRGINIA GENÇ VE  
DENEYİMSİZ...



EĞER ZAGOR'U KURTA-  
RABİLECEĞİMİZİ DÜŞÜ-  
NÜYORSA, TAM BİR DELİ!..  
SICAK YATAKLARIMIZDAN  
BURNUMUZU BİLE ÇIKAR  
MAMALIYIZ...

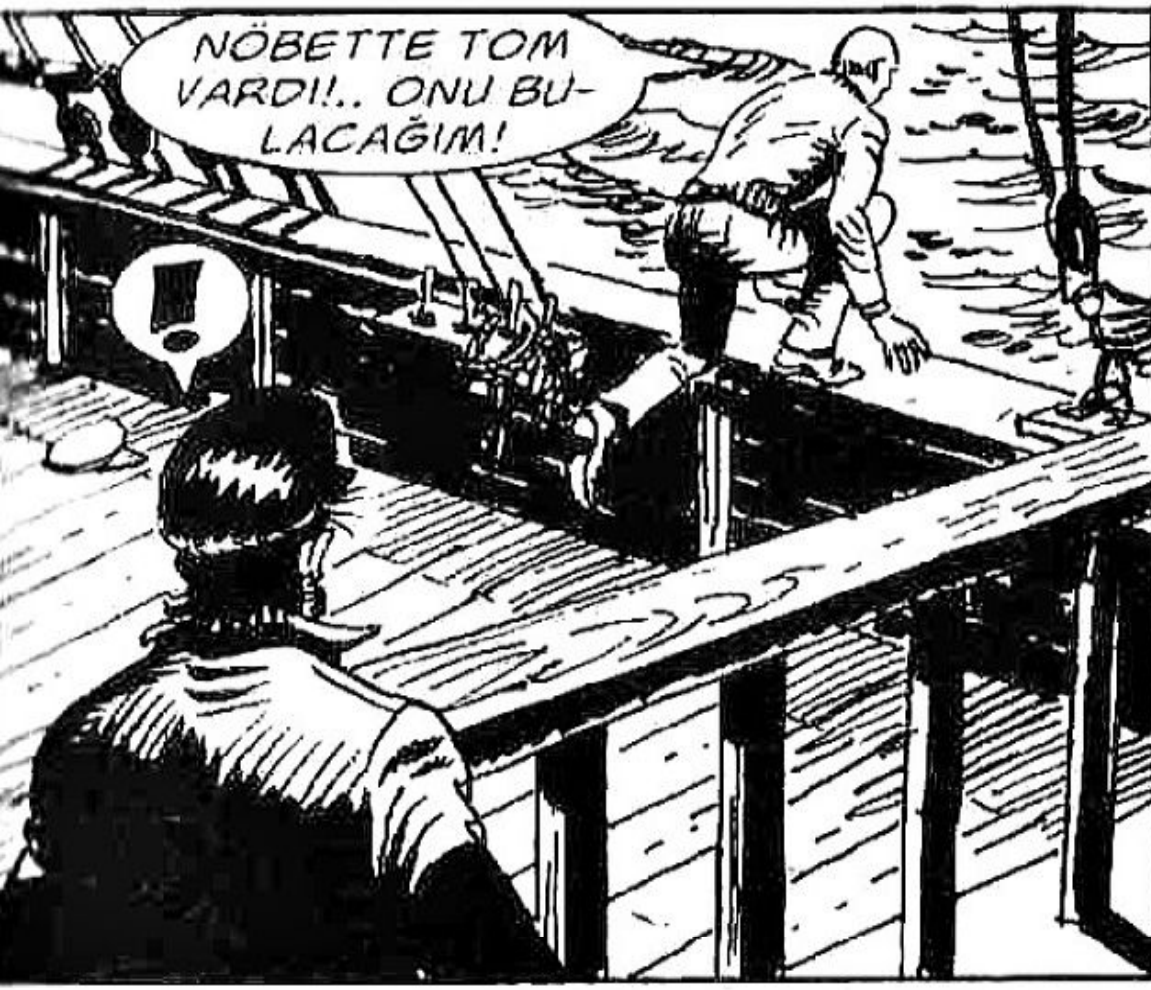


HAAYIIIR!!!









KISA SÜREDE BÜTÜN MÜRETTEBAT KÖPRÜYE ÇIKTI...









CARAMBA Y CARAM-  
BITA! TOM HİÇBİR  
ŞEYDEN KORKMADI-  
ĞINI SÖYLERDİ  
AMA...

PSST!  
ÇİKO!..

...BU YANA  
GEL!.. SAKLA-  
NALIM!..

EHM...  
OLUR, VIR-  
GINIA...



BELKİ BU KARIŞIK-  
LIKTAN YARARLANIP  
ZAGOR'U KURTA-  
RABİLİRİZ!

TANRIM! AMA...  
BU KADAR KOR-  
KUNÇ NE GÖR-  
MÜŞ OLABI-  
LİR?

SÖYLEYİYİM,  
DOKTOR...

...ÖLÜMÜ  
GÖRDÜ... KIZIL  
ÖLÜM'Ü!

?!  
!

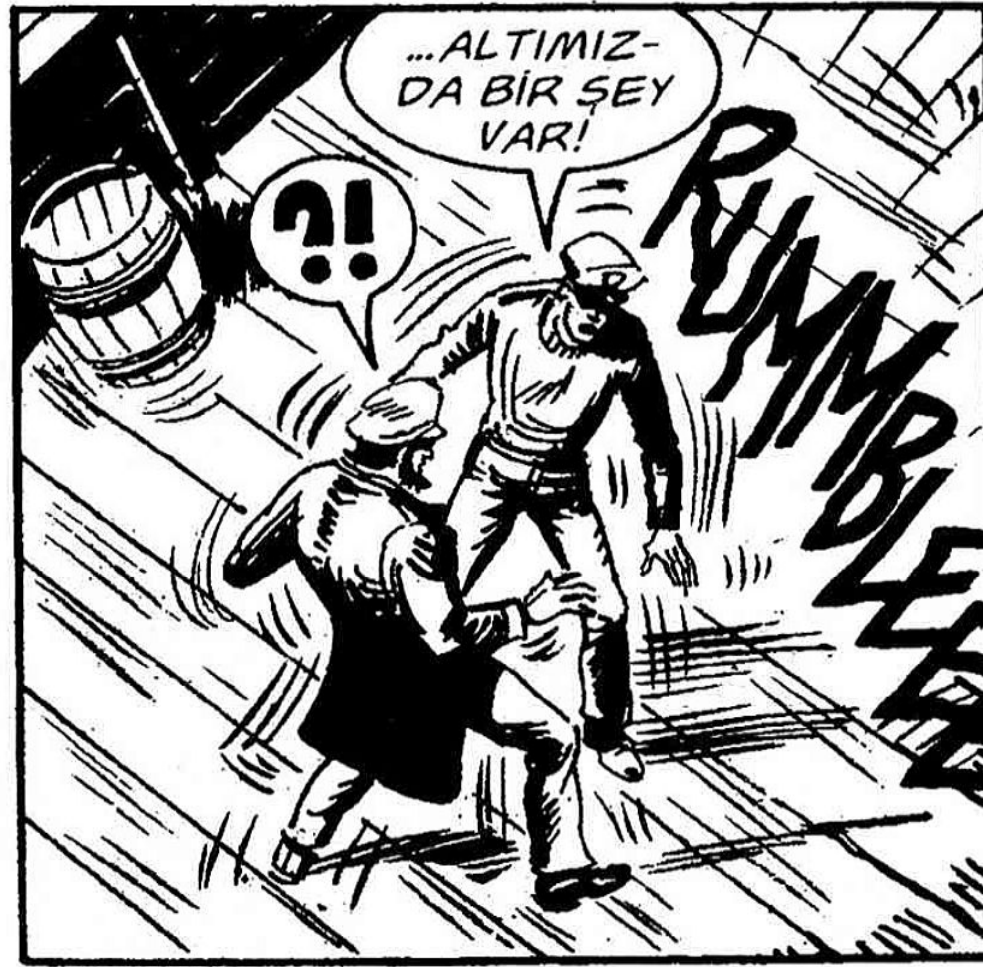


ORADA!..  
BAKIN!

SPLAASH







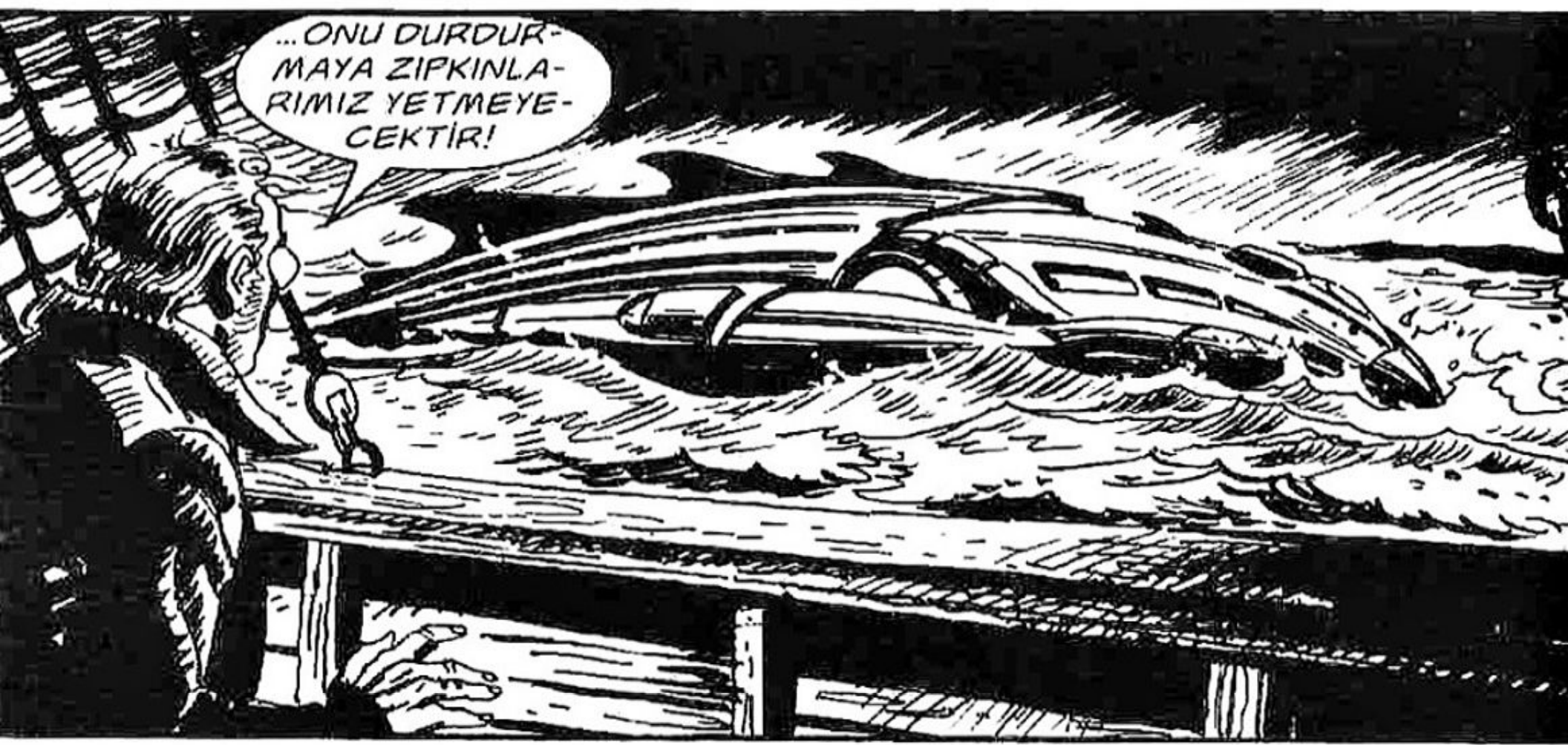




































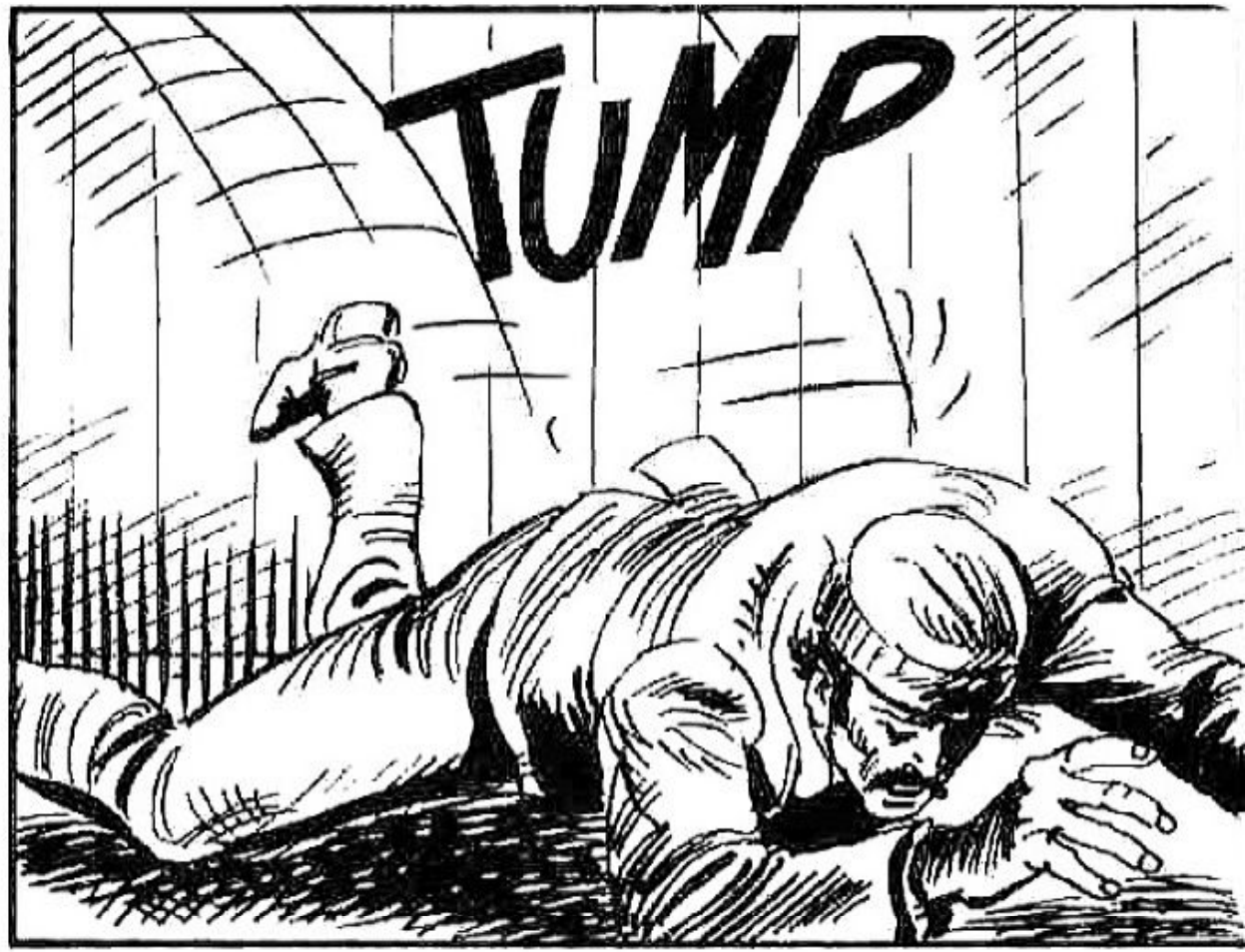








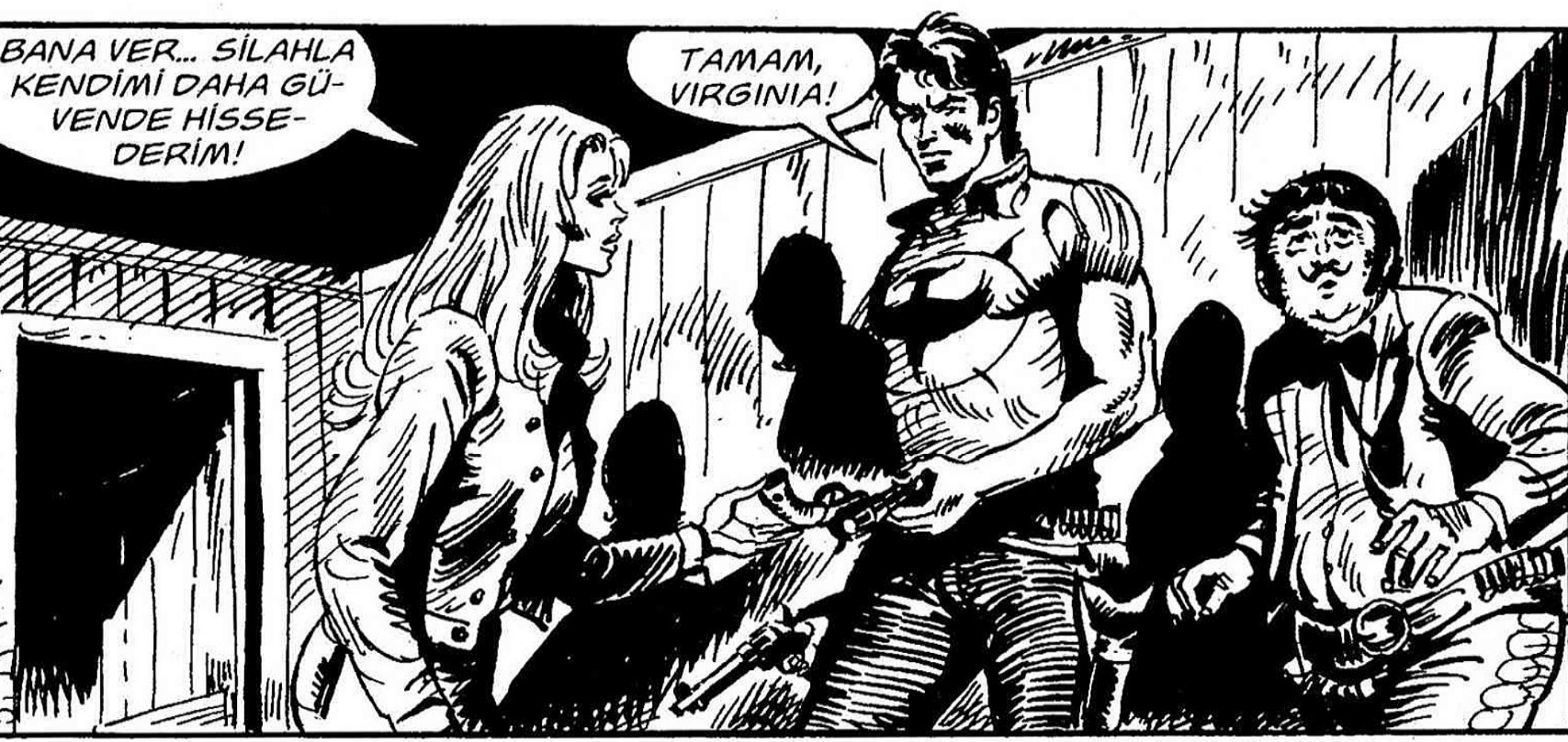
























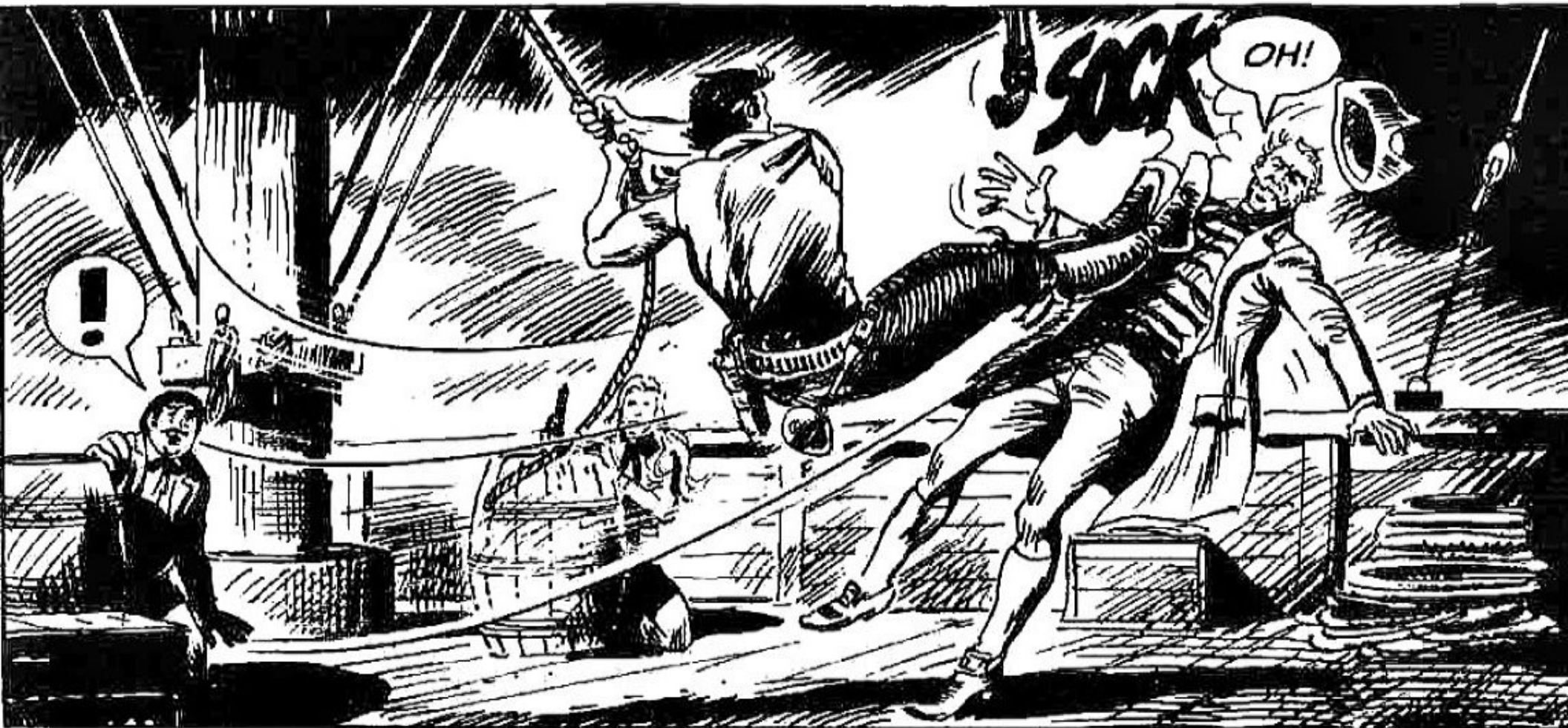




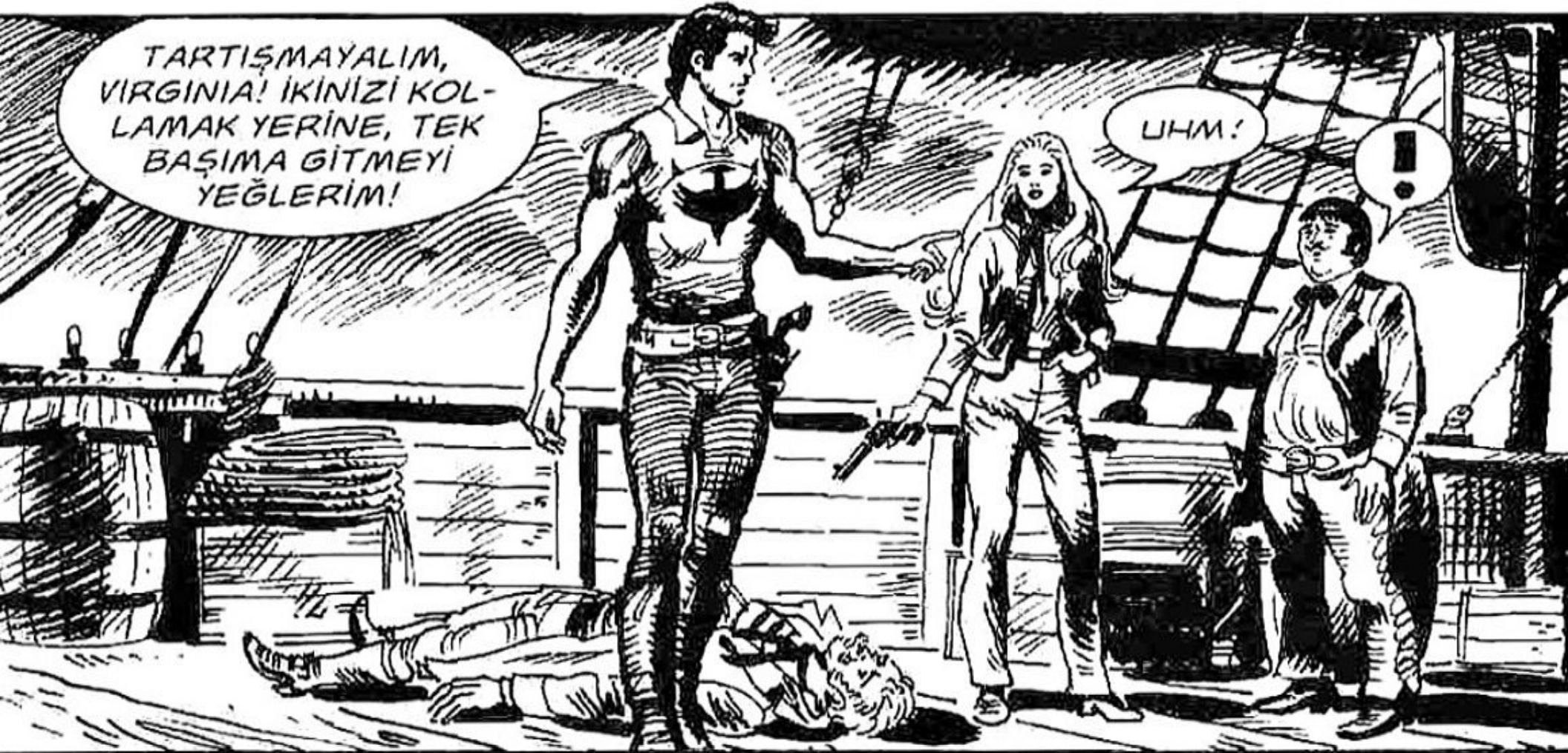
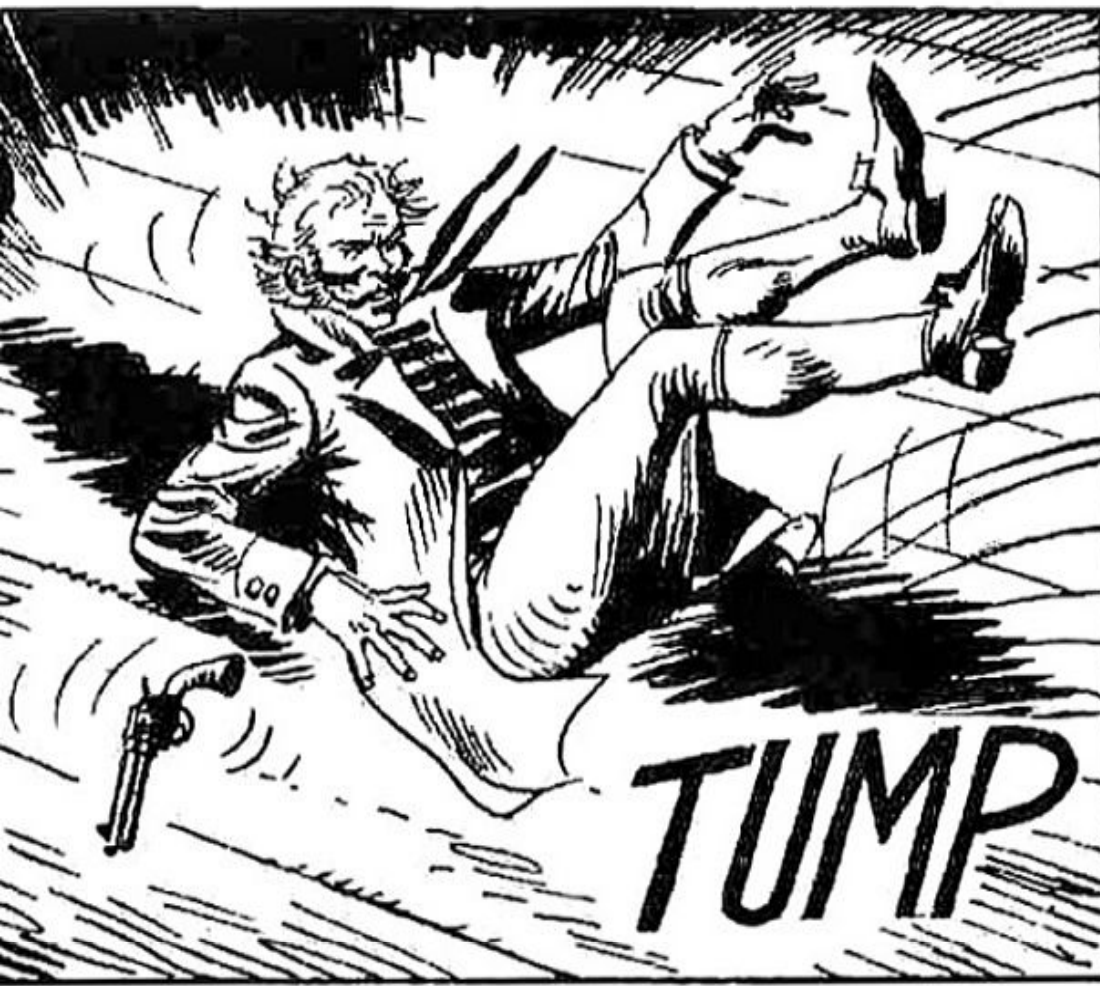


























ANCAK BENİM Kİ Gİ-  
Bİ BİLİMSEL YORUM-  
LAR YAPMAYA ALIŞIK  
BİR BEYİN, ÇELİK GE-  
MİNİN KULLANDIĞI  
HAYAL PERDESİNİN  
ÖTESİNİ GÖRME-  
Yİ BAŞARIR!



BU BİLGİNİZ-  
DEN NASIL FAY-  
DALANMAYI DÜ-  
ŞÜNÜYORSUNUZ,  
DOKTOR?

HİÇBİR BİÇİMDE,  
ZAGOR... KORKU  
BENİ YENDİ...



...BURADA OTURUP İÇ-  
MEYE KARAR VERDİM...  
BÖYLECE ÖLÜM BENİ  
BİLİNÇSİZKEN ELE  
GEÇİRECEK!



ÜMİTSİZ OLMAYIN,  
DOKTOR EAGLE...  
SİLAHLARIMI BUL-  
DUM...



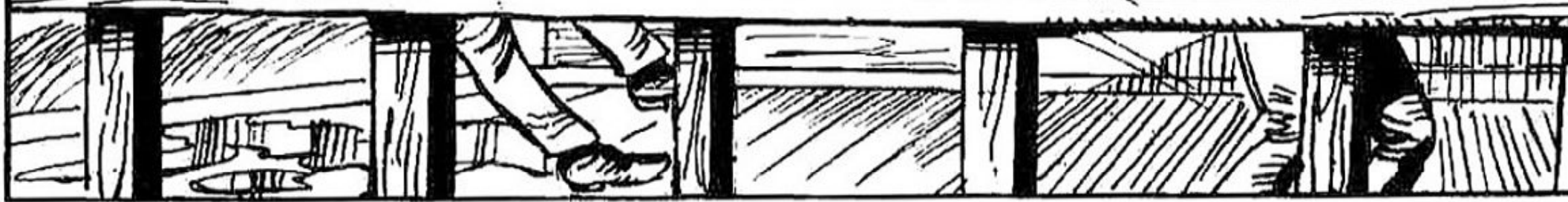
...BUNLARLA  
DÜNYAYI KURTAR-  
MAYI ÜMİT E-  
DİYORUM!



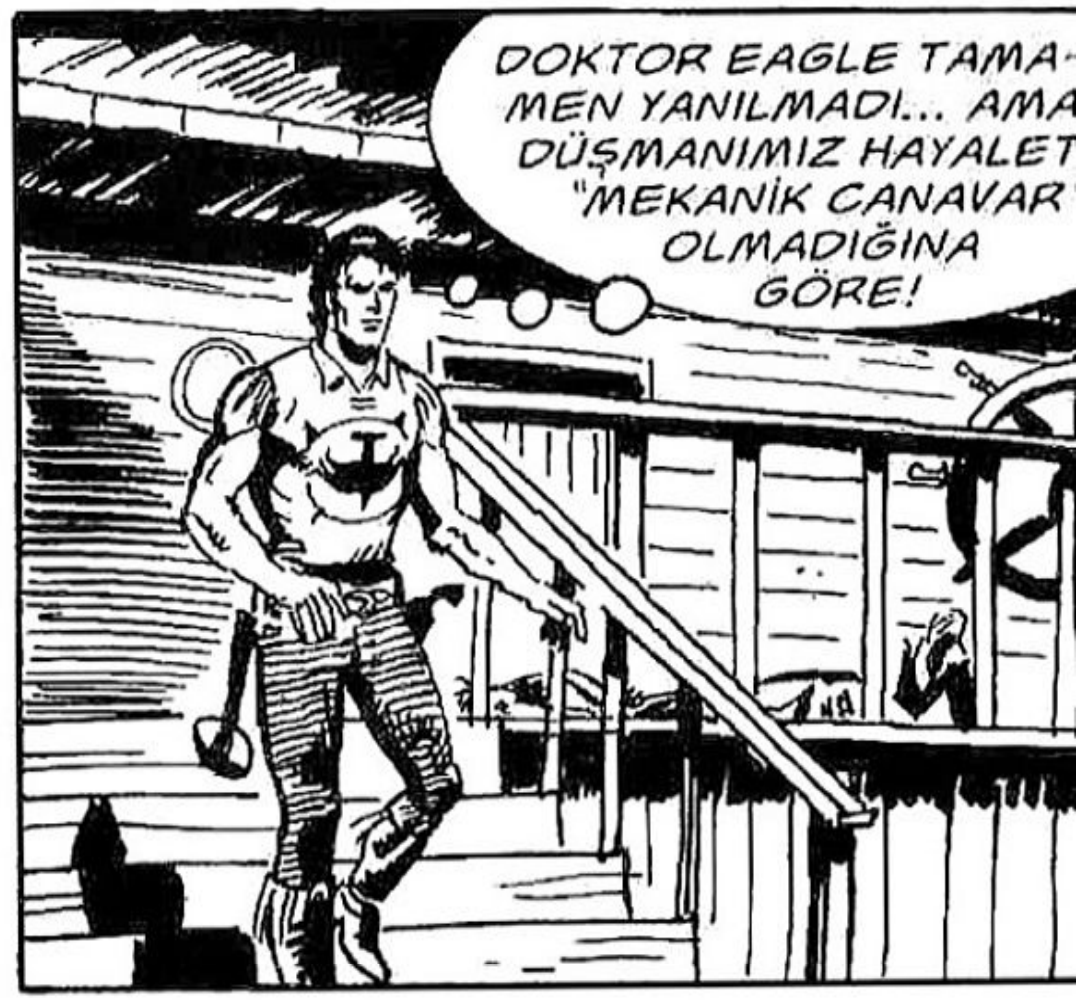






















BEN HALKIMIN  
SONUNCUSU-  
YUM!..



...SENİN HAL-  
KIN BENİMKİ-  
LERİ KAT-  
LETTİ...



**SWISS**



...HAY  
AKSİ!

BELKİ MANTIK-  
LI KONUŞMA-  
NIN BİR ANLA-  
MI YOK...



...AMA BEN  
HALKINI KAT-  
LETMEDİM...















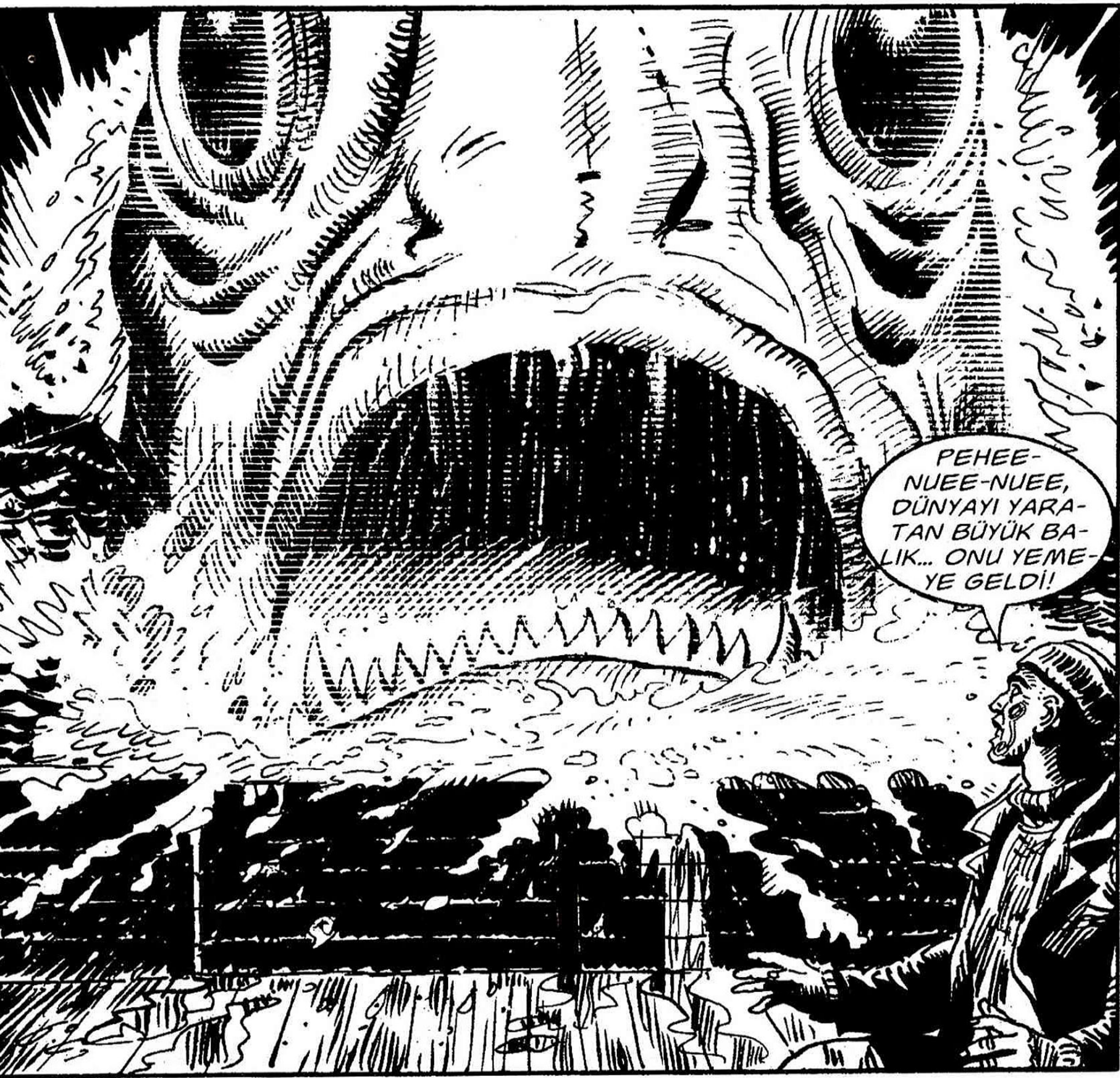












PEHEE-  
NUEE-NUEE,  
DÜNYAYI YARA-  
TAN BÜYÜK BA-  
LIK... ONU YEME-  
YE GELDİ!



GEMİMİZE  
SALDIRAN CA-  
NAVARIN ADI  
BU MU, MAW-  
REE?



EVET, ZAGOR...  
HALKIM ONU TANIR...  
PEHEE-NUEE-NUEE  
HER ŞEYİN SONU-  
NUN BAŞLANGI-  
CIDIR!..









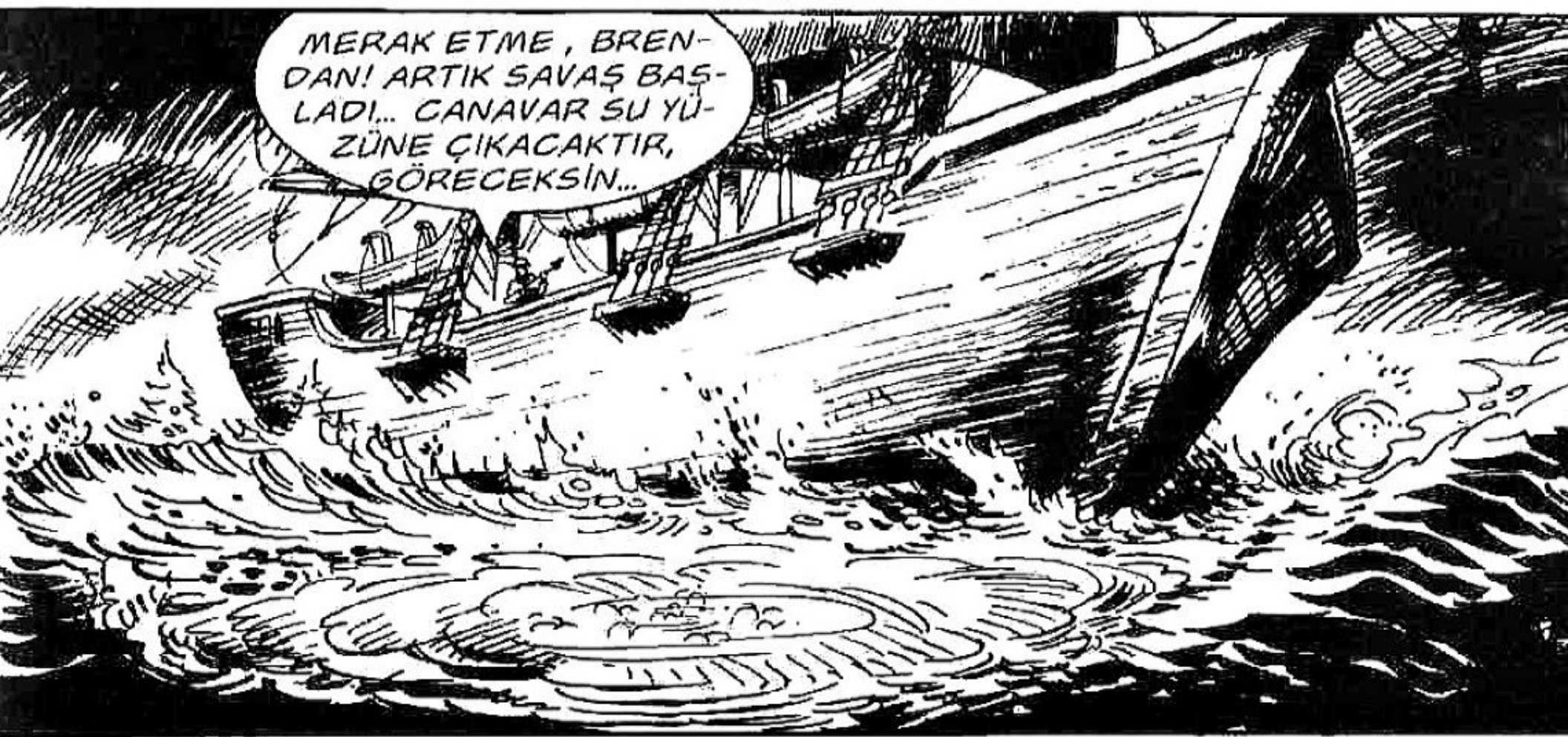








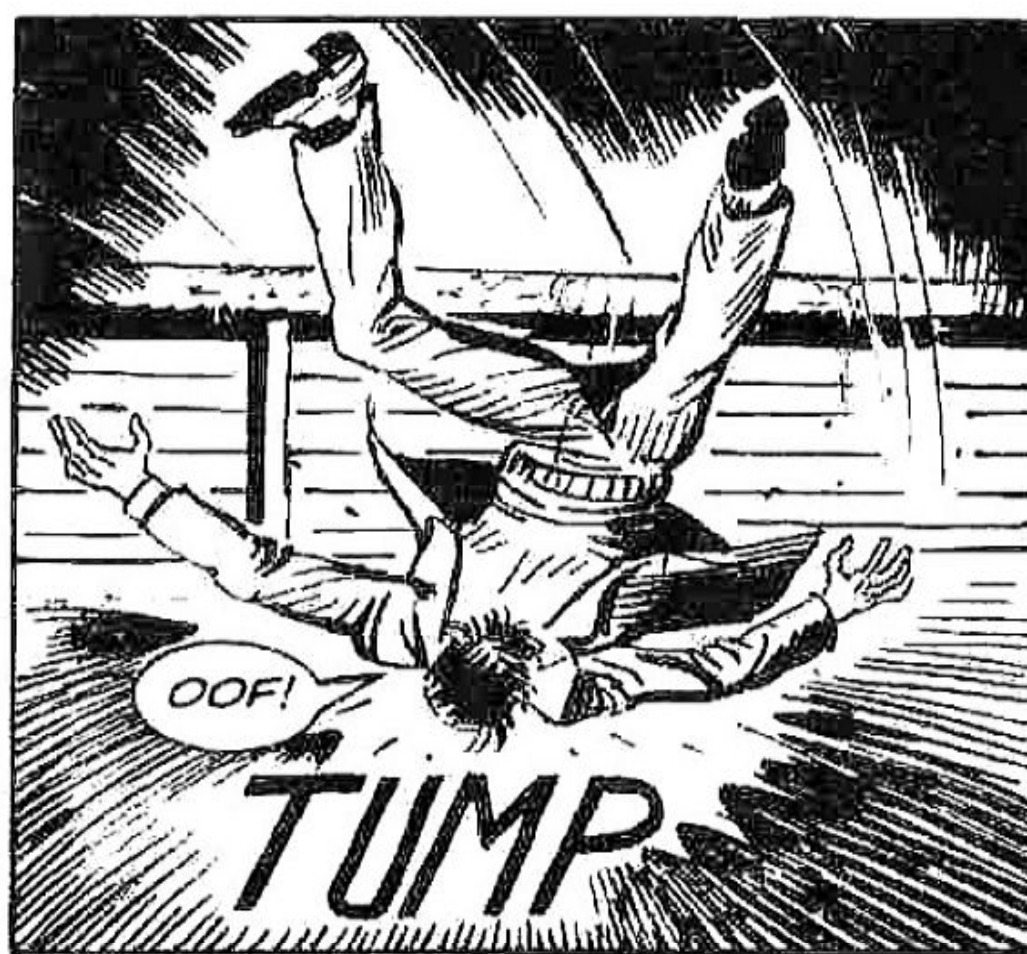






















...SEN KÂBUSLARINI  
İRADENLE YENME-  
DİN, BU BİLGELİĞİN  
SAYESİNDE  
OLDU!

RAMATH!



...O YÜZDEN KÂBUS  
ÇÖZÜLDÜ! AMA BU GE-  
MİDEKİ DENİZCİLERİN  
HEPSİ AYNI ŞEYİ YAPA-  
MAZ... VE TABİİ BİR  
GECEDE DE OL-  
MAZ!

O ZAMAN BU DU-  
RUMDAN NASIL KUR-  
TULACAĞIZ?













HAYIR! BUNLAR  
YALNIZCA KORKU-  
LARIMIN ÜRÜNÜ...  
AMCAM VE MÜ-  
RETTEBATI YAŞI-  
YOR BİLİYORUM!



İŞTE!.. HAYA-  
LETLER KAY-  
BOLDU...



...AMA ONLARI  
YİNE GÖRMEK-  
TEN KORKUYO-  
RUM! DAYANA-  
MAM!

ENDİŞELENME,  
VIRGINIA!.. BEN  
BURADAYIM!



...UMARIM UYAN-  
DIĞINDA JOHNNY  
DE BİZE YARDIM  
EDEBİLİR!







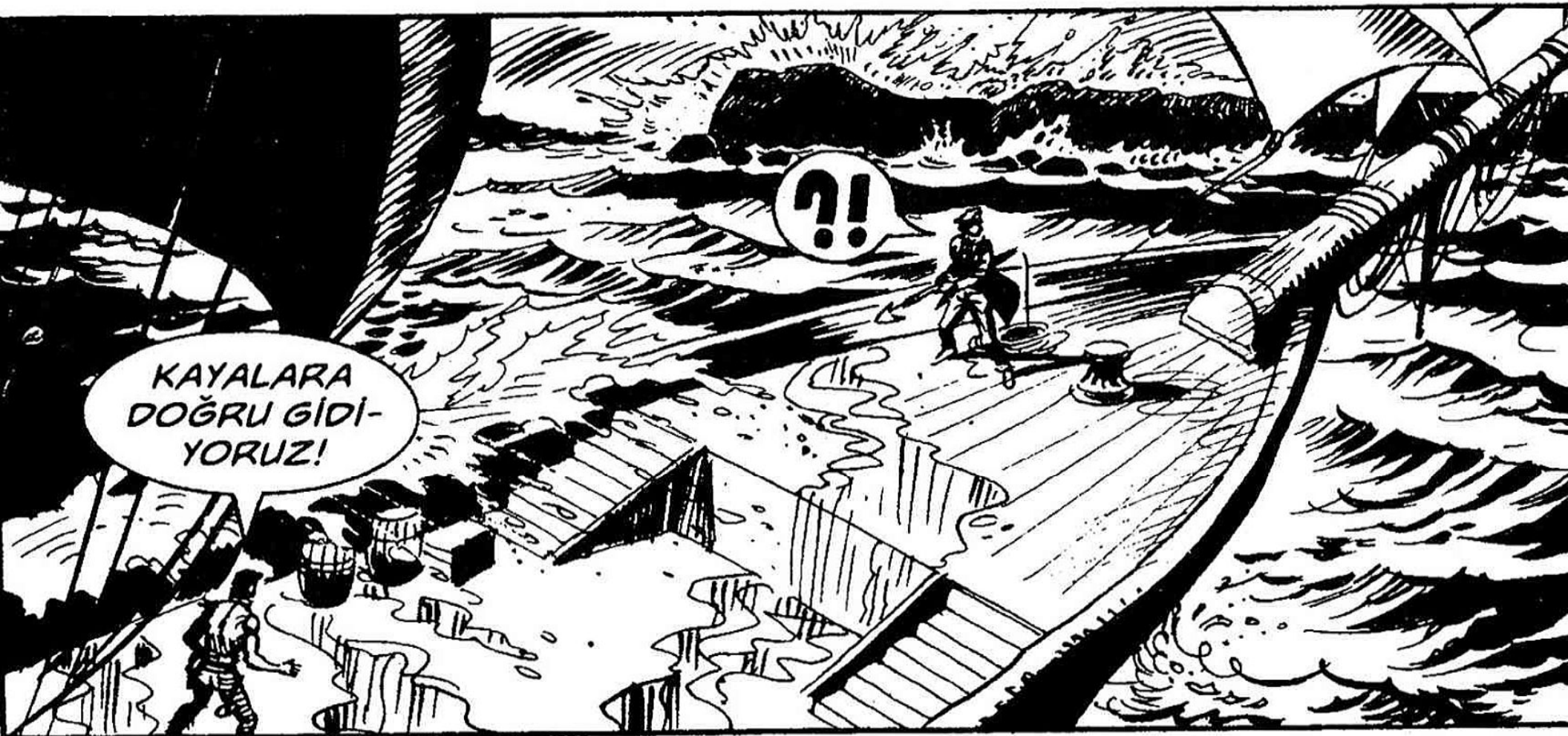
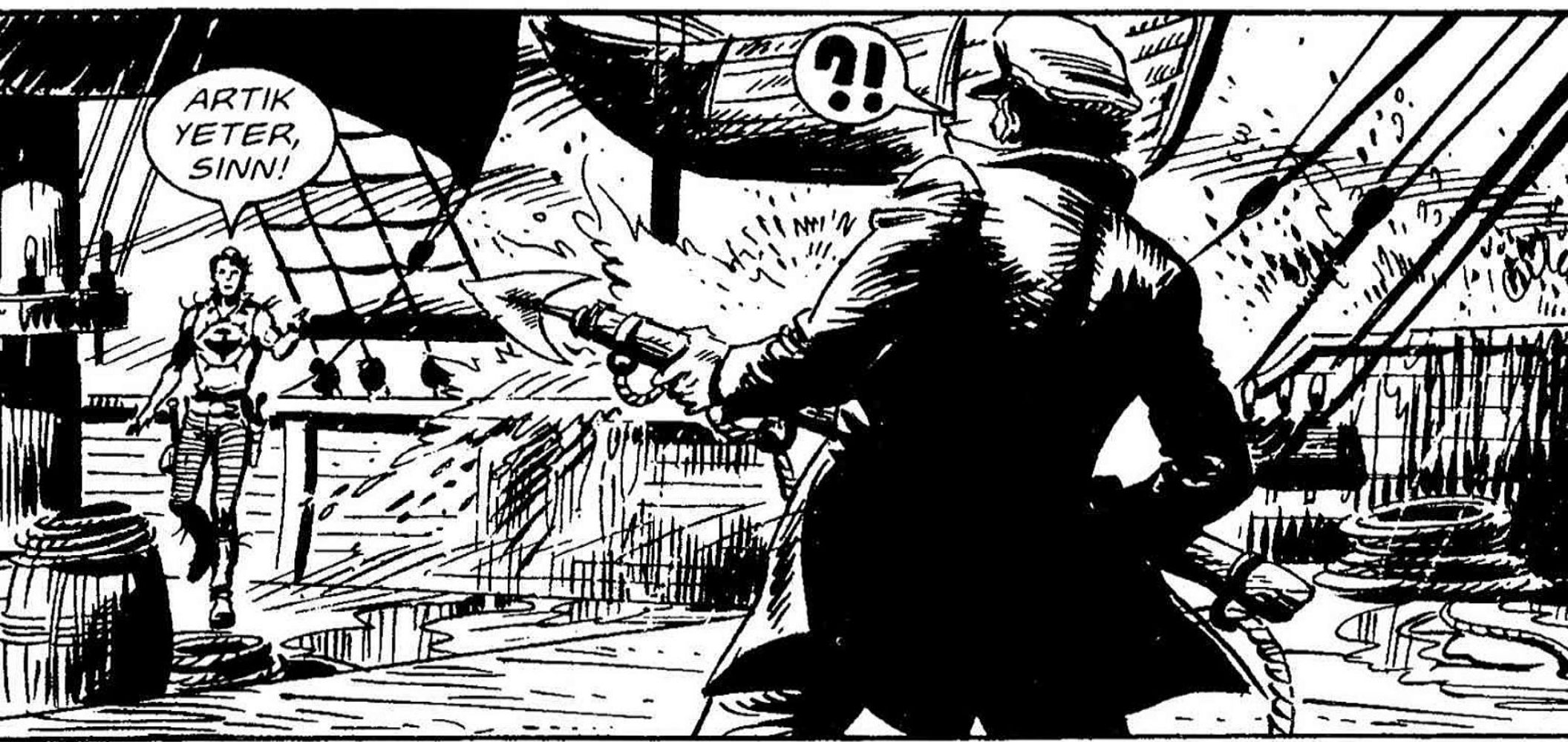








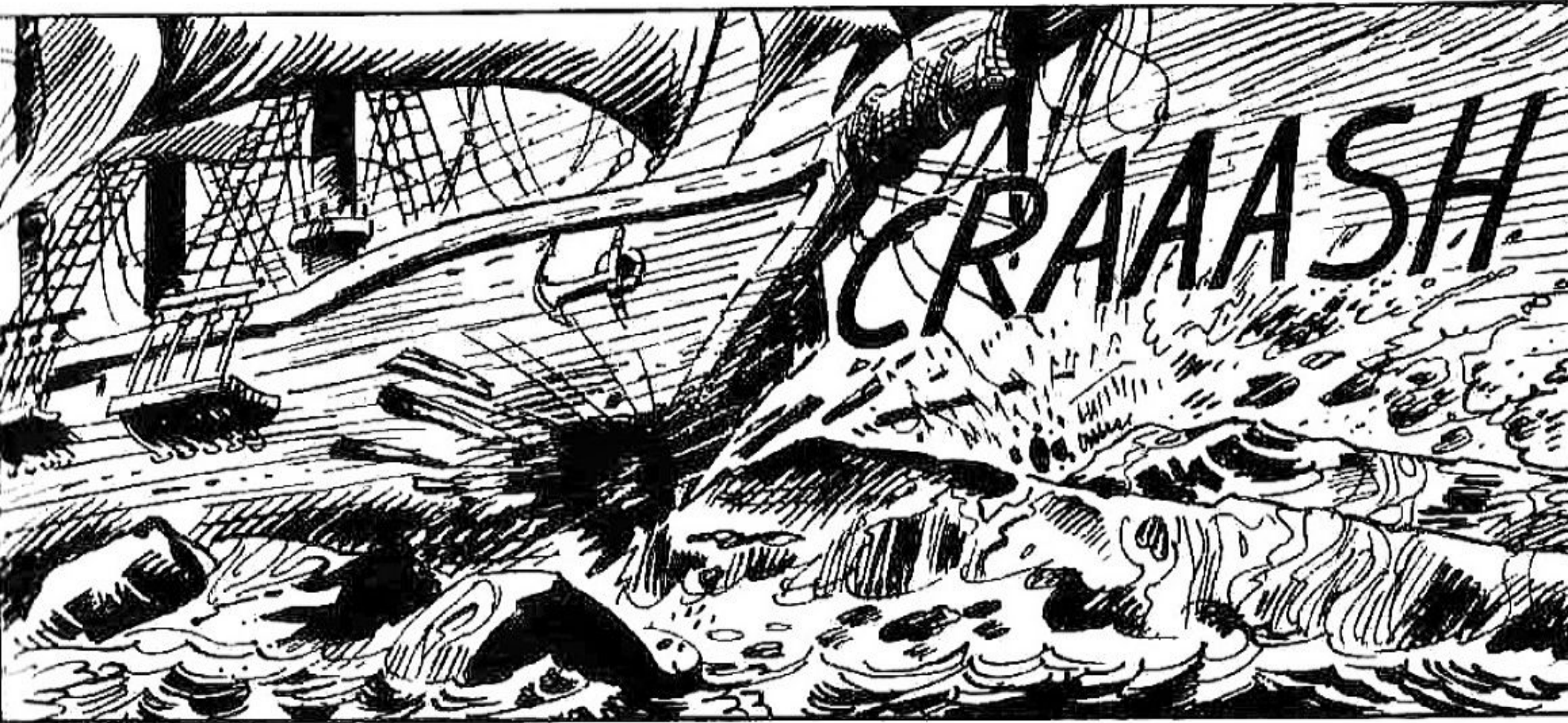




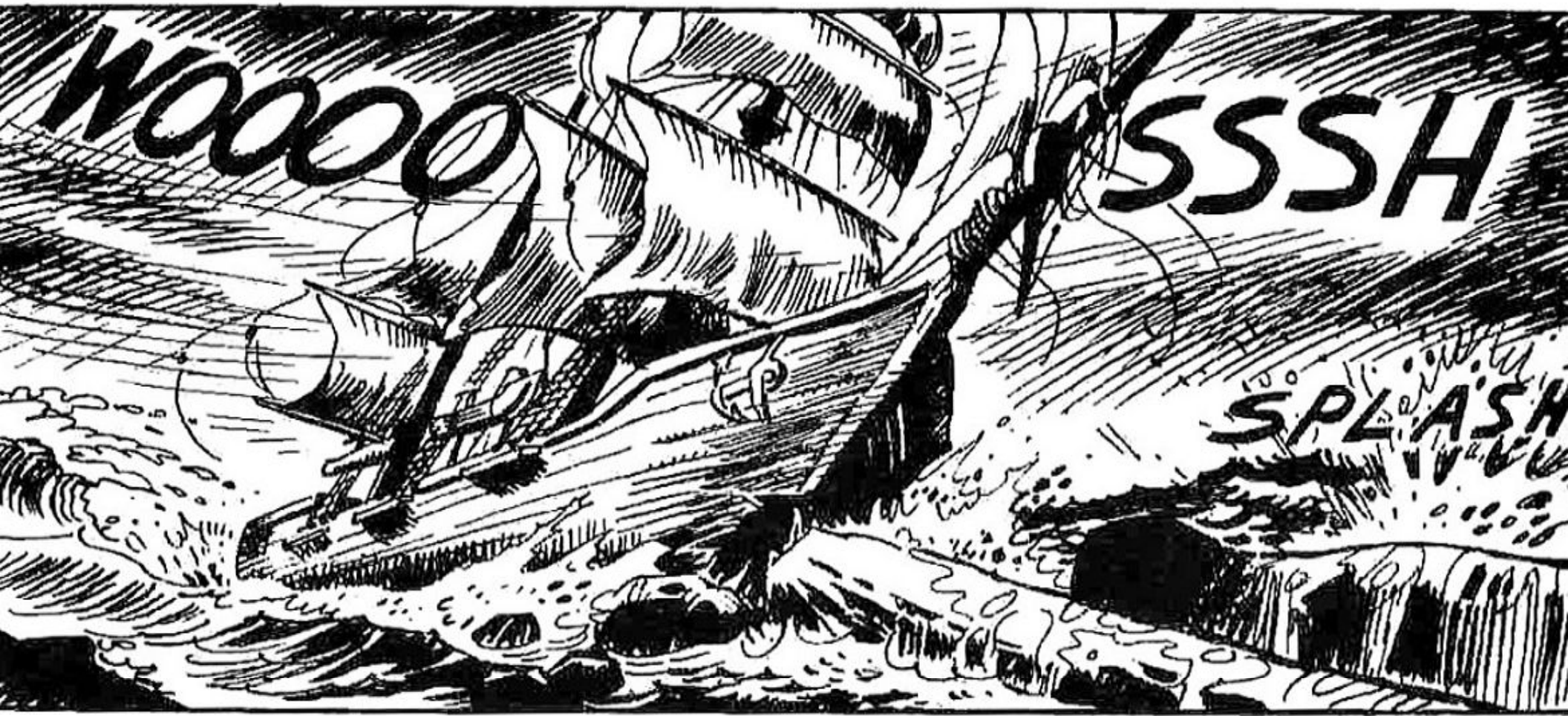












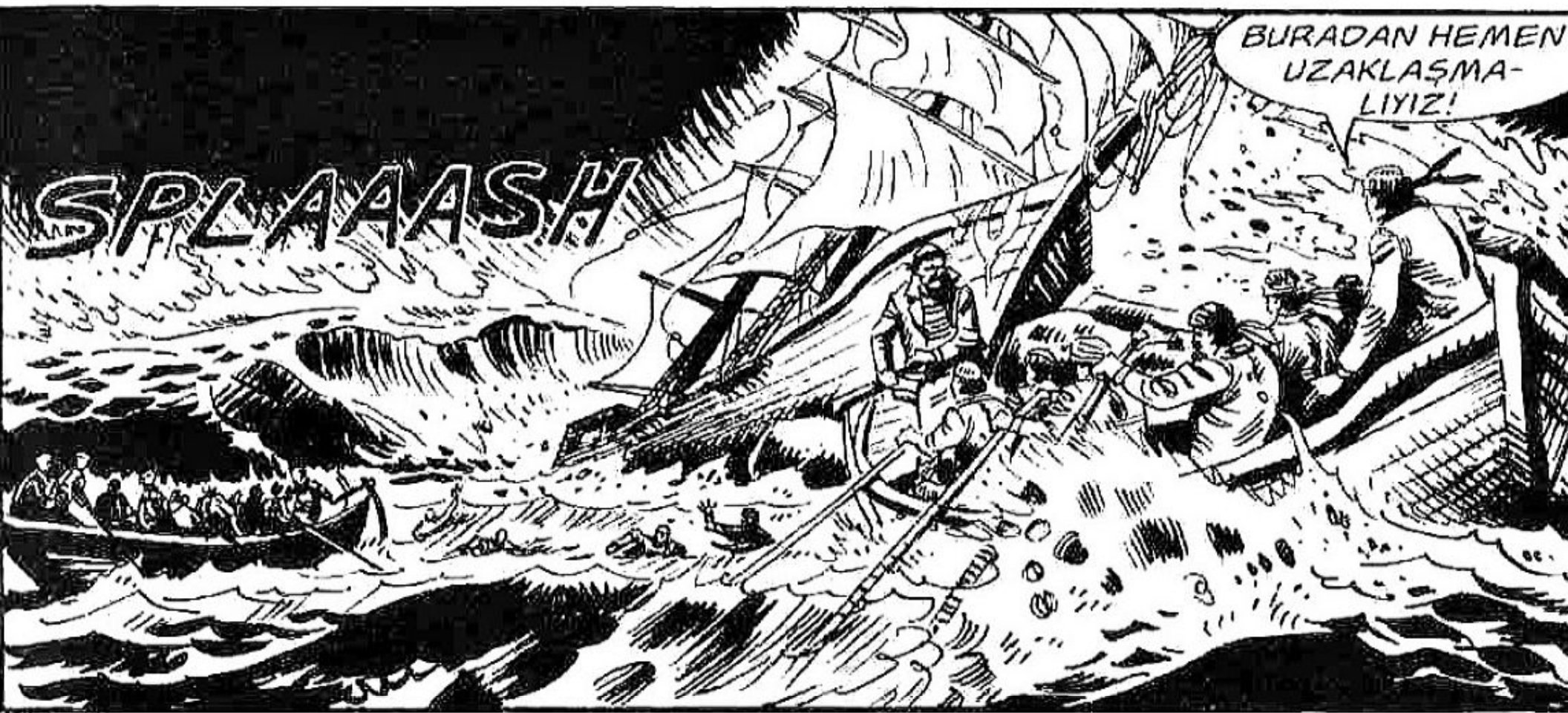
















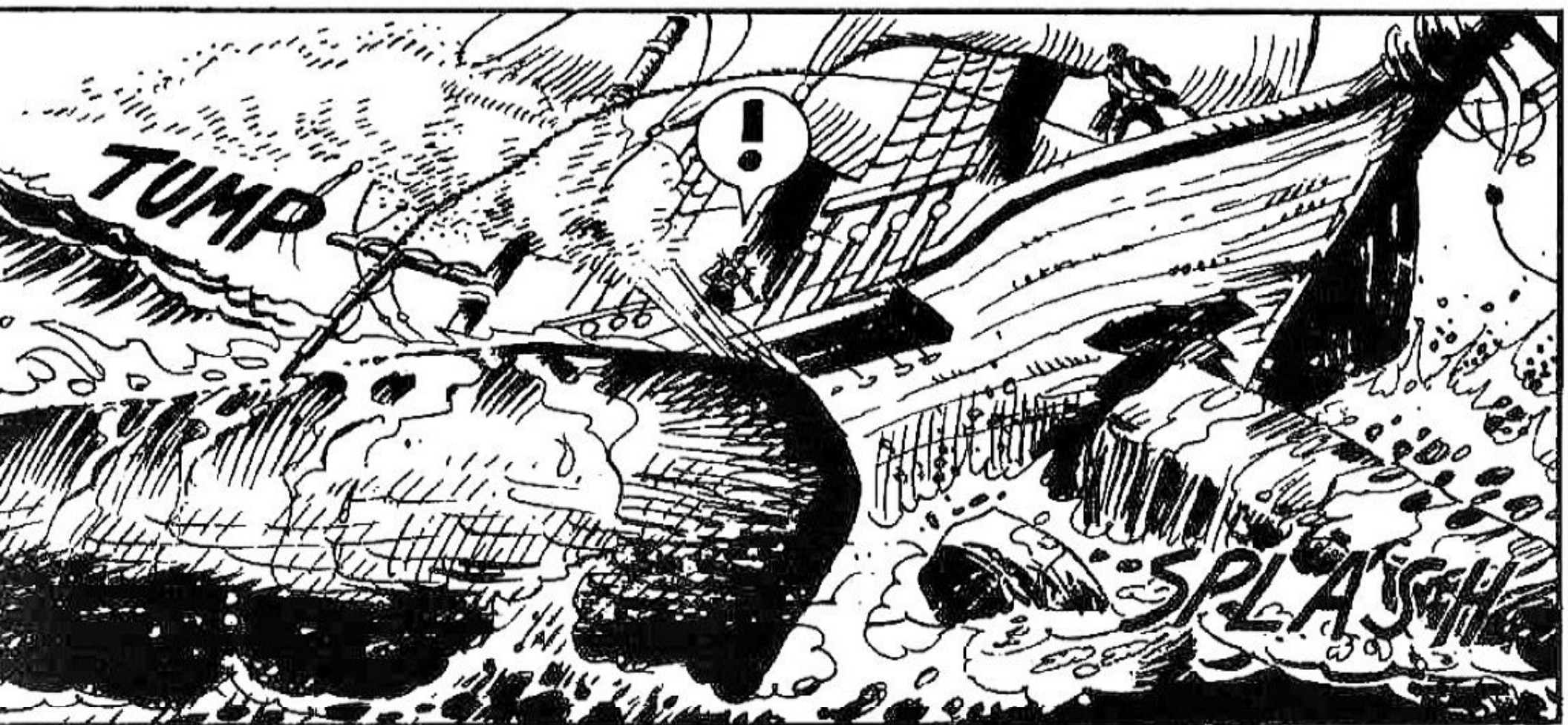




























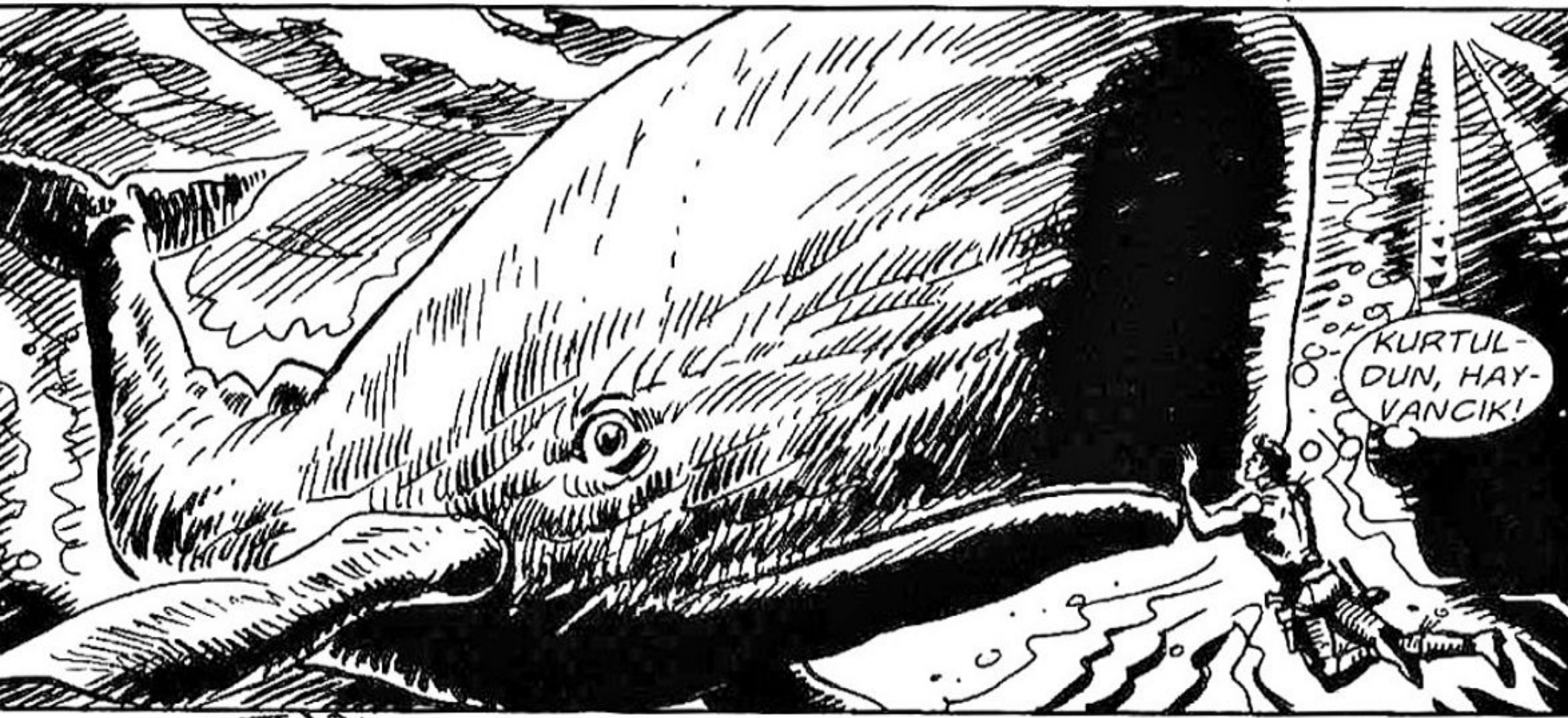




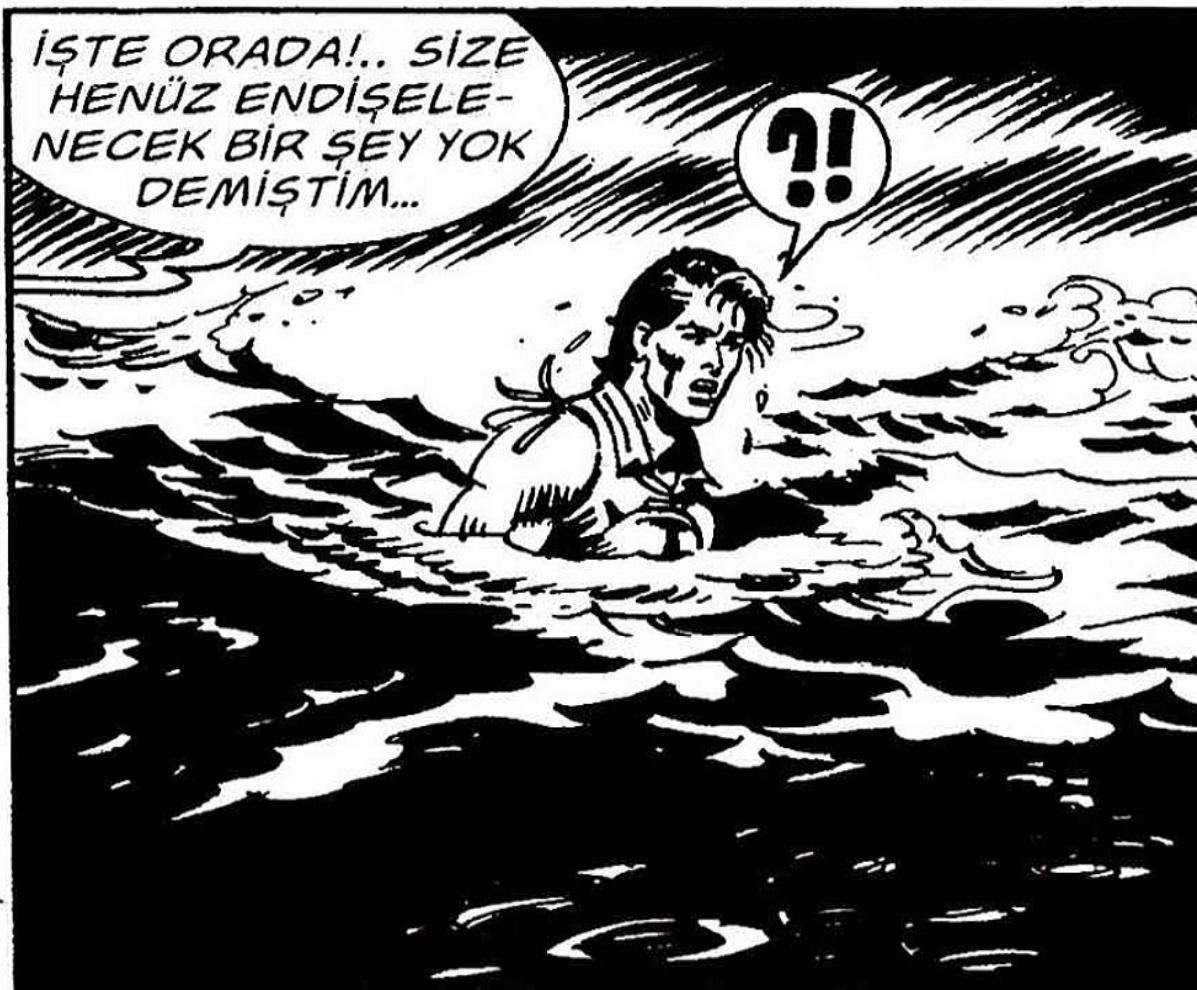








































BİRKAÇ DAKİKA İÇİNDE, "GOLDEN BABY" NİN USTA DENİZCİLERİ...



...BALINA GEMİSİNİN ŞANSSIZ TAYFALARINI TOPLADILAR...



...VE "DARK SHARK" IN ÇARPTIĞI KAYALARDAN UZAKLAŞTILAR...





...BİRDEN DERİN BİR GÜRÜLTÜ ORTALIĞI  
SARSTI...



...VE ÇIRPINTILI SULARDA GEMİ BAT-  
MAYA BAŞLADI...



ARKASINDA KAYNAYAN KÖPÜKLER BIRAKARAK,  
DERİNLİKLERDE YOK OLDU...



KENDİ GEMİNİ BA-  
TARKEN GÖRMEK  
HOŞ BİR MANZARA  
DEĞİL!

HAKLISIN! AMA BİZE  
DAHA ÇOK GEMİ  
BULUNUR...



...O LANET-  
LİYDİ!



















...SİZİ KÂBUSLARIM-  
DA NASIL GÖRDÜ-  
ĞÜMÜ BİLSEYDİNİZ,  
ÇOCUKLAR!

ANLATMANI  
İSTEMİYORUZ,  
VIRGINIA...



...SENİN VARLIĞIN  
BİZE YETER!

HE! HE!  
İYİ DEDİN, SA-  
MUELSON!



NİHAİYET BİZZAT  
KARŞILAŞTIK,  
RAMATH! YALNIZ-  
CA HAYALİNİ  
GÖRMekten  
BİKMIŞTİM!

BURADA OLMA-  
NA SEVİNDİM,  
ZAGOR...



...GELECEK GÜN-  
LERDE BİRBİRİ-  
MİZE ANLATAÇAK  
ÇOK ŞEYİMİZ  
OLACAK!

CAN KULA-  
ĞIYLA DİNLE-  
YECEĞİM!



BU YOLCULUKTA ÇOK  
GARİP OLAYLAR OLDU...  
HER ŞEYİ ANLATAÇA-  
ĞIZ... RAMATH  
AÇIKLAR!

SABIR-  
SIZLANIYO-  
RUM, KAP-  
TAN...











GÜNEY ATLAS, TRISTAN DA CUNHA...



SİZE İNANIL-  
MAZ GİBİ GELE-  
BİLİR AMA HAYAL-  
LERİ "KIZIL ÖLÜM"  
ÜRETİYORDU...



...EJDERHALAR, DENİZKIZLARI, DEVLER...  
ÜÇ AY ÖNCE "GOLDEN BABY" NİN ETRA-  
FINI SARAN GÖRÜNTÜLERİN BAŞKA  
AÇIKLAMASI YOK...













EVET. O DİĞERLERİ GİBİ  
BİR BALİNA DEĞİL. AVCI-  
LARDAN KORUNMAK İÇİN  
KÂBUS ÜRETİYOR!

DOĞRU DEĞİL,  
KAPTAN FISHLEG...  
ÜRETMEKTEN ÇOK  
HERKESİ KENDİ KÂ-  
BUSLARIYLA KAR-  
ŞILAŞTIRIYOR...



ÖYLE  
DEĞİL Mİ,  
DOSTLA-  
RIM?

DOĞRU!  
BEN BABAMIN  
HAYALETİNİ  
GÖRDÜM...

...BEN DE  
SEVDİKLERİ  
Mİ KAYBET-  
ME KORKU-  
SU YAŞADIM.  
YANI SİZLE-  
Rİ!



EHM... BEN BİR  
ŞEY GÖRMEDİM.  
YALNIZCA BA-  
ŞIM AĞRIDİ!

ÇOK GARİP, ÇI-  
KO... BELKİ DE  
HEPSİNDEN CE-  
SURSUN!



OH, HAYIR... BİR  
SÜRÜ KORKUM VAR!  
BELKİ KORKMAYA  
ALİŞİK OLDUĞUM  
İÇİN ETKİLEN-  
MEDİM!..

ÖYLE... BU  
BİR AÇIKLAMA  
OLABİLİR...



AMA SEN BİR İSTİSNA-  
SIN, DOSTUM... BALİNA  
GEMİSİNDE HERKES EN  
KÖTÜ KÂBUSUNU  
YAŞADI!





...ACHESON,  
BABASININ  
ÖLÜMÜNÜ!



...SLOOTHER,  
DELİ KAR-  
DEŞİNİ!



...MANHATTAN,  
HALKININ KATLE-  
DİLİŞİNİ!



...JOHNNY GOLD, KARANLIK  
GEÇMİŞİNDEKİ KORSANLARI...  
DOKTOR EAGLE, BİLİM SAPLAN-  
TISINI... MAWREE DE ESKİ  
İNANÇLARINI...

NEYSE  
ARTIK  
BİTTİ!



HAYIR... TAMA-  
MEN BİTMEDİ... O  
HAYVANLA ARA-  
MIZDA BİR İLE-  
TİŞİM KALDI...

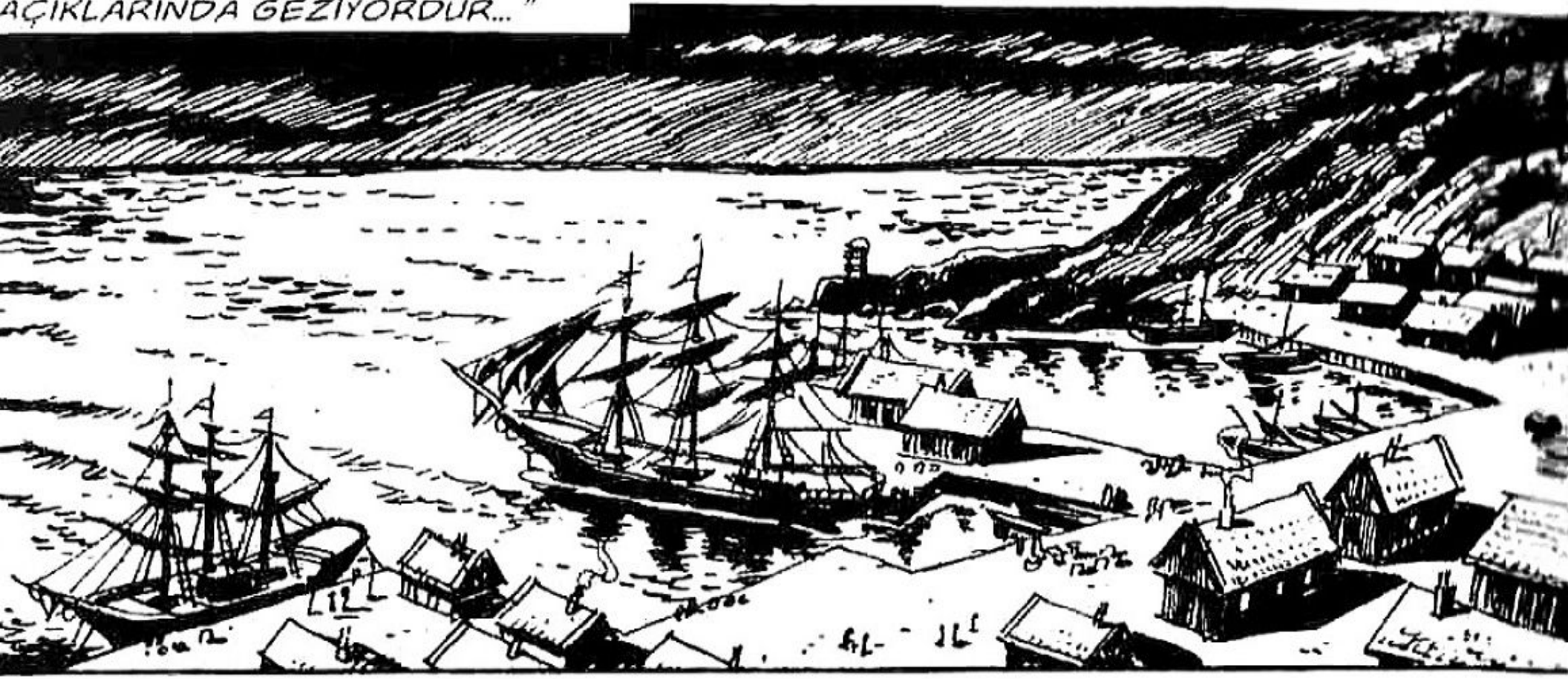
NE DE-  
MEK BU?



İÇGÜDÜM YANIL-  
MAZ, KAPTAN...  
"KIZIL ÖLÜM" HÂLÂ  
DIŞARIDA...



"...BAHSE GİRERİM, ŞU ANDA, HEMCİNSLERİNİ AVLAYANLARI BARINDIRAN BU ADANIN AÇIKLARINDA GEZİYORDUR..."



"BALINA AVCILARINA KARŞI ZAFERİNDEN MEMNUNDUR..."



"OKYANUSUN DİBİNDE..."



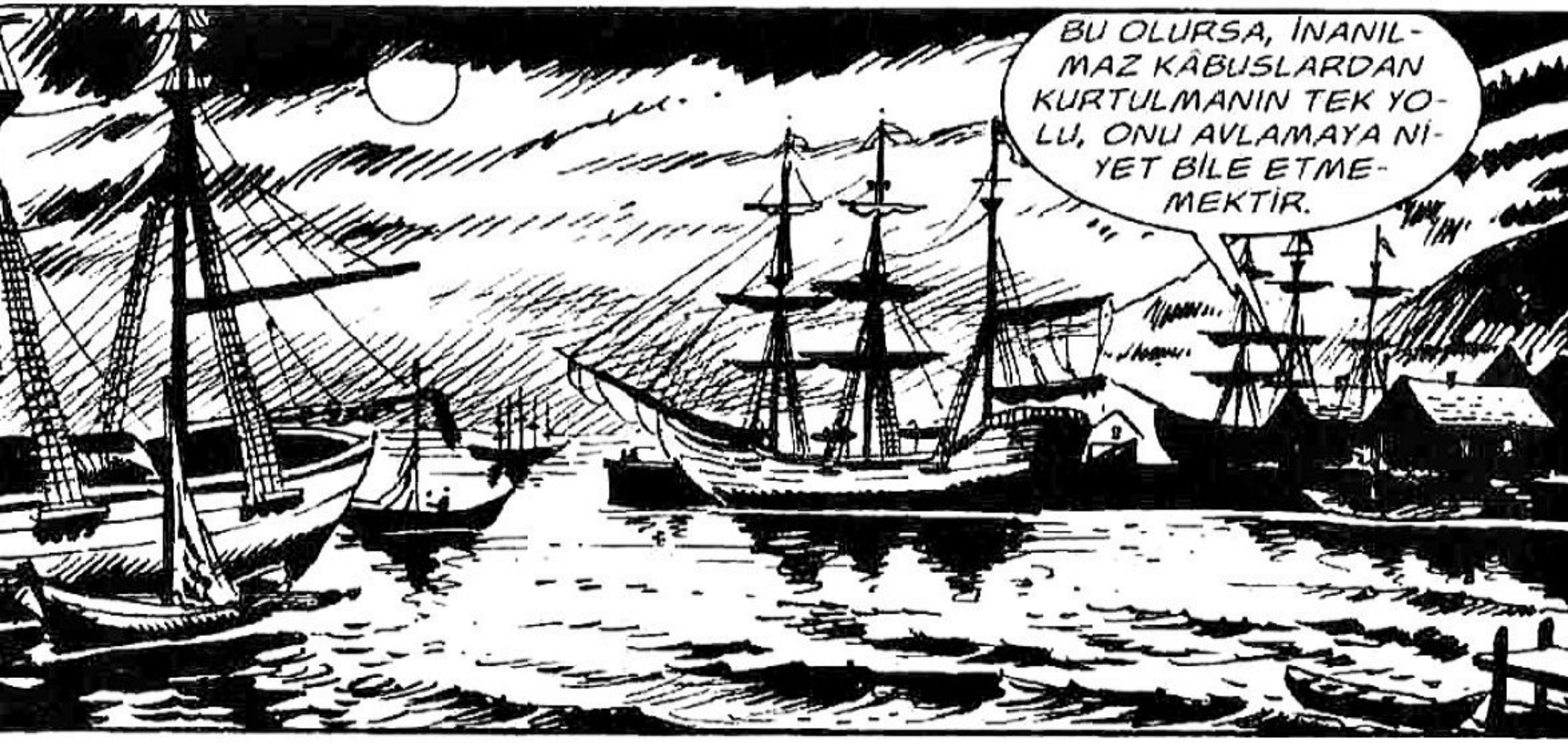
"...KENDİ YÖNTEMİYLE YENİDEN SAVAŞA HAZIRLANIYORDUR..."



"...YAKINDA ROTAMIZ ÜSTÜNDE ONA RASTLAYACAĞIMIZA EMİNİM!"







BU OLURSA, İNANILMAZ KÂBUSLARDAN KURTULMANIN TEK YOLU, ONU AVLAMAYA NİYET BİLE ETMEMEKTİR.



KESİNLİKLE, DOSTLARIM! YENİDEN KÂBUS GÖRECEĞİMİ DÜŞÜNMEK BİLE İÇİMİ ÜRPERTİYOR...



SİZE SÖYLEYECEKLERİM VAR, ZAGOR VE ÇIKO... BURADA RAHAT DÖNMENİZ İÇİN YETERLİ PARA VAR...



ÖTE YANDAN SEN, VIRGINIA... EĞER İSTERSEN, BİR SÜRE "GOLDEN BABY'DE KALABİLİRSİN...



İSTERSEM Mİ? BEN BAŞKA BİR ŞEY İSTEMİYORUM!







































GÜNLER SONRA...



BU GEMİYİ BUL-  
MAK BÜYÜK ŞANS,  
DEĞİL Mİ?

ÖYLE... "GOLDEN BABY"  
İLE AYNI GÜN DEMİR  
ALACAK!



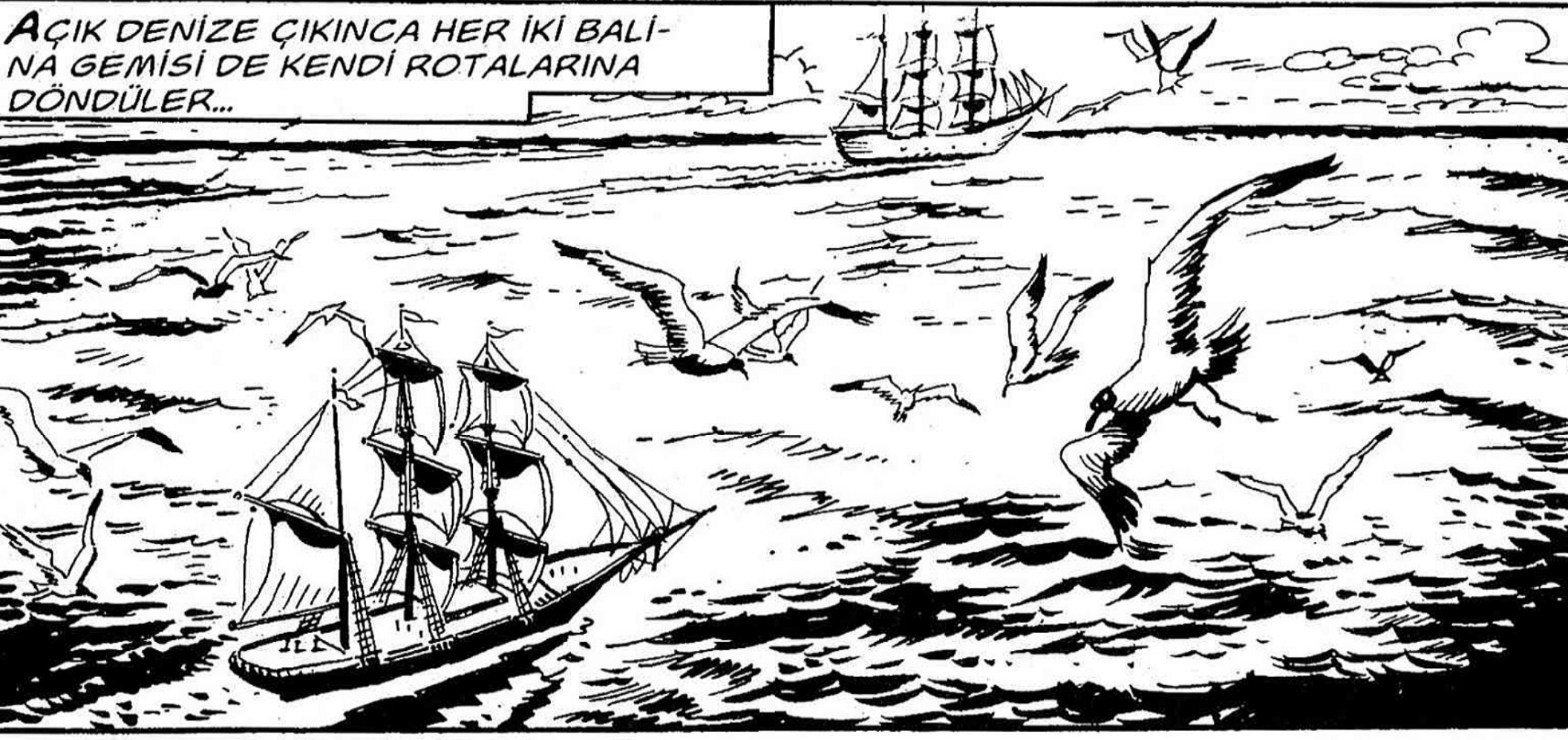








AÇIK DENİZE ÇIKINCA HER İKİ BALI-  
NA GEMİSİ DE KENDİ ROTALARINA  
DÖNDÜLER...



KENDİMİ ŞANSLI  
HİSSEDİYORUM.  
FISHLEG'İN VERDİ-  
Ğİ PARALARLA ÇA-  
LIŞMADAN RAHAT  
YOLCULUK EDİ-  
YORUZ.



KIZIL ÖLÜM'E RAST-  
LADIKTAN SONRA  
BALINA AVLAMAK  
İSTEMEZDİM!



MMM... AYNİ  
FİKİRDEYİM,  
DOSTUM...

"GOLDEN BABY" DENİZCİLERİNİ O-  
NUN UYARDIĞINA EMİNİM. SESİMİ  
DUYAMAYACAK KADAR U-  
ZAKTAYDILAR AMA YAR-  
DİM İSTEDİĞİMİ "DUY-  
DULAR"!



AMA BANA HAYAL  
GÖSTERMEDİ... BENİM  
LE TELEPATİK BAĞ-  
LANTI KURMUŞ  
OLABİLİR!







KAPTAN SINN'İN GEMİSİNDE,  
O KUVVETLİ BAŞAĞRILARIN  
TUTTUĞU ZAMAN  
OLABİLİR.

...AYNEN  
ÖYLE, ZA-  
GOR!



NEDEN SİZİN GİBİ KÂBUS  
GÖRMEDİM BİLİYOR MUSUN?..  
ZATEN KORKAK BİRİYDİM VE O  
GECENİN KENDİSİ BENİM  
İÇİN BİR KÂBUSTU!



ÇOK DAHİCE, ÇIKO!.. AÇIKLA-  
MASI DA GERÇEKTEN BU  
OLABİLİR!



ZATEN HER OLANIN  
BİR AÇIKLAMASI OL-  
MAK ZORUNDA DA  
DEĞİL!

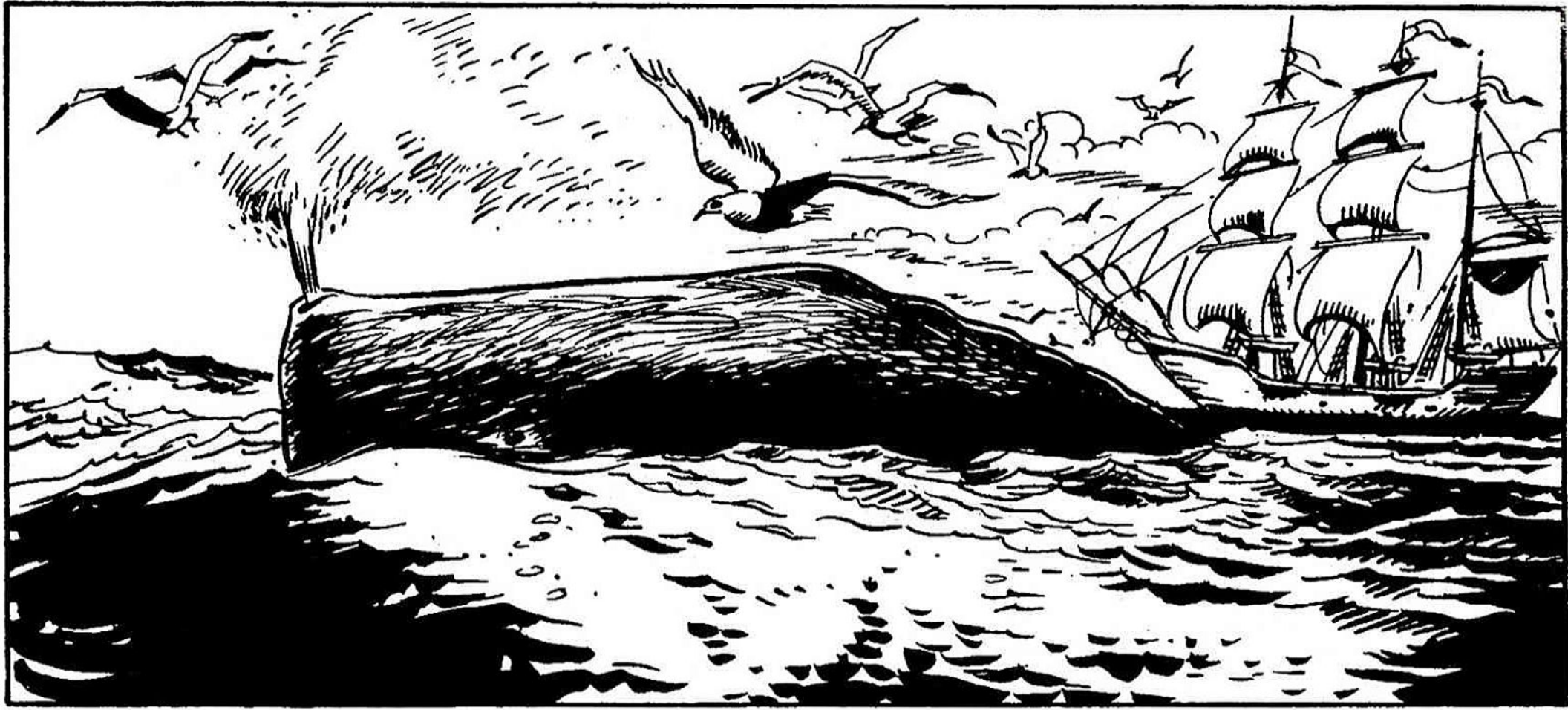
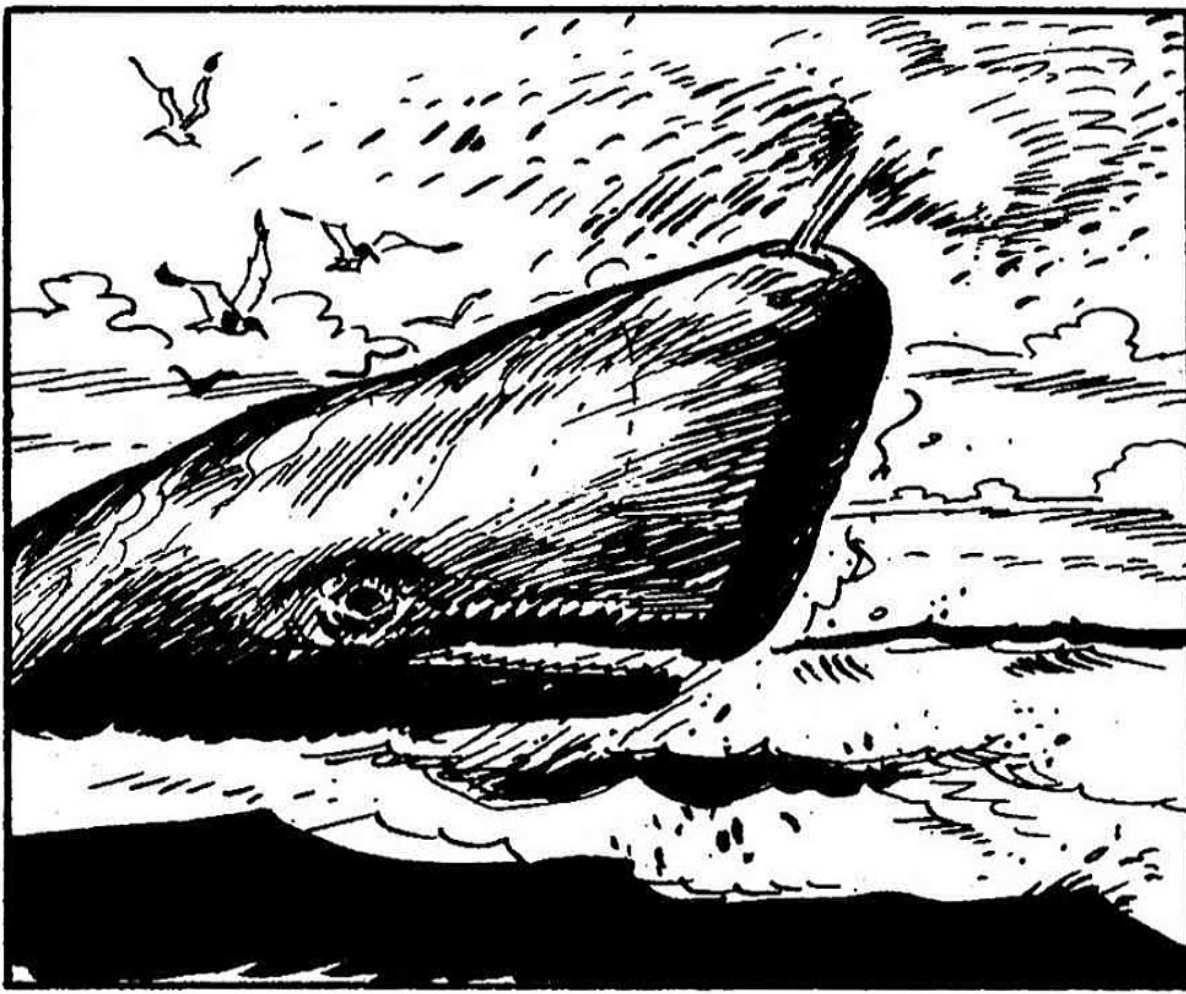
ZAGOR,  
ŞURAYA  
BAK!..



AMAN  
TANRIM!

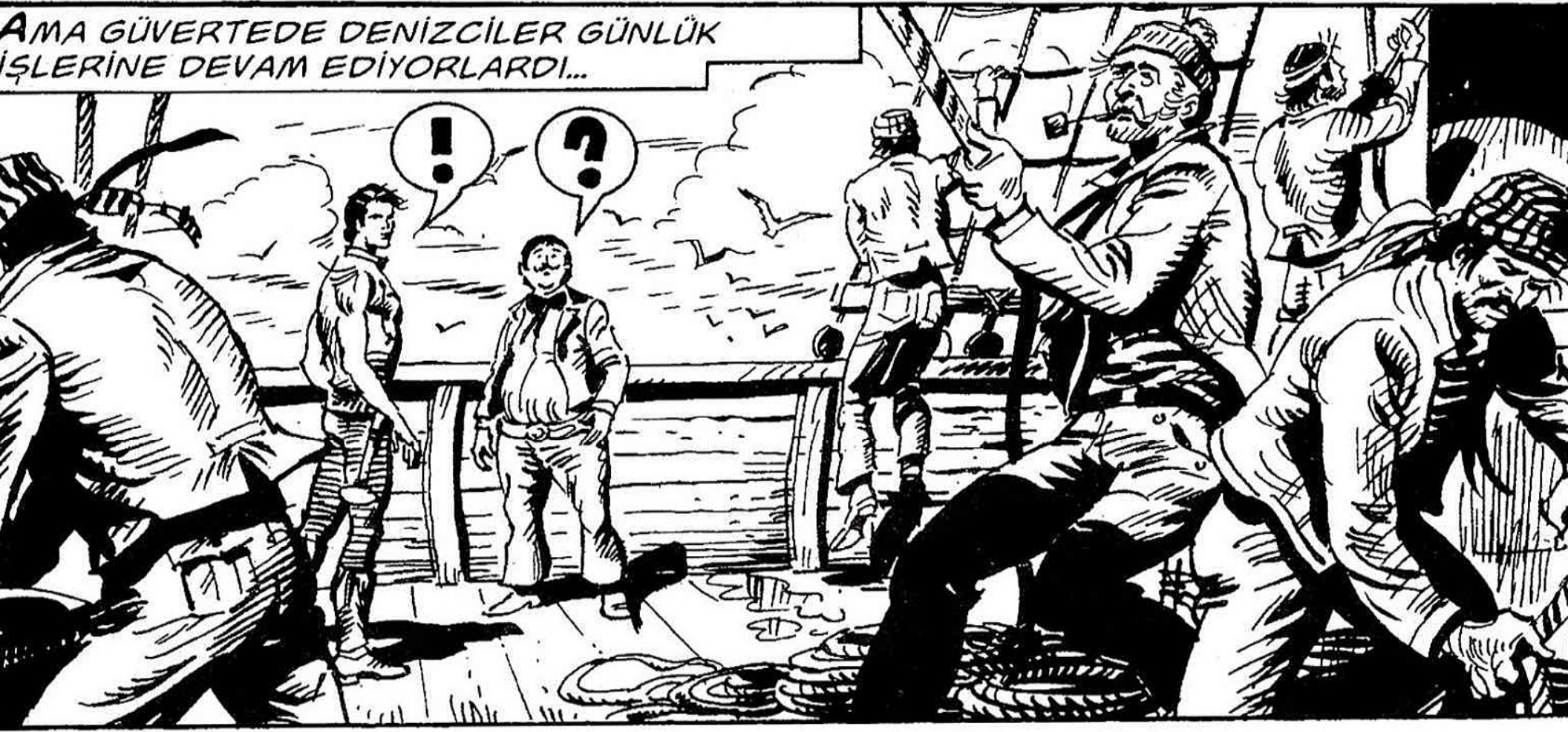
...BU ONA BEN-  
ZİYOR... KIZIL  
ÖLÜM!







AMA GÜVERTEDE DENİZCİLER GÜNLÜK  
İŞLERİNE DEVAM EDİYORLARDI...

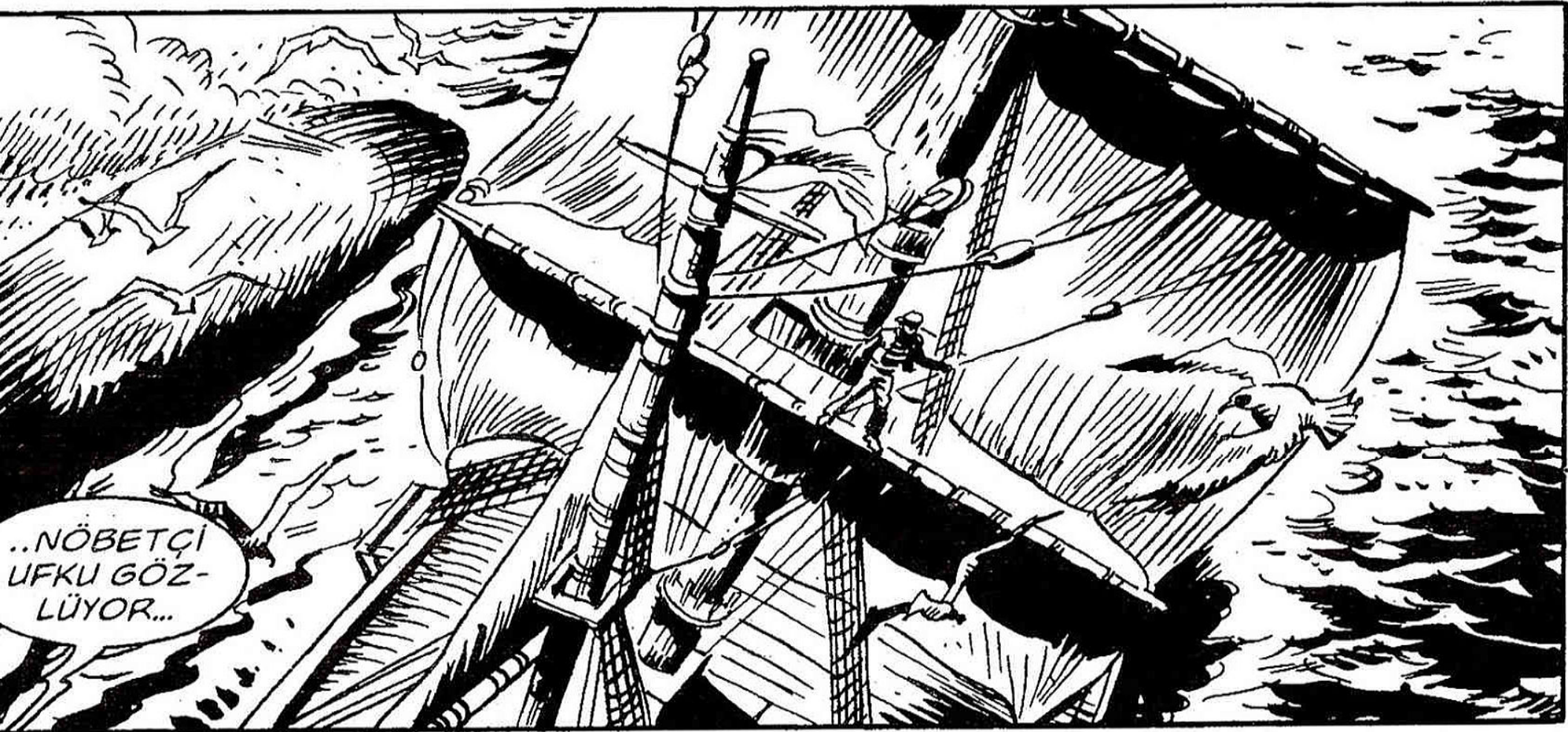


NELER OLU-  
YOR? FARK  
ETMEDİ-  
LER Mİ?

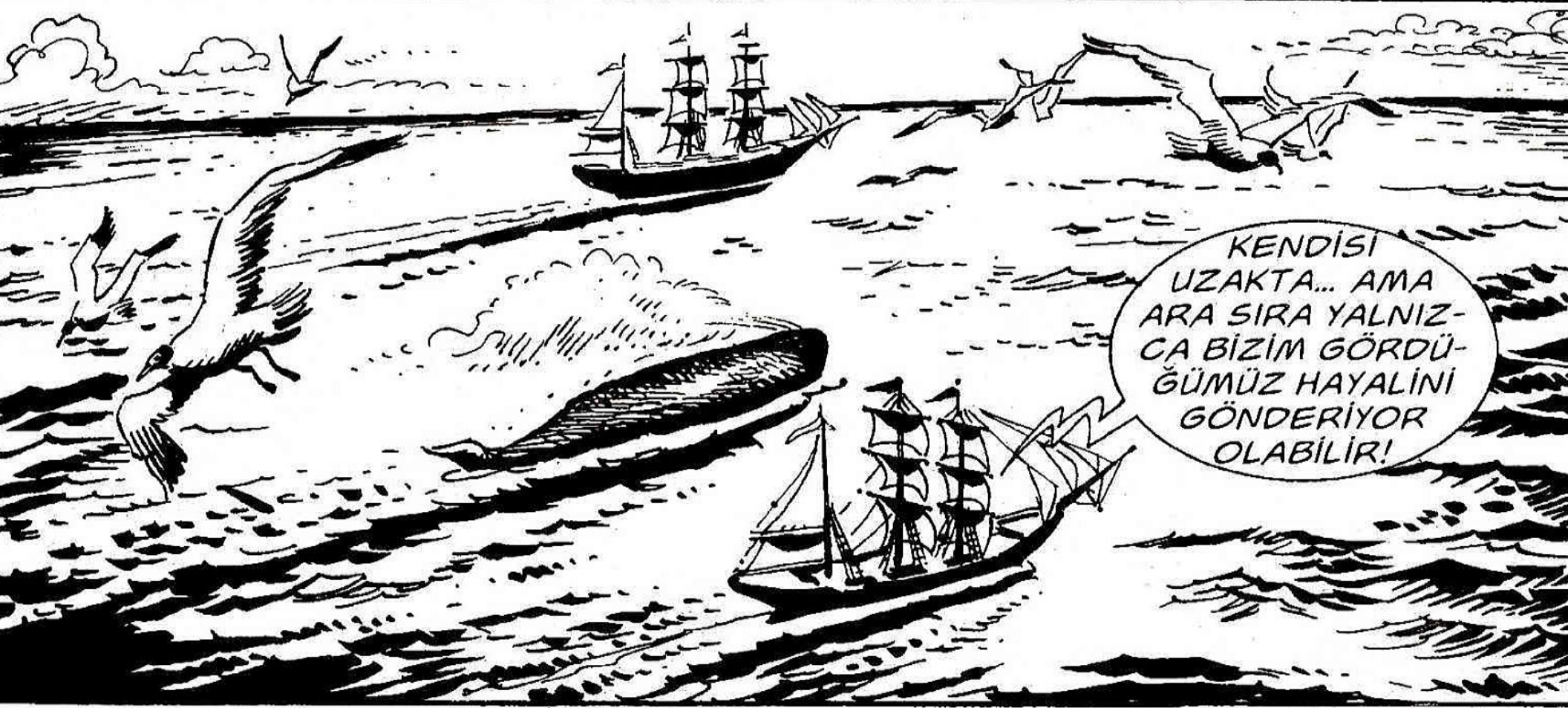
ÖYLE  
GİBİ...



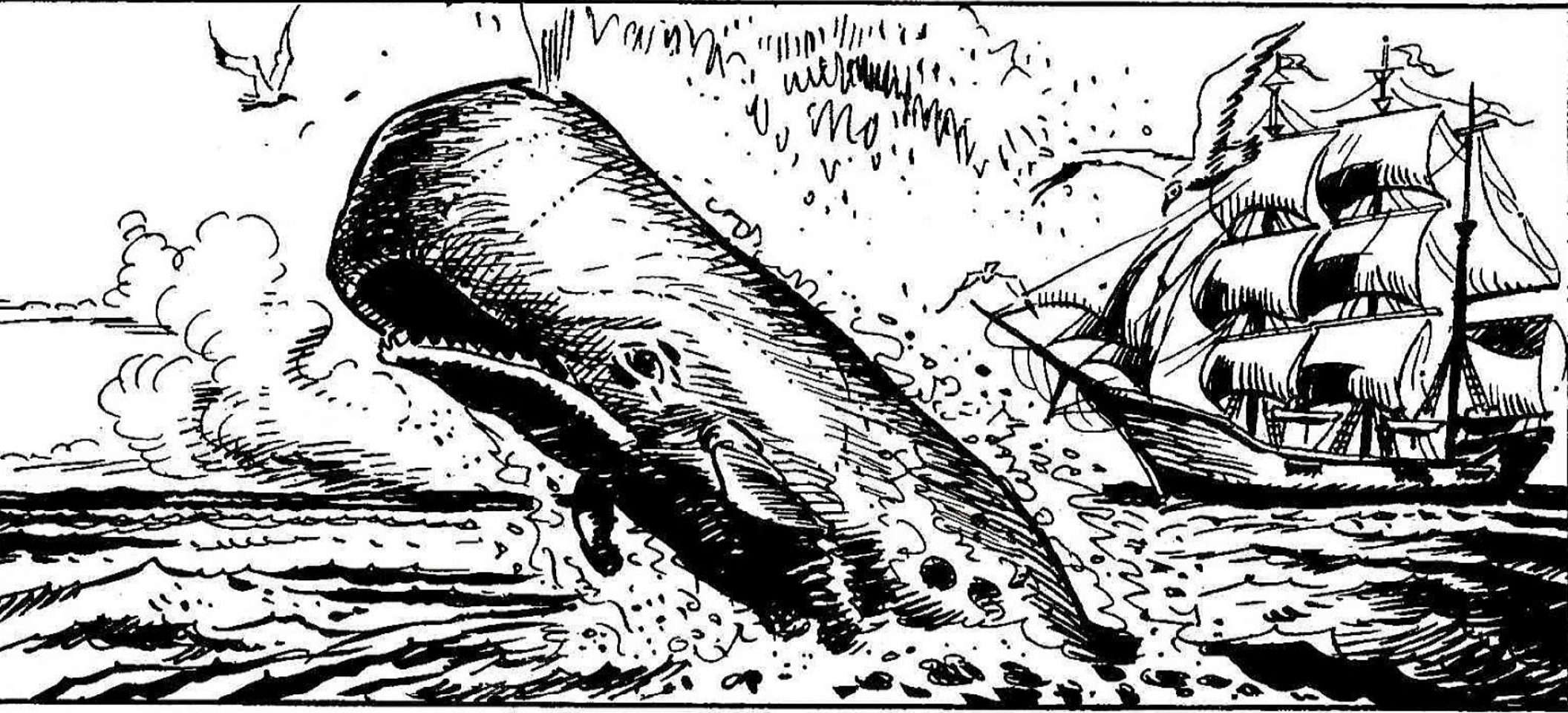
...ZIPKINLARIY-  
LA İLGİLENİ-  
YORLAR...



















...KALBİMİZİN BİR KÖŞESİNDE DAİMA  
BİR YERİN OLACAK!"

